

**PREKIŲ PIRKIMO-PARDAVIMO SUTARTIES
SPECIALIOSIOS ŠALYGOS**

Sutarties pavadinimas	Neurokognityvinių užduočių analizės sistema, skirta pažintinių funkcijų tyrimams atlikti (nurodyti atitinkamą pirkimo objekto dalį) pirkimo objekto dalis
Sutarties data	Sutarties numeris 2024-P-01306

1. SUTARTIES ŠALYS

1.1. Pirkėjas	1.1.1. Pavadinimas	Lietuvos sveikatos mokslų universitetas
	1.1.2. Juridinio asmens kodas	302536989
	1.1.3. Adresas	A. Mickevičiaus g. 9, LT-44307 Kaunas
	1.1.4. PVM mokėtojo kodas	LT100005579315
	1.1.5. Atsiskaitomoji sąskaita	
	1.1.6. Bankas, banko kodas	
	1.1.7. Telefonas	+ 370 37 327 201
	1.1.8. El. paštas	rektoratas@lsmu.lt
	1.1.9. Šalies atstovas	
	1.1.10. Atstovavimo pagrindas	Universiteto statusas
1.2. Tiekėjas	1.2.1. Pavadinimas	The Council of the Queensland Institute of Medical Research
	1.2.2. Juridinio asmens kodas	ABN 31 411 813 344
	1.2.3. Adresas	300 Herston Road, Herston, QLD 4006, Australia
	1.2.4. PVM mokėtojo kodas	N/A
	1.2.5. Atsiskaitomoji sąskaita	Westpac Bank, Queensland, Australia
	1.2.6. Bankas, banko kodas	BSB: 034-071 Account: 000425 SWIFT ID : WPACAU2S
	1.2.7. Telefonas	
	1.2.8. El. paštas	QIMR.Finance@quimberghofer.edu.au
	1.2.9. Šalies atstovas	
	1.2.10. Atstovavimo pagrindas	

2. ATSAKINGI ASMENYS

2.1. Pirkėjo kontaktiniai asmenys, atsakingi už Sutarties vykdymą, Prekių priėmimą, Sąskaitų per informacinę	Neuromokslų instituto Elgesio medicinos laboratorijos mokslo
---	--

**SPECIAL CONDITIONS OF THE CONTRACT FOR
THE PURCHASE AND SALE OF GOODS**

Contract title	Neurocognitive task analysis system for cognitive function research (indicate the relevant part of the purchase object) part of the purchase object
Date of contract	Contract number 2024-P-01306

1. CONTRACT PARTIES

1.1. Buyer	1.1.1. Title	Lithuanian University of Health Sciences
	1.1.2. Legal entity code	302536989
	1.1.3. Address	A. Mickevičius str. 9, LT-44307 Kaunas
	1.1.4. VAT payer code	LT100005579315
	1.1.5. Current account	
	1.1.6. Bank, bank code	
	1.1.7. Phone	+ 370 37 327 201
	1.1.8. email	rektoratas@lsmu.lt
	1.1.9. Country representative	
	1.1.10. Basis of Representation	Statute of the University
1.2. Supplier	1.2.1. Title	The Council of the Queensland Institute of Medical Research
	1.2.2. Legal entity code	ABN 31 411 813 344
	1.2.3. Address	300 Herston Road, Herston, QLD 4006, Australia
	1.2.4. VAT payer code	N/A
	1.2.5. Current account	Westpac Bank, Queensland, Australia
	1.2.6. Bank, bank code	BSB: 034-071 Account: 000425 SWIFT ID : WPACAU2S
	1.2.7. Phone	
	1.2.8. email	QIMR.Finance@quimberghofer.edu.au
	1.2.9. Representative	
	1.2.10. Basis of Representation	

2. RESPONSIBLE PERSONS

2.1. The buyer's contact persons, responsible for the execution of the Agreement, acceptance of the Goods, Billing through	Vilma Jakienė, researcher at the Behavioral Medicine Laboratory of the
---	--

sistema „E. sąskaita“ priėmima	
2.2. Tiekėjo kontaktiniai asmenys, atsakingi už Sutarties vykdymą	
3. SUTARTIES DALYKAS	
3.1. Sutarties dalykas	<p>Tiekėjas įsipareigoja Sutartyje numatytais sąlygomis perduoti Pirkėjui neurokognityvinių užduočių analizės sistemą, skirtą pažintinių funkcijų tyrimams atlikti (toliau – Prekės). Tiekėjas savo sąskaita Prekes pristato Užsakovo nurodytoje vietoje.</p> <p>Išsamus Prekių aprašymas ir kiti reikalavimai tiekiamoms Prekėms nustatyti Sutarties priede Nr.1 „Techninė specifikacija“ (toliau – Techninė specifikacija) ir Sutarties priede Nr. 2, „Pasiūlymas“.</p>
3.2. Pirkimo numeris	
3.3. Informacija apie Europos Sąjungos lėšomis finansuojamą projektą arba kitą projektą	Netaikoma
4. PREKIŲ PRISTATYMO TERMINAI IR PREKIŲ PERDAVIMO - PRIĖMIMO TVARKA	
4.1. Prekių pristatymo terminas, kai Prekės pristatomos vienu kartu	<p>Bendras prekių tiekimo terminas – 2 (du) mėnesiai nuo Sutarties įsigaliojimo dienos. Tiekėjas Prekes (visą Prekių kiekį) įsipareigoja pristatyti ne vėliau kaip per 30 (trisdešimt) dienų nuo Užsakymo pateikimo dienos adresu: Lietuvos sveikatos mokslų universitetas, Palanga. Tiekėjas Prekes gali pristatyti tik iš anksto suderinęs su Pirkėju laiką ir kontaktinį asmenį Prekėms priimti.</p>
4.2. Prekių (ar jų dalies) pristatymo termino pratęsimas	Netaikoma
4.3. Užsakymų teikimo tvarka	<p>Užsakymai teikiami Tiekėjo nurodytu elektroniniu paštu: Murat.Yucel@qimrberghofer.edu.au ir laikomi gautais po 24 (<i>dvidešimt keturių valandų</i>) nuo užsakymo pateikimo.</p>

the information system "E. account" acceptance	
2.2. Supplier's contact persons responsible for the execution of the Agreement	
3. SUBJECT OF THE AGREEMENT	
3.1. Subject matter of the contract	<p>A neurocognitive task analysis system for conducting cognitive function tests (hereinafter referred to as the Goods) under the conditions stipulated in the Agreement . The Supplier delivers the Goods to the place specified by the Customer at his own expense.</p> <p>A detailed description of the Goods and other requirements for the supplied Goods are set out in Appendix No. 1 of the Agreement "Technical Specification" (hereinafter referred to as the "Technical Specification") and Appendix No. 2"Offer".</p>
3.2. Purchase number	
3.3. Information about a project financed by the European Union or another project	Not applicable
4. TERMS OF DELIVERY OF GOODS AND PROCEDURE FOR DELIVERY AND ACCEPTANCE OF GOODS	
4.1. The term of delivery of goods, when the goods are delivered at once	<p>The general term for the supply of goods is 2 (two) months from the date of entry into force of the Agreement. The Supplier undertakes to deliver the Goods (the entire amount of Goods) no later than 30 (thirty) days from the date of submission of the Order to the address: Lithuanian University of Health Sciences, Palanga. The Supplier can deliver the Goods only after prior agreement with the Buyer on the time and contact person for receiving the Goods.</p>
4.2. Extension of the term of delivery of goods (or their part).	Not applicable
4.3. Procedure for placing orders	<p>Orders are submitted to the e-mail specified by the Supplier: Murat Yucel Murat.Yucel@qimrberghofer.edu.au and are considered received 24 (<i>twenty-four hours</i>) after the order is placed.</p>

4.4. Dėl Prekių pristatymo dalimis vertės / apimties	Netaikoma	4.4. Regarding the value/volume of delivery of Goods in parts	Not applicable
4.5. Kartu su Prekėmis pateikiami dokumentai	Kartu su Prekėmis pateikiami šie dokumentai: Prekių naudojimo instrukcija anglų kalba. Tiekėjui nepateikus nurodytų dokumentų, laikoma, kad Prekės neatitinka Sutartyje nustatytų reikalavimų.	4.5. Documents are provided together with the Goods	The following documents are included with the Goods: Instructions for use of the Goods in English. If the supplier does not submit the specified documents, it is considered that the Goods do not meet the requirements set out in the Agreement.
5. SUTARTIES KAINA IR ATSIŠKAITYMO TVARKA		5. CONTRACT PRICE AND PAYMENT PROCEDURE	
5.1. Sutarčiai taikomas kainos apskaičiavimo būdas	Fiksuotos kainos kainodara	5.1. The method of price calculation is applied to the contract	Fixed price pricing
5.2. Pradinės Sutarties vertė ir Sutarties kaina, kai taikoma fiksuotos kainos kainodara	Pradinės Sutarties vertė yra (70,000) Eur, (septyniasdešimt tūkstančių eurų, 0 ct.) be pridėtinės vertės mokesčio (toliau – PVM). PVM sudaro (-) Eur, (-). Sutarties kaina yra (70,000) Eur, (septyniasdešimt tūkstančių eurų, 0 ct.) Eur su PVM. Šioje Sutartyje Pradinės Sutarties vertė yra lygi Tiekėjo pasiūlymo kainai be PVM, nurodytai už visą pirkimo dokumentuose ir Sutartyje nurodytą Prekių kiekį ir (ar) apimtį.	5.2. Initial Contract Value and Contract Price where fixed price pricing is applied	The Initial price of the Agreement is EUR (70,000), (seventy thousand euros, 0 ct.) excluding value added tax (hereinafter - VAT). VAT consists of (-) Eur, (-). The price of the contract is (70,000) EUR, (seventy thousand EUR, 0 ct.) EUR with VAT. In this Agreement, the value of the Initial Agreement is equal to the price of the Supplier's offer without VAT, specified for the entire quantity and/or scope of the Goods specified in the purchase documents and in the Agreement.
5.3. Sutarties kainos / įkainių perskaičiavimas taikant peržiūros taisyklės	Sutarties kaina bus perskaičiuojami: 5.3.1. dėl PVM tarifo pasikeitimo; 5.3.2. netaikoma; 5.3.3. dėl kainų lygio pokyčio; 5.3.4. netaikoma.	5.3. Recalculation of contract price/rates by application of review rules	The contract price will be recalculated: 5.3.1. due to a change in the VAT rate; 5.3.2. not applicable; 5.3.3. due to a change in the price level; 5.3.4. does not apply.
5.3.1. Sutarties kainos / įkainių peržiūra dėl PVM tarifo pasikeitimo	Jeigu Sutarties vykdymo metu pasikeičia PVM mokėjimą reglamentuojantys teisės aktai, darantys tiesioginę įtaką Tiekėjo tiekiamų Prekių Sutartyje nurodytai kainai, Sutarties kaina / įkainiai perskaičiuojami nekeičiant Prekių kainos / įkainio be PVM. Perskaičiavimas įforminamas Susitarimu ne vėliau kaip per 10 (dešimt) kalendorinių dienų nuo PVM mokėjimą reglamentuojančių teisės aktų pasikeitimo, kuris tampa neatskiriama Sutarties dalimi. Perskaičiuota (-as) Sutarties kaina/įkainis taikoma (-as) už tą Prekių dalį, kurios bus tiekiamos nuo Šalių pasirašyto Susitarimo įsigaliojimo dienos.	5.3.1. Revision of the contract price/rates due to a change in the VAT rate	If, during the execution of the Agreement, the legal acts governing the payment of VAT change, which have a direct impact on the price specified in the Agreement of the Goods supplied by the Supplier, the Agreement price/rates are recalculated without changing the price/rate of the Goods without VAT. The recalculation is formalized in the Agreement no later than within 10 (ten) calendar days from the change in the legal acts regulating the payment of VAT, which becomes an integral part of the Agreement. The recalculated Contract price/rate is applied to that part of the Goods that will be supplied from the date of entry into force of the Agreement signed by the Parties.
5.3.2. Sutarties kainos / įkainių peržiūra dėl kitų mokesčių, lemiančių	Netaikoma	5.3.2. Revision of the contract price/rates due to the change	Not applicable

Prekių kainos pokytį, pasikeitimo		of other taxes that determine the change in the price of the Goods	
<p>5.3.3. Sutarties kainos / įkainių peržiūra dėl kainų lygio pokyčio</p>	<p>5.3.3.1 Bet kuri Sutarties šalis Sutarties galiojimo metu turi teisę inicijuoti Sutarties kainos peržiūrą (keitimą) ne anksčiau kaip po 2 (<i>dviejų</i>) mėnesių nuo Sutarties įsigaliojimo dienos (jeigu peržiūra jau buvo atlikta – nuo Susitarimo dėl paskutinio perskaičiavimo pagal šį Specialiųjų sąlygų punktą įsigaliojimo dienos). Jeigu Vartojimo prekių ir paslaugų kainų pokytis (k), apskaičiuotas kaip nustatyta 5.3.3.6 punkte, viršija 5 (penkis) procentus Sutarties kainos peržiūra atliekama ne rečiau kaip kas 2 (<i>du</i>) mėnesiai.</p> <p>5.3.3.2. Sutarties kaina peržiūrimi tik tai Sutarties daliai, kuri nėra išpirkta, t. y., Prekėms, kurios nėra priimtos ir apmokėtos. Vėlesnė Sutarties kainos peržiūra negali apimti laikotarpio, už kurį jau buvo atliktas peržiūra.</p> <p>5.3.3.3. Jeigu Prekių tiekimas vėluoja dėl Tiekėjo kaltės, uždelstų pristatyti Prekių kaina nėra perskaičiuojami dėl kainų lygio kilimo (negali būti didinami).</p> <p>5.3.3.4. Atlikdamos Sutarties kainos peržiūrą Šalys vadovaujasi Valstybės duomenų agentūros viešai Oficialiosios statistikos portale paskelbtais Rodiklių duomenų bazės duomenimis arba kitų oficialių šaltinių duomenimis. Iš kitos Šalies nereikalaujama pateikti oficialaus Valstybės duomenų agentūros ar kitos institucijos išduoto dokumento ar patvirtinimo.</p> <p>5.3.3.5. Šalys privalo Susitarime nurodyti vartojimo prekių ir paslaugų indekso reikšmę laikotarpio pradžioje ir jo nustatymo datą, indekso reikšmę laikotarpio pabaigoje ir jo nustatymo datą, kainų pokytį (k), perskaičiuotą Sutarties kainą, perskaičiuotą Pradinės Sutarties vertę.</p> <p>5.3.3.6. Nauja Sutarties kainai apskaičiuojami pagal žemiau pateiktą formulę:</p> $a_1 = a + \left(\frac{k}{100} \times a\right),$ <p>kur a – kaina (Eur be PVM)) (jei peržiūra jau buvo atlikta, tai po paskutinio perskaičiavimo) a₁ – perskaičiuota (pakeista) kaina (Eur be PVM) k – pagal vartotojų kainų indeksą („Vartojimo prekių ir paslaugų“) apskaičiuotas Vartojimo prekių ir paslaugų kainų pokytis (padidėjimas arba sumažėjimas) (%). „k“ reikšmė skaičiuojama pagal formulę:</p> $k = \frac{Ind_{naujasias}}{Ind_{pradzia}} \times 100 - 100, \quad (\text{proc.})$ <p>kur</p>	<p>5.3.3. Revision of contract price/rates due to price level change</p>	<p>5.3.3.1 Any party to the Agreement during the validity of the Agreement has the right to initiate a review (change) of the Agreement price no earlier than after 2 (<i>two</i>) months from the date of entry into force of the Agreement (if the review has already been carried out - from the entry into force of the Agreement on the last recalculation in accordance with this clause of the Special Conditions days). If the change (k) in the prices of consumer goods and services, calculated as determined in point 5.3.3.6, exceeds 5 (five) percent, the revision of the contract price shall be carried out at least every 2 (<i>two</i>) months.</p> <p>5.3.3.2. The contract price is revised only for that part of the Contract that is not redeemed, ie, for Goods that are not accepted and paid for. A subsequent revision of the Contract Price cannot cover a period for which a revision has already been made.</p> <p>5.3.3.3. If the delivery of the Goods is delayed due to the fault of the Supplier, the price of the delayed delivered Goods is not recalculated due to the rise in the price level (cannot be increased).</p> <p>5.3.3.4. When reviewing the price of the Contract, the Parties are guided by the data of the Indicators Database published publicly by the State Data Agency on the Official Statistics Portal or data from other official sources. The other Party is not required to submit an official document or confirmation issued by the State Data Agency or other institution.</p> <p>5.3.3.5. The parties must indicate in the Agreement the value of the index of consumer goods and services at the beginning of the period and the date of its determination, the value of the index at the end of the period and the date of its determination, the price change (k), the recalculated price of the Contract, the recalculated value of the Initial Contract.</p> <p>5.3.3.6. New Contract prices are calculated according to the formula below:</p> $a_1 = a + \left(\frac{k}{100} \times a\right),$ <p>where a is the price (Eur without VAT)) (if the review has already been done, then after the last recalculation) a₁ – recalculated (changed) price (Eur without VAT) k - the change (increase or decrease) in prices of consumer goods and services</p>

	<p>Ind_{naujausias} – kreipimosi dėl kainos peržiūros išsiuntimo kitai šaliai dieną paskelbtas naujausias vartojimo prekių ir paslaugų indeksas („Vartojimo prekių ir paslaugų“).</p> <p>Ind_{pradžia} – laikotarpio pradžios datos (mėnesio) vartojimo prekių ir paslaugų indeksas („Vartojimo prekių ir paslaugų“). Pirmojo perskaičiavimo atveju laikotarpio pradžia (mėnuo) yra Sutarties įsigaliojimo dienos mėnuo. Antrojo ir vėlesnių perskaičiavimų atveju laikotarpio pradžia (mėnuo) yra paskutinio perskaičiavimo metu naudotos paskelbto atitinkamo indekso reikšmės mėnuo.</p> <p>5.3.3.7. Skaičiavimams indeksų reikšmės imamos keturių skaitmenų po kablelio tikslumu. Apskaičiuotas pokytis (k) tolimesniems skaičiavimams naudojamas suapvalinus iki vieno skaitmens po kablelio, o apskaičiuotas įkainis „a₁“ suapvalinamas iki dviejų skaitmenų po kablelio.</p> <p>5.3.3.8. Šalis, siekianti Sutarties kainos peržiūros, privalo raštu kreiptis į kitą Šalį ir prašyme pateikti visą reikalingą informaciją: Sutarties pavadinimą, numerį, datą, neperduotų ir neapmokėtų Prekių sąrašą su kiekiais, Indekso reikšmes su nuorodomis į viešus šaltinius Valstybės duomenų agentūros Oficialiosios statistikos portale arba kitus oficialius šaltinių duomenis, kita svarbi informacija (Prašyme Šalis neturi teisės nurodyti kito Indekso ar prašyti perskaičiavimo pagal kitą Indeksą nei nurodytas šioje procedūroje.</p> <p>5.3.3.9. Susitarimas turi būti sudarytas per 10 (<i>dešimt</i>) kalendorinių dienų nuo Šalies pateikto tinkamo prašymo perskaičiuoti Sutarties kainą gavimo dienos.</p> <p>5.3.3.10. Susitarimu Šalys neturi teisės keisti procedūroje nurodytos tvarkos ar kitų Sutarties nuostatų, išskyrus, jei keitimas atliekamas pagal VPĮ nuostatas.</p>		<p>calculated according to the consumer price index ("Consumer goods and services"). The value of "k" is calculated according to the formula:</p> $k = \frac{\text{Ind}_{\text{naujausias}}}{\text{Ind}_{\text{pradžia}}} \times 100 - 100,$ <p>(percent) where</p> <p>Ind_{latest} - the latest index of consumer goods and services ("Consumer goods and services") published on the date of sending the request for price revision to another country.</p> <p>Ind_{start} - consumer goods and services index ("Consumer goods and services") of the start date (month) of the period. In the case of the first recalculation, the beginning of the period (month) is the month of the date of entry into force of the Agreement. In the case of the second and subsequent recalculations, the beginning of the period (month) is the month of the published value of the relevant index used in the last recalculation.</p> <p>5.3.3.7. For calculations, index values are taken with four decimal places. The calculated change (k) is used for further calculations after rounding to one decimal place, and the calculated rate "a₁" is rounded to two decimal places.</p> <p>5.3.3.8. The Party seeking a review of the Contract price must contact the other Party in writing and provide all necessary information in the request: Contract name, number, date, list of undelivered and unpaid Goods with quantities, Index values with links to public sources in the Official Statistics Portal of the State Data Agency or other official source data, other important information (In the application, the Party has no right to indicate a different Index or to request recalculation according to a different Index than that specified in this procedure.</p> <p>5.3.3.9. The agreement must be concluded within 10 (<i>ten</i>) calendar days from the date of receipt of the appropriate request submitted by the Party to recalculate the contract price.</p> <p>5.3.3.10. By agreement, the Parties do not have the right to change the procedure specified in the procedure or other provisions of the Agreement, except if the change is carried out in accordance with the provisions of the PPA.</p>
<p>5.3.4. Sutarties kainos / įkainių peržiūra dėl kainų lygio pokyčio pagal Prekių grupių kainų pokyčius</p>	<p>Netaikoma</p>	<p>5.3.4. Review of the contract price/rates due to the change in the price level according to the changes in the prices of</p>	<p>Not applicable</p>

5.4. Sutarties kainos / įkainių apskaičiavimas taikant kiekio (apimties) keitimo taisykles	Netaikoma	the Product groups	
5.5. Atsiskaitymo su Tiekėju terminas ir tvarka	Pirkėjas atsiskaito su Tiekėju ne vėliau kaip per 30 (<i>tridešimt</i>) kalendorinių dienų nuo Sąskaitos gavimo dienos. Apmokėjimo sąlygos: įvykdžius visus sutartinius įsipareigojimus, sumokama visa Sutarties kaina.	5.4. Calculation of contract price/rates by applying quantity (volume) change rules	Not applicable
5.6. Avansas	Netaikoma	5.5. The term and procedure for settlement with the Supplier	The Buyer settles with the Supplier no later than within 30 (<i>thirty</i>) calendar days from the date of receipt of the Invoice. Terms of payment: upon fulfillment of all contractual obligations, the full price of the Contract shall be paid.
5.7. Avanso užtikrinimas	Netaikoma	5.6. Advance	Not applicable
6. PREKIŲ KOKYBĖ IR GARANTINIAI ĮSIPAREIGOJIMAI		5.7. Advance security	Not applicable
6. QUALITY OF GOODS AND WARRANTY OBLIGATIONS			
6.1. Garantinis terminas	Prekėms nustatomas Tiekėjo pasiūlytas arba Prekių gamintojo taikomas Garantinis terminas, tačiau bet kokių atveju ne trumpesnis kaip 24 (dvidešimt keturi) mėnesiai. Garantinis terminas, skaičiuojamas nuo Prekių perdavimo–priėmimo akto ar Sąskaitos (kai Prekių perdavimo–priėmimo aktas nėra pasirašomas) pasirašymo dienos.	6.1. Warranty period	The Warranty term offered by the Supplier or applied by the Manufacturer of the Goods is set for the Goods, but in any case not shorter than 24 (twenty-four) months. The warranty term is calculated from the date of signing the Goods transfer-acceptance act or the Invoice (when the Goods transfer-acceptance act is not signed).
6.2. Garantinė priežiūra	Tiekėjas privalo pašalinti trūkumus/gedimus ne vėliau kaip per 30 (<i>tridešimt</i>) kalendorinių dienų nuo pranešimo apie trūkumus/gedimus gavimo. Prekių trūkumų/gedimų nustatymo bei šalinimo tvarka nustatyta Bendrųjų sąlygų 7 skyriuje.	6.2. Warranty maintenance	The supplier must eliminate defects/defects no later than within 30 (<i>thirty</i>) calendar days from the receipt of notification of defects/defects. The procedure for identifying and eliminating product defects/defects is set out in Chapter 7 of the General Terms and Conditions.
7. SUBSUPPLIERS USED FOR EXECUTION OF THE AGREEMENT			
7. SUTARTIES VYKDYMUI PASITELKIAMI SUBTIEKĖJAI		Subsuppliers and/or specialists are used for the execution of the contract	Subsuppliers and/or specialists are not used for the execution of the contract.
Sutarties vykdymui pasitelkiami subtiekėjai ir (ar) specialistai	Sutarties vykdymui subtiekėjai ir (ar) specialistai nepasitelkiami.	8. ENSURING THE FULFILLMENT OF OBLIGATIONS UNDER THE AGREEMENT	
8. PRIEVOLIŲ PAGAL SUTARTĮ ĮVYKDYMO UŽTIKRINIMAS			
8.1. Prievolių pagal Sutartį įvykdymo užtikrinimas	Prievolių pagal Sutartį įvykdymas užtikrinamas: Netesybomis (delspinigiais, bauda).	8.1. Ensuring fulfillment of obligations under the Agreement	Fulfillment of obligations under the Agreement is ensured by: Failure to comply (with late payment, fine).
8.2. Sutarties įvykdymo užtikrinimo pateikimas	Netaikoma	8.2. Submission of performance assurance	Not applicable
9. ŠALIŲ ATSAKOMYBĖ			
9. LIABILITY OF THE PARTIES			

<p>9.1. Pirkėjui taikomos netesybos už mokėjimų pagal Sutartį vėlavimą</p>	<p>Jei Pirkėjas, gavęs tinkamai pateiktą ir užpildytą Sąskaitą, uždelsia atsiskaityti už tinkamai Tiekėjo perduotas kokybiškas Prekes per Sutartyje nurodytą terminą, Tiekėjas nuo kitos nei nustatytas terminas dienos skaičiuoja Pirkėjui 0,05 (<i>penkių šimtųjų</i>) procento dydžio delspinigius nuo neapmokėtos sumos be PVM už kiekvieną vėlavimo dieną.</p>	<p>9.1. The buyer is subject to penalties for late payments under the Agreement</p>	<p>If the Buyer, having received a duly submitted and completed Invoice, delays payment for the properly delivered high-quality Goods by the Supplier within the term specified in the Agreement, the Supplier shall charge the Buyer late payment interest in the amount of 0.05 (five hundredths) percent of the unpaid amount excluding VAT for each delay from the day other than the set deadline day.</p>
<p>9.2. Tiekėjui taikomos netesybos</p>	<p>9.2.1. Jeigu Tiekėjas vėluoja vykdyti užsakymą, tiekti Prekes ar ištaisyti jų trūkumus arba nevykdo kitų sutartinių įsipareigojimų, Pirkėjas nuo kitos nei nustatytas terminas dienos Tiekėjui skaičiuoja 0,05 (<i>penkių šimtųjų</i>) procento dydžio delspinigius už kiekvieną uždelstą dieną nuo laiku neperduotų Prekių ar Prekių, turinčių trūkumų, kainos be PVM.</p> <p>9.2.2. Tiekėjas privalo sumokėti Pirkėjui netesybas per 30 (<i>trisdešimt</i>) kalendorinių dienų nuo Pirkėjo pareikalavimo.</p>	<p>9.2. The supplier is subject to restrictions</p>	<p>9.2.1. If the Supplier is late in fulfilling the order, delivering the Goods or correcting their defects or fails to fulfill other contractual obligations, the Buyer shall charge the Supplier 0.05 (<i>five hundredths</i>) percent from the day other than the set deadline amount of late payment interest for each day of delay from the price of Goods not delivered on time or Goods with defects excluding VAT.</p> <p>9.2.2. The Supplier is obliged to pay the Buyer netties within 30 (<i>thirty</i>) calendar days from the Buyer's demand.</p>
<p>9.3. Tiekėjui / Pirkėjui taikoma bauda nutraukus Sutartį dėl esminio Sutarties pažeidimo</p>	<p>Nutraukus Sutartį dėl esminio Sutarties pažeidimo, nustatyto Sutarties Specialiosiose sąlygose, mokama 5 (<i>penkių</i>) procentų dydžio bauda nuo Pradinės Sutarties vertės be PVM, nurodytos Specialiųjų sąlygų 5.2 punkte.</p>	<p>9.3. The Supplier/Buyer is subject to a penalty upon termination of the Agreement due to a material breach of the Agreement</p>	<p>Upon termination of the Agreement due to a fundamental breach of the Agreement, set forth in the Special Terms and Conditions of the Agreement, a fine of 5 (<i>five</i>) percent of the Initial Value of the Agreement excluding VAT, specified in Clause 5.2 of the Special Terms and Conditions, shall be paid.</p>
<p>9.4. Tiekėjui taikoma bauda dėl esamų subtiekių ar specialistų pakeitimo / naujų subtiekių pasitelkimo nesilaikant Bendrosiose sąlygose nurodytos subtiekių ir (ar) specialistų keitimo tvarkos</p>	<p>Netaikoma</p>	<p>9.4. The supplier is subject to a fine for changing existing subsuppliers or specialists / using new subsuppliers without complying with the procedure for changing subsuppliers and/or specialists specified in the General Terms and Conditions</p>	<p>Not applicable</p>
<p>9.5. Tiekėjui taikomos baudos dėl aplinkosauginių ir (arba) socialinių</p>	<p>Netaikoma</p>	<p>9.5. The supplier is subject to fines for non-compliance with environmental</p>	<p>Not applicable</p>

kriterijų nesilaikymo		and/or social criteria	
9.6. Tiekėjui / Pirkėjui taikoma bauda dėl konfidencialumo reikalavimų nesilaikymo	Netaikoma	9.6. The Supplier/Buyer is subject to a penalty for non-compliance with confidentiality requirements	Not applicable
9.7. Tiekėjui taikomos netesybos dėl pirkimo dokumentuose nustatytų kokybinių kriterijų nepasiekimo Sutarties vykdymo metu	9.7.1. Jeigu Tiekėjas nevykdo arba nepasiekia pirkimo dokumentuose nustatytų kokybinių kriterijų Sutarties vykdymo ir(ar) prekių garantinio laikotarpio metu, Pirkėjas Tiekėjui skaičiuoja 0,02 (dvi šimtosios) procento dydžio netesybas už kiekvieną dieną nuo Prekių kainos be PVM. 9.7.2. Tiekėjas privalo sumokėti Pirkėjui netesybas per 30 (trisdešimt) kalendorinių dienų nuo Pirkėjo pareikalavimo.	9.7. The supplier is subject to sanctions due to failure to meet the quality criteria set in the procurement documents during the execution of the Agreement	9.7.1. If the Supplier does not fulfill or does not meet the quality criteria specified in the procurement documents during the execution of the Agreement and/or the warranty period of the goods, the Buyer shall charge the Supplier a penalty of 0.02 (two hundredths) of the price of the Goods excluding VAT for each day. 9.7.2. The Supplier is obliged to pay the Buyer netties within 30 (thirty) calendar days from the Buyer's demand.
9.8. Tiekėjui taikomos netesybos dėl Sutarties įvykdymo užtikrinimo Nepratęsimo	Netaikoma	9.8. The supplier is subject to non-extension due to the non-extension of the guarantee of performance of the Agreement	Not applicable
9.9. Kitos netesybos	Netaikoma	9.9. Other miscarriages	Not applicable
10. SUTARTIES GALIOJIMAS IR KEITIMAS		10. VALIDITY AND MODIFICATION OF AGREEMENT	
10.1. Sutarties sudarymas ir įsigaliojimas	Ši Sutartis laikoma sudaryta ir įsigalioja nuo Sutarties pasirašymo dienos (antrosios Šalies pasirašymo dieną). Sutartis galioja iki visiško prievolių įvykdymo (kol bus išnaudota Pradinės Sutarties vertė, bet jos terminas negali būti ilgesnis kaip 3 (trys) mėnesiai).	10.1. Conclusion and entry into force of the contract	This Agreement is considered concluded and enters into force from the date of signing the Agreement (the date of signing by the second Party). The Agreement is valid until the full fulfillment of the obligations (until the value of the Initial Agreement is used up, but its term cannot be longer than 3 (three) months).
10.2. Sutarties galiojimo termino pratęsimas	Netaikoma	10.2. Extension of the term of validity of the contract	Not applicable
11. SUTARTIES NUTRAUKIMAS		11. TERMINATION OF AGREEMENT	
11.1. Sutarties nutraukimo pagrindai	Sutartis gali būti nutraukiama rašytiniu Šalių susitarimu arba vienašališkai, Bendrosiose sąlygose nustatyta tvarka.	11.1. Grounds for terminating the contract	The contract can be terminated by written agreement of the Parties or unilaterally, in accordance with the procedure established in the General Terms and Conditions.
11.2. Esminiai Sutarties pažeidimai	11.2.1. jeigu Tiekėjas nevykdo prisiimtų įsipareigojimų už Sutartyje nustatytą Sutarties kainą; 11.2.2. netaikoma; 11.2.3. netaikoma;	11.2. Material breaches of the Agreement	11.2.1. if the Supplier does not fulfill the assumed obligations for the Contract price specified in the Contract; 11.2.2. not applicable; 11.2.3. not applicable;

	<p>11.2.4. jeigu Tiekėjas nesilaiko Sutartyje nustatytų Prekių tiekimo terminų 2 (<i>du</i>) kartus iš eilės arba vėluoja pristatyti Prekes daugiau nei 20 (<i>dvidešimt</i>) kalendorinių dienų Sutartyje nustatytas Prekių pristatymo terminas;</p> <p>11.2.5. jeigu Tiekėjas pažeidžia Prekių pristatymo terminus ir priskaičiuotų netesybų už vėlavimą suma viršija 20 (<i>dvidešimt</i>) proc. Pradinės sutarties vertės;</p> <p>11.2.6. Tiekėjas pažeidžia Prekių pristatymo terminus ir dėl Prekių pristatymo vėlavimo Prekės tampa nebereikalingos;</p> <p>11.2.7. Tiekėjas daugiau kaip 2 (<i>du</i>) kartus pristato Prekes, kurios neatitinka Sutartyje ir (ar) Įstatymuose nustatytų reikalavimų Prekėms;</p> <p>11.2.8. netaikoma;</p> <p>11.2.9. Tiekėjas pažeidžia šios Sutarties nuostatas, reglamentuojančias konkurenciją, intelektinės nuosavybės ar konfidencialios informacijos valdymą;</p> <p>11.2.10. Tiekėjas pažeidžia Bendrųjų sąlygų nuostatas dėl Sutarties vykdymui pasitelkiamų naujų subtiekiejų ir (ar) specialistų / esamų subtiekiejų ir (ar) specialistų keitimo.</p>		<p>11.2.4. if the Supplier fails to comply with the terms of delivery of the Goods specified in the Agreement 2 (<i>two</i>) times in a row or is late in delivering the Goods for more than 20 (<i>twenty</i>) calendar days beyond the term of delivery of the Goods specified in the Agreement;</p> <p>11.2.5. if the Supplier violates the terms of delivery of the Goods and the amount of the calculated penalties for the delay exceeds 20 (<i>twenty</i>) percent. Initial contract values;</p> <p>11.2.6. The Supplier violates the terms of delivery of the Goods and due to the delay in the delivery of the Goods, the Goods become unnecessary;</p> <p>11.2.7. The Supplier delivers the Goods more than 2 (<i>twice</i>) times, which do not meet the requirements set forth in the Agreement and/or Laws for the Goods;</p> <p>11.2.8. not applicable;</p> <p>11.2.9. The Supplier violates the provisions of this Agreement governing competition, management of intellectual property or confidential information;</p> <p>11.2.10. The Supplier violates the provisions of the General Conditions regarding the change of new sub-suppliers and (or) specialists / existing sub-suppliers and (or) specialists used for the execution of the Agreement.</p>
<p align="center">12. APLINKOSAUGINIAI IR SOCIALINIAI KRITERIJAI (taikoma, jeigu aplinkosauginiai ir (arba) socialiniai kriterijai nustatomi kaip Sutarties vykdymo sąlygos)</p>		<p align="center">12. ENVIRONMENTAL AND SOCIAL CRITERIA (applies if environmental and/or social criteria are established as conditions for the performance of the Agreement)</p>	
<p>12.1. Aplinkosauginių kriterijų nustatymo teisinis pagrindas</p>	<p>Aplinkosauginiai kriterijai Prekėms nustatomi vadovaujantis Aplinkos apsaugos kriterijų taikymo, vykdant žaliuosius pirkimus, tvarkos aprašo, patvirtinto 2011 m. birželio 28 d. įsakymu D1-508 „Dėl Aplinkos apsaugos kriterijų taikymo, vykdant žaliuosius pirkimus, tvarkos aprašo patvirtinimo“ (toliau – Tvarkos aprašas) 4.4.3 papunkčiu.</p>	<p>12.1. Legal basis for setting environmental criteria</p>	<p>Environmental criteria The products are determined in accordance with the description of the procedure for the application of environmental protection criteria in green procurement, approved in 2011. June 28 by order D1-508 "On the approval of the description of the procedure for the application of environmental protection criteria in the course of green procurement" (hereinafter - the Description of the Procedure) in subsection 4.4.3 .</p>
<p>12.2. Su Prekių pakuotėmis susiję aplinkosauginiai kriterijai</p>	<p>Netaikoma</p>	<p>12.2. Environmental criteria related to Product packaging</p>	<p>Not applicable</p>
<p>12.3. Su Prekių pristatymu susiję aplinkosauginiai kriterijai</p>	<p>Netaikoma</p>	<p>12.3. Environmental criteria related to the delivery of the Goods</p>	<p>Not applicable</p>
<p>12.4. Su Prekėmis susijusių paslaugų (pavyzdžiui,</p>	<p>Netaikoma</p>	<p>12.4. Environmental criteria related to the provision</p>	<p>Not applicable</p>

montavimo, apmokymo ir kitos parengimui naudoti skirtos paslaugos) teikimu susiję aplinkosauginiai kriterijai		of services related to the Goods (for example, installation, training and other preparation for use services)	
12.5. Su perkamomis Prekėmis susiję socialiniai kriterijai	Netaikoma	12.5. Social criteria related to the purchased Goods	Not applicable
13. BENDRŲJŲ SĄLYGŲ PAKEITIMAI IR PAPILDYMAI (jeigu būtina dėl konkretaus Sutarties dalyko specifikos)		13. CHANGES AND SUPPLEMENTS TO THE TERMS AND CONDITIONS (if necessary due to the specifics of a specific subject of the Agreement)	
13.1.	<i>(pildyti jei keičiamas Sutarties Bendrųjų sąlygų punktas, jį išdėstant nauja redakcija):</i> Šalys susitaria pakeisti nurodytą Sutarties Bendrųjų sąlygų punktą ir išdėstyti jį nauja redakcija: _____.	13.1.	<i>(to be filled in if the clause of the General Terms and Conditions of the Agreement is changed by rewording it):</i> The parties agree to change the specified clause of the General Terms and Conditions of the Agreement and reword it: _____.
13.2.	<i>(pildyti jei papildomos Sutarties Bendrosios sąlygos naujomis nuostatomis):</i> Šalys susitaria papildyti Sutarties Bendrąsias sąlygas nurodytu punktu, tačiau kitų punktų numeracijos nekeisti:	13.2.	<i>(to be filled in if the General Terms and Conditions of the Agreement are supplemented with new provisions):</i> The parties agree to supplement the General Terms and Conditions of the Agreement with the specified clause, but not to change the numbering of other clauses: _____.
13.3.	<i>(pildyti jei išbraukiamas Sutarties Bendrųjų sąlygų atitinkamas punktas):</i> Šalys susitaria išbraukti nurodytą Sutarties Bendrųjų sąlygų punktą, tačiau kitų punktų numeracijos nekeisti: _____.	13.3.	<i>(to be filled in if the relevant clause of the General Terms of the Agreement is deleted):</i> The parties agree to delete the specified clause of the General Terms and Conditions of the Agreement, but not to change the numbering of other clauses:
13.4.	<i>(pildyti jei nustatomos kitokios nei Sutarties Bendrosiose sąlygose nustatytos nuostatos dėl Prekių intelektualinės nuosavybės):</i>	13.4.	<i>(to be filled in if provisions other than those set out in the General Terms and Conditions of the Agreement regarding intellectual property of the Goods are established):</i>
13.5.	Sutarties Bendrosiose sąlygose nurodytos alternatyvios nuostatos (su priedašu „jei taikoma“ ir pan.) taikomos tik tokiu atveju, jeigu jos konkrečiai aprašomos Sutarties Specialiosiose sąlygose.	13.5.	The alternative provisions specified in the General Terms and Conditions of the Agreement (with the suffix "if applicable", etc.) apply only if they are specifically described in the Special Terms and Conditions of the Agreement.
14. SUTARTIES PRIEDAI		14. APPENDICES TO THE AGREEMENT	
14.1. Priedas Nr. 1	Techninė specifikacija;	14.1. Annex no. 1	Technical specification;
14.2. Priedas Nr. 2	Tiekėjo pasiūlymas;	14.2. Annex no. 2	Supplier proposal;
14.3. Priedas Nr. 3	Licencijos sutartis	14.3. Annex No 3	Licence Agreement
15. ŠALIŲ ATSTOVŲ PARAŠAI			

PIRKĖJAS	TIEKĖJAS
Rektorius Prof. Rimantas Benetis	(nurodomos atstovo pareigos, vardas, pavardė)
(parašas)	(parašas)

PREKIŲ PIRKIMO-PARDAVIMO SUTARTIES BENDROSIS SĄLYGOS

1. PAGRINDINĖS SĄVOKOS IR SUTARTIES AIŠKINIMAS

1.1. Sąvokos

1.1.1. Šioje Sutartyje didžiąja raide rašomos sąvokos turi paskiau nurodytas reikšmes:

1.1.1.1. **Bendrosios sąlygos** – ši Sutarties dalis, kuri vadinasi „Prekių pirkimo-pardavimo sutarties Bendrosios sąlygos“;

1.1.1.2. **Pirkėjas** – asmuo, kuris Specialiosiose sąlygose yra įvardytas kaip Pirkėjas, įsigyjantis Specialiosiose sąlygose ir Sutarties prieduose nurodytas Prekes;

1.1.1.3. **Pradinės sutarties vertė** – Specialiosiose sąlygose nurodyta vertė (be PVM);

1.1.1.4. **Prekės** – Specialiosiose sąlygose ir Sutarties prieduose nurodytos prekės (prekių pirkimas, nuoma, finansinė nuoma (lizingas), pirkimas išsimokėtinai, numatant jas įsigyti ar to nenumatant), taip pat įsigyjamų prekių pristatymo, montavimo, diegimo ir kitos jų parengimo naudoti paslaugos (toliau – su Prekėmis susijusios paslaugos), jeigu šios paslaugos tik papildo prekių tiekimą, kurias Tiekėjas įsipareigoja tiekti Pirkėjui pagal Sutartį ir galiojančių įstatymų bei kitų teisės aktų reikalavimus;

1.1.1.5. **Prekių perdavimo-priėmimo aktas** – dokumentas, kuriuo Tiekėjas perduoda, o Pirkėjas priima Prekes ir kuriuo Šalys patvirtina, kad pristatytos Prekės atitinka nustatytus reikalavimus. Jeigu Sutartyje yra numatytas Prekių pristatymas dalimis, Prekių perdavimo-priėmimo aktas gali būti sudaromas dėl kiekvienos dalies atskirai;

1.1.1.6. **Prekių trūkumai** – Prekių perdavimo-priėmimo metu ar Prekių garantinio termino galiojimo metu Pirkėjo ar (ir) trečiųjų asmenų nustatyti Prekių kokybės neatitikimai Sutarties ar (ir) įstatymų bei kitų teisės aktų reikalavimams, Prekių gedimai, paslėpti defektai, veiklos sutrikimai ar pan., dėl kurių Prekių nebūtų galima naudoti tam tikslui, kuriam Pirkėjas (jas) ketino naudoti, arba dėl kurių Prekių naudingumas sumažėtų taip, kad Pirkėjas, apie tuos trūkumus žinodamas, arba apskritai nebūtų tų Prekių pirkęs, arba nebūtų už Prekes mokėjęs tokio dydžio kainą;

1.1.1.7. **Sąskaita** – Tiekėjo išrašoma ir Pirkėjui apmokėjimui pateikiama sąskaita faktūra, PVM sąskaita faktūra ar kitas mokėjimo dokumentas už Tiekėjo perduotas bei Pirkėjo priimtas Prekes. Jeigu Sutartyje yra numatytas Prekių pristatymas dalimis, Sąskaita gali būti pateikiama dėl kiekvienos dalies atskirai;

1.1.1.8. **Specialiosios sąlygos** – Sutarties dalis, kuri vadinasi „Prekių pirkimo-pardavimo sutarties Specialiosios sąlygos“ ir kurioje yra nurodytos konkretaus pirkimo objekto įsigijimą aptariančios sąlygos (tokios kaip Pradinės sutarties vertė,

15. SIGNATURES OF REPRESENTATIVES OF THE PARTIES

BUYER	SUPPLIER
Rector Prof. Rimantas Benetis	Robert McLachlan, Interim Chief Commercial Officer
(signature)	(signature)

GENERAL CONDITIONS OF THE CONTRACT OF PURCHASE and sale OF GOODS

1. BASIC CONCEPTS AND INTERPRETATION OF THE AGREEMENT

1.1. Concepts

1.1.1. Capitalized terms in this Agreement shall have the following meanings:

1.1.1.1. **General terms and conditions** - this part of the Agreement, which is called "General terms and conditions of the contract for the purchase and sale of goods";

1.1.1.2. **Buyer** - a person who is named in the Special Terms and Conditions as the Buyer, who purchases the Goods specified in the Special Terms and Addenda to the Agreement ;

1.1.1.3. **Initial contract value** - specified in the Special Terms and Conditions value (excluding VAT);

1.1.1.4. **Goods** – the goods specified in the Special Conditions and Annexes to the Agreement (purchase of goods, rental, financial lease (leasing), purchase in installments, with or without the intention of purchasing them), as well as the delivery, installation, installation and other services of preparing the purchased goods (hereinafter - Goods-related services), if these services only supplement the supply of goods, which the Supplier undertakes to supply to the Buyer in accordance with the Agreement and the requirements of applicable laws and other legal acts;

1.1.1.5. **Deed of transfer-acceptance of goods** - a document, by which the Supplier transfers and the Buyer accepts the Goods and by which the Parties confirm that the delivered Goods meet the established requirements. If the Contract provides for the delivery of the Goods in parts, the Act of transfer-acceptance of the Goods may be drawn up for each part separately;

1.1.1.6. **Defects of the goods** - During the transfer-acceptance of the goods or during the warranty period of the goods, inconsistencies in the quality of the goods with the requirements of the contract and/or laws and other legal acts determined by the buyer or (and) third parties , malfunctions of the goods, hidden defects, malfunctions, etc., due to which Goods could not be used for the purpose for which the Buyer intended to use them, or which would reduce the usefulness of the Goods in such a way that the Buyer, knowing about those defects, either would not have bought those Goods at all, or would not have paid such a price for the Goods;

1.1.1.7. **Account** - An invoice, VAT invoice or other payment document is issued by the Supplier and submitted to the Buyer for payment for the Goods delivered by the Supplier and accepted by the Buyer. If the Contract provides for the delivery of the Goods in parts, the Invoice may be submitted for each part separately;

Prekių tiekimo terminai ir pan.) bei kiti konkretūs duomenys (tokie kaip Šalys, Prekės ir pan.), išvardyti priedai, taip pat nurodyti Bendrųjų sąlygų pakeitimai ir papildymai (jeigu tokie padaryti);

1.1.1.9. **Susitarimas** – tai dokumentas, kurį Šalys sudaro keisdamos Sutarties sąlygas VPĮ leidžiama apimtimi;

1.1.1.10. **Sutarties kaina** – pagal Sutartį Tiekėjui mokėtina galutinė suma, įskaitant visus privalomus mokesčius ir išlaidas;

1.1.1.11. **Sutarties sąlygos** – Bendrosios sąlygos ir Specialiosios sąlygos kartu;

1.1.1.12. **Sutartis** – Prekių pirkimo–pardavimo sutartis, kurią sudaro Sutarties sąlygos, Specialiosiose sąlygose išvardyti priedai ir Susitarimai;

1.1.1.13. **Šalis** – Pirkėjas arba Tiekėjas, kiekvienas atskirai, priklausomai nuo konteksto;

1.1.1.14. **Šalys** – Pirkėjas ir Tiekėjas kartu;

1.1.1.15. **Tiekėjas** – asmuo, kuris Specialiosiose sąlygose yra įvardytas kaip Tiekėjas, tiekiantis Specialiosiose sąlygose nurodytas Prekes;

1.1.1.16. **VPĮ** – Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas.

1.1.1.17. Kitų Sutartyje didžiąja raide rašomų sąvokų reikšmės yra nurodytos Sutarties tekste.

1.1.1.18. Sutartyje neapibrėžtos sąvokos suprantamos ir aiškinamos taip, kaip jas apibrėžia VPĮ ir kiti įstatymai bei teisės aktai, galiojantys Sutarties sudarymo ir vykdymo metu.

1.1.1.19. Kitos Sutartyje vartojamos sąvokos ir terminai turi bendrinę reikšmę arba artimiausią Sutarties pobūdžiui specialiąją reikšmę, jei Sutartyje nėra nustatyta ir paaiškinta kitokia jų reikšmė.

1.2. Sutarties aiškinimas

1.2.1. Sutartis yra sudaryta ir turi būti aiškinama pagal Lietuvos Respublikos teisės aktus.

1.2.2. Jei Bendrosios sąlygos ir (ar) Specialiosios sąlygos prieštarauja VPĮ ir kitų teisės aktų reikalavimams, taikomos VPĮ ir kitų teisės aktų nuostatos.

1.2.3. Diena Sutartyje reiškia kalendorinę dieną.

1.2.4. Darbo diena Sutartyje reiškia bet kurią dieną, išskyrus šeštadienį, sekmadienį ir švenčių dienas Lietuvoje, nurodytas Lietuvos Respublikos darbo kodekse.

1.2.5. Terminai pagal Sutartį yra skaičiuojami metais, mėnesiais, savaitėmis, darbo dienomis, kalendorinėmis dienomis ir valandomis.

1.2.6. Kvalifikacija, rėmimasis kitų ūkio subjektų pajėgumais, Prekių apimtis, peržiūra suprantami taip, kaip nustatyta VPĮ bei jį įgyvendinančiuose teisės aktuose.

1.2.7. Jeigu Prekių perdavimo–priėmimo akto, kaip atskiro dokumento, reikalauti neprivaloma, Šalys susitaria, ir tai aiškiai nurodo Specialiosiose sąlygose, Prekių perdavimo–priėmimo aktu laikoma Sąskaita. Tais atvejais, kai išrašoma Sąskaita ir Prekių perdavimo–priėmimo aktas nepasirašomas, Sutarties nuostatos dėl Prekių perdavimo–priėmimo akto išrašymo taikomos ir Sąskaitos išrašymui.

1.2.8. Informuoti, pranešti, įspėti arba atsakyti reiškia pateikti informaciją, pranešimą, įspėjimą arba atsakymą Bendrosiose ir (ar) Specialiosiose sąlygose nustatyta tvarka.

1.2.9. Patvirtinti reiškia pateikti patvirtinimą raštu arba pasirašyti dokumentą be išlygų ar su išlygomis, išskyrus

1.1.1.8. **Special terms and conditions** – Part of the contract, which is called "Special terms and conditions of the contract for the purchase and sale of goods" and which contains the terms and conditions regarding the purchase of a specific object of purchase (such as the value of the initial contract, terms of delivery of goods, etc.) and other specific data (such as the Parties, Goods, etc.), listed appendices, as well as changes and additions to the General Terms and Conditions (if any);

1.1.1.9. **Agreement** is a document that the Parties enter into by changing the terms of the Agreement to the extent permitted by the Public Enterprise;

1.1.1.10. **Contract price** - the final amount payable to the Supplier under the Contract, including all mandatory fees and costs;

1.1.1.11. **Contract conditions** – General conditions and Special conditions together;

1.1.1.12. **Contract** - the contract for the purchase and sale of goods, which consists of the terms of the contract, the appendices listed in the special conditions and the agreements;

1.1.1.13. **Party** - Buyer or Supplier, each separately, depending on the context;

1.1.1.14. **Parties** - Buyer and Supplier together;

1.1.1.15. **Supplier** - a person who is named in the Special Terms and Conditions as a Supplier who supplies the Goods specified in the Special Terms and Conditions;

1.1.1.16. **Public Procurement Law** - Public Procurement Law of the Republic of Lithuania.

1.1.1.17. The meanings of other capitalized terms in the Agreement are specified in the text of the Agreement.

1.1.1.18. Concepts not defined in the Agreement are understood and interpreted as defined by the Civil Code and other laws and legal acts in force at the time of conclusion and execution of the Agreement.

1.1.1.19. Other concepts and terms used in the Agreement have a general meaning or a special meaning closest to the nature of the Agreement, unless a different meaning is established and explained in the Agreement.

1.2. Interpretation of the contract

1.2.1. The contract is concluded and must be interpreted in accordance with the legal acts of the Republic of Lithuania.

1.2.2. If the General Conditions and/or Special Conditions conflict with the requirements of the General Terms and Conditions and other legal acts, the provisions of the General Terms and Conditions and other legal acts shall apply.

1.2.3. A day in the Agreement means a calendar day.

1.2.4. Working day in the Agreement means any day, except for Saturday, Sunday and public holidays in Lithuania, specified in the Labor Code of the Republic of Lithuania.

1.2.5. Terms under the Agreement are calculated in years, months, weeks, working days, calendar days and hours.

1.2.6. Qualification, relying on the capacities of other economic entities, Scope of Goods, review are understood in the manner established by the Public Enterprise and the legal acts implementing it.

1.2.7. If it is not mandatory to require the Goods transfer-acceptance deed as a separate document, the Parties agree and clearly state this in the Special Terms and Conditions, the Invoice is considered as the Goods transfer-acceptance act. In cases where the Invoice is issued and the Act of Transfer-Acceptance of Goods is not signed, the provisions of the Agreement regarding the issuance of the Act of Transfer-Acceptance of Goods shall also apply to the issuance of the Invoice.

1.2.8. To inform, notify, warn or respond means to provide

atvejus, kai asmuo, pasirašydamas dokumentą, nurodo, jog atsisako jį patvirtinti.

1.2.10. Jeigu Sutartyje nenurodyta kitaip, žodžiai, vartojami vienskaitos forma taip pat reiškia ir daugiskaitą ir atvirkščiai, vienos giminės žodžiai apima ir kitos giminės atitinkamus žodžius, žodis asmuo reiškia tiek fizinius, tiek ir juridinius asmenis.

1.2.11. Jeigu Sutartyje nurodyta reikšmė skaičiais ir žodžiais skiriasi, vadovaujamosi žodžiais nurodyta reikšme.

1.2.12. Jei pateikiamos nuorodos į teisės aktus, turi būti taikomos aktualios teisės aktų redakcijos, jeigu nenurodyta kitaip.

1.3. Dokumentų viršenybė

1.3.1. Sutartį sudarantys dokumentai turi būti suprantami kaip papildantys vienas kitą. Bet kokio Sutarties dokumentų sąlygų neatitikimo ar neaiškumo atveju, toks neatitikimas ar neaiškumas pašalinamas dokumentus aiškinant tokia eilės tvarka:

1.3.1.1. Techninė specifikacija;

1.3.1.2. Specialiosios sąlygos;

1.3.1.3. Bendrosios sąlygos;

1.3.1.4. Pirkimo dokumentai (išskyrus techninę specifikaciją);

1.3.1.5. Pasiūlymas;

1.3.1.6. Kiti Specialiosiose sąlygose išvardinti priedai.

1.3.2. Tuo atveju, kai Šalių Susitarimu yra keičiamos Sutarties sąlygos, naujai sutartos Sutarties sąlygos turi viršenybę prieš pakeistasias.

1.3.3. Jeigu Šalys susitaria dėl Sutarties sąlygų arba priedo papildymo nauja sąlyga, neatitikimo ar neaiškumo atveju tokia sąlyga turi viršenybę atitinkamai kitų Sutarties sąlygų arba kitų to priedo sąlygų atžvilgiu.

1.3.4. Jeigu Šalys susitaria dėl naujo priedo, Šalys turi sutarti dėl naujojo priedo įtraukimo į priedų sąrašą vietos ir jo reikšmės aiškinant Sutartį. Jeigu naujas priedas yra įterpiamas į priedų sąrašą, jam turi būti suteikiamas eilės numeris su viršutiniu indeksu, atsižvelgiant į priedų eiliškumą ir svarbą (pavyzdžiui, priedas Nr. 4¹).

2. SUTARTIES DALYKAS

2.1. Tiekėjas įsipareigoja Sutartyje nustatytais sąlygomis ir tvarka perduoti Pirkėjui Prekes, atitinkančias Sutartyje nustatytus reikalavimus, o Pirkėjas įsipareigoja priimti Sutarties sąlygas atitinkančias ir tinkamai patiektas Prekes bei sumokėti Tiekėjui Sutartyje nurodytą kainą Sutartyje nustatytais sąlygomis ir tvarka.

2.2. Šalys, vykdydamos Sutartį, įsipareigoja laikytis visų Sutarties vykdymui taikytinų įstatymų bei kitų teisės aktų reikalavimų. Šalis turi teisę reikalauti, kad kita Šalis įvykdytų visus įstatymų bei kitų teisės aktų reikalavimus, taikomus Sutarties vykdymui. Nė viena iš Sutarties sąlygų nereiškia ir negali būti aiškinama kaip Pirkėjo atsisakymas įstatymuose bei kituose teisės aktuose numatytų ir Sutartimi neaptartų Pirkėjo kitų teisių ir garantijų, susijusių su netinkamu Prekių tiekimu ar jų kokybe, arba kaip Tiekėjo atsisakymas įstatymuose bei

information, notification, warning or response in accordance with the procedure established in the General and/or Special Terms and Conditions.

1.2.9. To confirm means to provide written confirmation or to sign a document without reservations or with reservations, except for cases where the person, signing the document, indicates that he refuses to approve it.

1.2.10. Unless otherwise specified in the Agreement, words used in the singular form also mean the plural and vice versa, words of one family include the corresponding words of another family, the word person means both physical and legal persons.

1.2.11. If the meaning specified in the Agreement differs in numbers and words, the meaning specified in words shall be used.

1.2.12. If references are made to legal acts, the current versions of the legal acts must be applied, unless otherwise stated.

1.3. Supremacy of documents

1.3.1. The documents forming the contract must be understood as supplementing each other. In case of any inconsistency or ambiguity in the terms of the Contract documents, such inconsistency or ambiguity is eliminated by interpreting the documents in the following order:

1.3.1.1. Technical specification;

1.3.1.2. Special conditions;

1.3.1.3. General conditions;

1.3.1.4. Purchase documents (except technical specification);

1.3.1.5. Proposal;

1.3.1.6. Other accessories listed in the Special Conditions.

1.3.2. In the event that the terms of the Agreement are changed by the Agreement of the Parties, the newly agreed terms of the Agreement take precedence over the changed ones.

1.3.3. If the Parties agree on the addition of a new clause to the terms of the Agreement or an addendum, in the event of inconsistency or ambiguity, such a clause shall prevail over other terms of the Agreement or other terms of that addendum, respectively.

1.3.4. If the Parties agree on a new annex, the Parties must agree on the place of adding the new annex to the list of annexes and its significance in interpreting the Agreement. If a new appendix is inserted into the list of appendices, it must be given a serial number with a superscript, taking into account the order and importance of the appendices (for example, appendix no. 4¹).

2. SUBJECT MATTER OF THE CONTRACT

2.1. The Supplier undertakes to transfer the Goods to the Buyer under the conditions and procedure set out in the Contract, and the Buyer undertakes to accept the Goods which meet the conditions of the Contract and have been properly delivered, and to pay the Supplier the price specified in the Contract under the conditions and procedure set out in the Contract.

2.2. When performing the Agreement, the parties undertake to comply with all the requirements of the laws and other legal acts applicable to the execution of the Agreement. The Party has the right to demand that the other Party fulfills all requirements of laws and other legal acts applicable to the execution of the Agreement. None of the terms of the Agreement shall mean and may not be interpreted as a waiver by the Buyer of other rights and guarantees of the Buyer

kituose teisės aktuose numatytų ir Sutartimi neapartų Tiekėjo kitų teisių ir garantijų dėl atlyginimo už Prekes gavimo.

2.3. Tiekėjas privalo užtikrinti, kad Prekės atitiktų techninės specifikacijos reikalavimus ir Tiekėjo pasiūlymo sąlygas, būtų kokybiškos, tiekiamos tinkamai ir laiku, laikantis Sutarties sąlygų taip, kad tai labiausiai atitiktų Pirkėjo interesus, pagal geriausius visuotinai pripažįstamus profesinius, techninius standartus ir praktiką, panaudodamas visus reikiamus įgūdžius ir žinias.

3. TIEKĖJAS IR KITI SUTARTIES VYKDYMOI PASITELKIAMI ASMENYS

3.1. Kvalifikacija ir kiti Tiekėjo pasiūlymu priimti įsipareigojimai

3.1.1. Tiekėjas atsako už tai, kad visą Sutarties vykdymo laikotarpį Tiekėjas būtų kompetentingas, patikimas ir pajėgus (įskaitant ūkio subjektų, kurių pajėgumais remiasi Tiekėjas, pajėgumus) įvykdyti Sutarties reikalavimus:

3.1.1.1. turėtų teisę verstis ta veikla, kuri yra reikalinga Sutarčiai įvykdyti;

3.1.1.2. atitiktų tiekėjų kvalifikacijai pirkimo dokumentuose nustatytus Sutarties tinkamam vykdymui būtinus reikalavimus bei neturėtų pirkimo dokumentuose nustatytų pašalinimo pagrindų;

3.1.1.3. laikytųsi Tiekėjo pasiūlyme nurodytų įsipareigojimų, įskaitant, bet neapsiribojant – atitiktų pirkimo dokumentuose nustatytus kokybinių kriterijų reikšmes ir parametrus;

3.1.1.4. užtikrintų nustatytų kokybės vadybos sistemos ir (arba) aplinkos apsaugos vadybos sistemos standartų taikymą, jeigu to reikalaujama pirkimo dokumentuose, ir turėtų tą patvirtinančius dokumentus;

3.1.1.5. atitiktų nacionalinio saugumo interesus bei kilmės reikalavimus, jei tokie reikalavimai buvo numatyti pirkimo dokumentuose.

3.1.2. Tuo atveju, kai Tiekėjas yra jungtinės veiklos partneriai, jie Pirkėjui už Sutarties vykdymą atsako solidariai. Jeigu Tiekėjas remiasi ūkio subjektų pajėgumais, siekdamas atitikti finansinio ir ekonominio pajėgumo reikalavimus, Tiekėjas su tokiais ūkio subjektais už Sutarties vykdymą atsako solidariai (jeigu to buvo reikalaujama pirkimo dokumentuose).

3.1.3. Tiekėjas taip pat atsako už tai, kad Tiekėjas, Sutartį tiesiogiai vykdytys subtiekejai ir specialistai atitiktų jiems įstatymų bei kitų teisės aktų ir (arba) pirkimo dokumentų nustatytus profesinės kvalifikacijos ir kitus reikalavimus bei turėtų teisę verstis ta veikla, kuriai jie pasitelkiami.

3.2. Subtiekejų bei specialistų pasitelkimas ir keitimas

3.2.1. Tiekėjas įsipareigoja užtikrinti, kad Sutartį vykdys pirkime pasiūlyti ir kvalifikacijos bei kitus pirkimo dokumentuose nustatytus reikalavimus atitinkantys subtiekejai ir (ar) specialistai. Šių asmenų veiksmai vykdant Sutartį Tiekėjui sukelia tokias pačias pasekmes ir atsakomybę, kaip jo paties veiksmai. Tiekėjas atsako už savo subtiekejų ir

provided for by laws and other legal acts and not discussed in the Agreement, related to improper supply of Goods or their quality, or as a waiver by the Supplier provided for by laws and other legal acts and not discussed in the Agreement Supplier's other rights and guarantees regarding receiving payment for the Goods.

2.3. The Supplier must ensure that the Goods meet the requirements of the technical specification and the conditions of the Supplier's offer, are of good quality, are delivered correctly and on time, in accordance with the terms of the Agreement in a way that best suits the interests of the Buyer, in accordance with the best generally recognized professional, technical standards and practices, using all the necessary skills and knowledge.

3. SUPPLIER AND OTHER PERSONS USED FOR THE EXECUTION OF THE AGREEMENT

3.1. Qualification and other obligations assumed by the Supplier's proposal

3.1.1. The Supplier is responsible for ensuring that the Supplier is competent, reliable and capable (including the capabilities of business entities whose capabilities the Supplier relies on) to fulfill the requirements of the Contract during the entire period of execution of the Agreement:

3.1.1.1. have the right to engage in activities that are necessary for the fulfillment of the Agreement;

3.1.1.2. meet the requirements for the qualifications of the suppliers specified in the procurement documents necessary for the proper execution of the Agreement and do not have grounds for exclusion specified in the procurement documents;

3.1.1.3. comply with the obligations specified in the Supplier's offer, including, but not limited to, meet the values and parameters of the quality criteria set in the procurement documents;

3.1.1.4. would ensure the application of established quality management system and/or environmental protection management system standards, if required in the procurement documents, and have documents confirming this;

3.1.1.5. meet the interests of national security and origin requirements, if such requirements were provided for in the procurement documents .

3.1.2. In the event that the Supplier is a joint venture partner, they are jointly and severally liable to the Buyer for the performance of the Agreement. If the Supplier relies on the capacities of economic entities in order to meet the requirements of financial and economic capacity, the Supplier shall be jointly and severally liable with such economic entities for the performance of the Agreement (if this was required in the procurement documents).

3.1.3. The Supplier is also responsible for the fact that the Supplier, sub-suppliers and specialists directly executing the Agreement meet the professional qualification and other requirements set by laws and other legal acts and/or procurement documents and have the right to engage in the activities for which they are used.

3.2. Using and changing sub-suppliers and specialists

3.2.1. The supplier undertakes to ensure that the contract will be performed by qualified sub -suppliers and/or specialists who meet the requirements specified in the procurement documents. The actions of these persons in the performance of the Agreement cause the Supplier the same consequences and responsibility as his own actions. The supplier is responsible

specialistų veiksmus ar neveikimą.

3.2.2. Sutarties vykdymui pasitelkiami subtiekejai ir (ar) specialistai (jeigu tokie pasitelkiami) nurodomi Specialiosiose sąlygose.

3.2.3. Tiekėjas turi teisę Sutarties vykdymui pasitelkti naujus, Specialiosiose sąlygose nenurodytus subtiekejus, kurių pajėgumais nesirėmė pirkimo dokumentuose numatytiems kvalifikacijos reikalavimams pagrįsti. Sudarius Sutartį, tačiau ne vėliau negu Sutartis pradėdama vykdyti, Tiekėjas įsipareigoja Pirkėjui pranešti tuo metu žinomų subtiekejų pavadinimus, kontaktinius duomenis ir jų atstovus. Pirkėjas taip pat reikalauja, kad Tiekėjas ne vėliau nei prieš 5 (penkias) darbo dienas informuotų apie minėtos informacijos pasikeitimus bei naujų subtiekejų pasitelkimą visu Sutarties vykdymo metu. Pirkėjas (jeigu buvo taikoma pirkimo dokumentuose) turi patikrinti, ar nėra subtiekejo pašalinimo pagrindų ir subtiekejo atitiktį nacionalinio saugumo interesams ir kilmės reikalavimams. Jeigu subtiekejo padėtis neatitinka bet vieno iš nurodytų reikalavimų, Pirkėjas reikalauja pakeisti šį subtiekeją reikalavimus atitinkančiu subtiekeju. Pirkėjas per 5 (penkias) darbo dienas raštu informuoja Tiekėją apie leidimą pasitelkti naują subtiekeją, kurio pajėgumais Tiekėjas nesirėmė pirkimo dokumentuose numatytiems kvalifikacijos reikalavimams pagrįsti. Pirkėjui sutikus, Šalys pasirašo Susitarimą, kuris laikomas neatsiejama Sutarties dalimi.

3.2.4. Tiekėjas gali keisti Sutartyje nurodytus subtiekejus ir (ar) specialistus šiame Sutarties poskyryje nustatytais atvejais ir tvarka gavęs Pirkėjo rašytinį sutikimą.

3.2.5. Subtiekejus, kurių pajėgumais Tiekėjas nesirėmė pirkimo dokumentuose numatytiems kvalifikacijos reikalavimams pagrįsti, Tiekėjas gali keisti savo nuožiūra, apie tai raštu ne vėliau, kaip prieš 5 (penkias) darbo dienas informuodamas Pirkėją. Pirkėjas (jeigu buvo taikoma pirkimo dokumentuose) turi patikrinti, ar nėra subtiekejo pašalinimo pagrindų ir subtiekejo atitiktį nacionalinio saugumo interesams ir kilmės reikalavimams. Jeigu subtiekejo padėtis neatitinka bet vieno iš nurodytų reikalavimų, Pirkėjas reikalauja pakeisti šį subtiekeją reikalavimus atitinkančiu subtiekeju. Pirkėjas per 5 (penkias) darbo dienas raštu informuoja Tiekėją apie leidimą pakeisti subtiekeją. Pirkėjui sutikus, Šalys pasirašo Susitarimą, kuris laikomas neatsiejama Sutarties dalimi.

3.2.6. Subtiekejas, kurio pajėgumais Tiekėjas rėmėsi, kad atitiktų pirkimo dokumentuose nustatytus kvalifikacijos reikalavimus, gali būti keičiamas tik šiais atvejais:

3.2.6.1. kai subtiekejui iškelta bankroto byla, pradėtas bankroto procesas ne teismo tvarka, jis tampa nemokus arba yra nemokumo tikimybė, sustabdo ūkinę veiklą ar kai įstatymuose ir kituose teisės aktuose nustatyta tvarka susidaro analogiška situacija;

3.2.6.2. kai subtiekejas dėl objektyvių priežasčių (pavyzdžiui, subtiekejui atsisakius dalyvauti Sutarties vykdyme, nutrūkus teisiniams santykiams su Tiekėju ir pan.) nebegali vykdyti visų ar dalies Sutartyje numatytų įsipareigojimų.

3.2.6.3. Naujas subtiekejas, kuris keičiamas vietoje subtiekejo, kurio pajėgumais Tiekėjas rėmėsi, kad atitiktų pirkimo dokumentuose nustatytus kvalifikacijos reikalavimus (toliau – naujas subtiekejas), turi atitikti pirkimo dokumentuose nustatytus reikalavimus dėl pašalinimo pagrindų nebuvimo, keliamus kvalifikacijos reikalavimus, Tiekėjo pasiūlyme nurodytą keičiamo subtiekejo kvalifikaciją pirkimo dokumentuose nustatytiems kokybiniais kriterijams pagrįsti ir nacionalinio saugumo interesus bei kilmės reikalavimus (jei taikoma).

3.2.7. Tiekėjo (ar subtiekejų) specialistas, vykdysiantis Sutartį, gali būti pakeisti šiais atvejais:

for the actions or omissions of its sub-suppliers and specialists
3.2.2. The sub-suppliers and/or specialists used for the performance of the contract (if such are used) are specified in the Special Terms and Conditions.

3.2.3. The supplier has the right to use new sub-suppliers not specified in the Special Terms and Conditions, whose capacity was not used to justify the qualification requirements provided in the procurement documents, for the execution of the Agreement. Upon conclusion of the Agreement, but no later than the Agreement begins to be executed, the Supplier undertakes to inform the Buyer of the names, contact details and their representatives of sub-suppliers known at that time. The Buyer also requires that the Supplier informs about changes in the aforementioned information and the use of new sub-suppliers during the entire execution of the Agreement no later than 5 (five) working days in advance. The purchaser (if applicable in the procurement documents) must verify the existence of grounds for exclusion of the sub-supplier and the sub-supplier's compliance with national security interests and origin requirements. If the situation of the sub-supplier does not meet any of the specified requirements, the Buyer demands to replace this sub-supplier with a sub-supplier that meets the requirements. The Buyer informs the Supplier in writing within 5 (five) working days about the permission to use a new sub-supplier whose capabilities the Supplier did not rely on to justify the qualification requirements provided in the procurement documents. Upon the Buyer's agreement, the Parties sign the Agreement, which is considered an integral part of the Agreement.

3.2.4. The Supplier may change the sub-suppliers and/or specialists specified in the Agreement in the cases and procedures specified in this subsection of the Agreement after obtaining the written consent of the Buyer.

3.2.5. The Supplier may change the sub-suppliers whose capabilities the Supplier did not rely on to justify the qualification requirements provided in the procurement documents, at its discretion, by notifying the Buyer in writing no later than 5 (five) working days in advance. The purchaser (if applicable in the procurement documents) must verify the existence of grounds for exclusion of the sub-supplier and the sub-supplier's compliance with national security interests and origin requirements. If the situation of the sub-supplier does not meet any of the specified requirements, the Buyer demands to replace this sub-supplier with a sub-supplier that meets the requirements. The Buyer informs the Supplier in writing about the permission to change the sub-supplier within 5 (five) working days. Upon the Buyer's agreement, the Parties sign the Agreement, which is considered an integral part of the Agreement.

3.2.6. The sub-supplier, whose capacity the Supplier relied on to meet the qualification requirements set out in the procurement documents, may be changed only in the following cases:

3.2.6.1. when a bankruptcy case has been filed against the sub-supplier, bankruptcy proceedings have been initiated out of court, he becomes insolvent or there is a possibility of insolvency, stops economic activity or when an analogous situation arises in accordance with the procedure established by laws and other legal acts;

3.2.6.2. when the sub-supplier, for objective reasons (for example, if the sub-supplier refuses to participate in the performance of the Agreement, after the termination of legal relations with the Supplier, etc.) is no longer able to fulfill all or part of the obligations provided for in the Agreement.

3.2.6.3. A new sub-supplier that is replaced in place of a sub-

3.2.7.1. Tiekėjo iniciatyva dėl objektyvių priežasčių (pavyzdžiui, atostogų, ligos, nutrūkus darbo santykiams ir pan.), pateikus duomenis apie numatomą naujai skirti specialistą bei jo kvalifikaciją ir atitiktį kitiems pirkimo dokumentuose keliamiems reikalavimams patvirtinančius dokumentus;

3.2.7.2. Pirkėjo iniciatyva, jei Pirkėjas turi pagrįstų įtarimų, kad Tiekėjo Sutarties vykdymui paskirtas specialistas nekompetentingas vykdyti nustatytas pareigas.

3.2.7.3. Naujas specialistas turi turėti ne žemesnę nei pirkimo dokumentuose specialistui keliamą kvalifikaciją, Tiekėjo pasiūlyme nurodytą keičiamo specialisto kvalifikaciją pirkimo dokumentuose nustatytiems kokybiniais kriterijams pagrįsti ir nacionalinio saugumo interesus bei kilmės reikalavimus, nurodytus pirkimo dokumentuose (jei taikoma).

3.2.8. Tiekėjas privalo ne vėliau nei prieš 5 (penkias) darbo dienas iki numatomo subtiekejo, kurio pajėgumais Tiekėjas rėmėsi, kad atitiktų pirkimo dokumentuose nustatytus kvalifikacijos reikalavimus, ar specialisto keitimo pateikti Pirkėjui argumentuotą rašytinį prašymą ir šiuos dokumentus:

3.2.8.1. prašymą pakeisti subtiekeją ar specialistą, paaiškinant keitimo aplinkybę. Pirkėjas pasilieka teisę paprašyti įrodymų, pagrindžiančių keitimo aplinkybę;

3.2.8.2. naujo subtiekejo ar specialisto kvalifikaciją, pašalinimo pagrindų nebuvimą ir atitiktį nacionalinio saugumo interesams bei kilmės reikalavimams įrodančius dokumentus pagal Sutarties reikalavimus.

3.2.9. Pirkėjas, gavęs Tiekėjo prašymą su kitais Sutartyje nurodytais dokumentais, per 5 (penkias) darbo dienas įvertina keitimo galimybes ir raštu informuoja Tiekėją apie leidimą pakeisti subtiekeją ar specialistą. Pirkėjui sutikus, Šalys pasirašo Susitarimą, kuris laikomas neatsiejama Sutarties dalimi.

3.2.10. Naujas subtiekejas ar specialistas gali pradėti vykdyti jiems Tiekėjo pavestus įsipareigojimus pagal Sutartį ne anksčiau, nei bus pasirašytas Susitarimas.

3.2.11. Tiekėjas privalo pakeisti subtiekeją ar specialistą, jei paaiškėja, kad jis neatitinka jam pirkimo dokumentuose keliamų reikalavimų.

3.2.12. Jei Tiekėjas pakeičia esamą arba pasitelkia naują subtiekeją ar specialistą, negavęs Pirkėjo raštiško sutikimo, arba sutartinius įsipareigojimus pagal Sutartį vykdo subtiekejai ar specialistai, neatitinkantys pirkimo dokumentuose nustatytų kvalifikacijos reikalavimų, reikalavimų dėl pašalinimo pagrindų nebuvimo, atitikties nacionalinio saugumo interesams bei kilmės reikalavimams (jei taikoma) ir Tiekėjo pasiūlyme nurodytų sąlygų pirkimo dokumentuose nustatytiems kokybiniais kriterijams pagrįsti (jei taikoma), Tiekėjui taikoma Specialiosiose sąlygose nustatyto dydžio bauda.

3.3. Jungtinės veiklos partnerių keitimas

3.3.1. Tiekėjas, vykdamas Sutartį jungtinės veiklos pagrindu, turi teisę atsisakyti jungtinės veiklos partnerio (toliau – partneris), jei dėl objektyvių ir pagrįstų aplinkybių partneris nebegali vykdyti Sutarties, įskaitant, bet neapsiribojant atvejais, kai partneris neatitinka VPĮ ar kitų teisės aktų nuostatų, kelia grėsmę nacionaliniam saugumui, partneriui pritaikytos tarptautinės sankcijos kaip jos suprantamos Lietuvos Respublikos tarptautinių sankcijų įstatyme (toliau – Sankcijų įstatymas), partnerio sunki finansinė būklė, lemianti Sutarties nevykdymą ir (ar) atsisakymą ją vykdyti ar atsirado kitos nenumatytos objektyvios priežastys, lemiančios partnerio pasitraukimą iš jungtinės veiklos sutarties.

3.3.2. Tiekėjas, vykdamas Sutartį jungtinės veiklos pagrindu, turi teisę pakeisti partnerį, jei dėl reorganizavimo,

supplier whose capabilities the Supplier relied on to meet the qualification requirements set out in the procurement documents (hereinafter - the new sub-supplier) must meet the requirements set out in the procurement documents due to the absence of grounds for exclusion, the qualification requirements, the qualifications of the replaced sub-supplier specified in the Supplier's offer in the procurement documents to justify the established qualitative criteria and national security interests and origin requirements (if applicable).

3.2.7. Specialists of the supplier (or sub-suppliers) may be changed in the following cases during the execution of the Agreement:

3.2.7.1. The supplier's initiative for objective reasons (for example, vacation, illness, termination of employment, etc.), after providing data on the expected newly appointed specialist and documents confirming his qualifications and compliance with other requirements set forth in the procurement documents;

3.2.7.2. At the Buyer's initiative, if the Buyer has reasonable suspicions that the specialist appointed for the execution of the Supplier Agreement is incompetent to perform the prescribed duties.

3.2.7.3. A new specialist must have a qualification no lower than that required for a specialist in the procurement documents, the qualification of the replacement specialist specified in the Supplier's offer to support the qualitative criteria set in the procurement documents, and national security interests and origin requirements specified in the procurement documents (if applicable).

3.2.8. The Supplier must submit a reasoned written request and the following documents to the Buyer no later than 5 (five) working days before the planned sub-supplier, whose capabilities the Supplier relied on, to meet the qualification requirements set out in the procurement documents, or the replacement of the specialist:

3.2.8.1. a request to change the sub-supplier or specialist, explaining the circumstances of the change. The buyer reserves the right to request evidence justifying the circumstances of the exchange;

3.2.8.2. documents proving the qualification of the new sub-supplier or specialist, the absence of grounds for exclusion and compliance with national security interests and origin requirements in accordance with the requirements of the Agreement.

3.2.9. The Buyer, upon receiving the Supplier's request with other documents specified in the Contract, evaluates the replacement possibilities within 5 (five) working days and informs the Supplier in writing about the permission to replace the sub-supplier or specialist. Upon the Buyer's agreement, the Parties sign the Agreement, which is considered an integral part of the Agreement.

3.2.10. A new sub-supplier or specialist may start fulfilling the obligations assigned to them by the Supplier under the Agreement no earlier than the Agreement is signed.

3.2.11. The supplier must replace the sub-supplier or specialist if it turns out that he does not meet the requirements set for him in the procurement documents.

3.2.12. If the Supplier replaces the existing one or uses a new sub-supplier or specialist without obtaining the written consent of the Buyer, or the contractual obligations under the Agreement are performed by sub-suppliers or specialists who do not meet the qualification requirements specified in the procurement documents, the requirements regarding the absence of grounds for exclusion, compliance with national security interests and origin requirements (if applicable) and the conditions specified in the Supplier's offer to substantiate

restruktūrizavimo ar bankroto procedūrų, pradinio partnerio teises ir pareigas visiškai arba iš dalies perima kitas partneris. Toks Tiekėjo pakeitimas negali lemti kitų esminių Sutarties pakeitimų ir taip negali būti siekiama išvengti VPĮ ir kitų teisės aktų taikymo.

3.3.3. Tiekėjas privalo ne vėliau nei prieš 10 (dešimt) darbo dienų iki numatomo partnerio keitimo arba atsisakymo pateikti Pirkėjui argumentuotą rašytinį prašymą ir šiuos dokumentus:

3.3.3.1. prašymą pakeisti Tiekėjo sudėtį ir įrodymus, pagrindžiančius bent vieną partnerio atsisakymo ar keitimo aplinkybę, nurodytą Sutartyje;

3.3.3.2. naujos jungtinės veiklos sutarties ar esamos jungtinės veiklos sutarties pakeitimo kopiją, kurioje, jeigu partneris pasitraukia, turi būti nurodyta, kad pasitraukiančiojo partnerio įsipareigojimus visa apimtimi perima pasiliekančias jungtinės veiklos partneris (toliau – pasiliekančias partneris);

3.3.3.3. pasiliekančiojo ar naujai pasitelkiamo partnerio kvalifikaciją patvirtinančius dokumentus. Visais atvejais pasiliekančiojo partnerio ar naujai pasitelkto partnerio kvalifikacija turi būti ne žemesnė nei pasitraukiančiojo partnerio (atitinkanti pirkimo dokumentuose nustatytus kvalifikacijos reikalavimus, kuriuos atitiko pasitraukiantysis partneris, ir atitinkanti pasitraukiančiojo partnerio pasiūlyme nurodytą specialistų kvalifikaciją ir kitas sąlygas pirkimo dokumentuose nustatytiems kokybiniais kriterijams pagrįsti (jei taikoma). Jei pasitelkiamas naujas partneris, taip pat, vadovaujantis pirkimo dokumentuose nurodytais reikalavimais, pateikiami dokumentai, pagrindžiantys pasitelkiamo partnerio pašalinimo pagrindų nebuvimą ir atitiktį nacionalinio saugumo interesams bei kilmės reikalavimams (jei taikoma).

3.3.4. Pirkėjas, gavęs Tiekėjo prašymą su kitais Sutartyje nurodytais dokumentais, per 10 (dešimt) darbo dienų įvertina keitimo galimybes ir raštu informuoja Tiekėją apie Sutarties nutraukimą arba apie leidimą atsisakyti ar pakeisti partnerį. Pirkėjui sutikus, Šalys pasirašo Susitarimą, kuris laikomas neatsiejama Sutarties dalimi.

3.4. Susitarimai dėl tiesioginio atsiskaitymo su subtiekejais

3.4.1. Subtiekejams pageidaujant, Pirkėjas su jais atsiskaitys tiesiogiai. Pirkėjas numato tiesioginio atsiskaitymo galimybę su Sutartyje nurodytais subtiekejais tokiomis sąlygomis ir tvarka:

3.4.1.1. sudarius Sutartį, Tiekėjas ne vėliau negu Sutartis pradėdama vykdyti, įsipareigoja Pirkėjui raštu pateikti tuo metu žinomų subtiekejų pavadinimus, kontaktinius duomenis ir jų atstovus. Pirkėjas taip pat reikalauja, kad Tiekėjas informuotų apie minėtos informacijos pasikeitimus bei naujų subtiekejų pasitelkimą visu Sutarties vykdymo metu;

3.4.1.2. Pirkėjas ne vėliau kaip per 3 (tris) darbo dienas nuo Bendrųjų sąlygų 3.4.1.1 punkte nurodytos informacijos gavimo dienos raštu informuoja subtiekejus apie tiesioginio atsiskaitymo galimybę;

3.4.1.3. subtiekejams, norėdamas pasinaudoti tokia galimybe, raštu pateikia prašymą Pirkėjui. Kai subtiekejams išreiškia norą pasinaudoti tiesioginio atsiskaitymo galimybe, sudaroma trišalė sutartis tarp Pirkėjo, Tiekėjo ir šio subtiekejo, kurioje aprašoma tiesioginio atsiskaitymo su subtiekeju tvarka, atsižvelgiant į Sutartyje ir subtiekimio sutartyje nustatytus reikalavimus;

3.4.1.4. tiesioginio atsiskaitymo su subtiekejais galimybė nekeičia Tiekėjo atsakomybės dėl Sutarties įvykdymo.

4. ŠALIŲ BENDRADARBIAVIMAS

the qualitative criteria established in the procurement documents (if applicable), the Supplier shall be subject to a fine in the amount determined in the Special Conditions.

3.3. Change of joint venture partners

3.3.1. The supplier performing the Contract on the basis of joint ventures has the right to refuse the joint venture partner (hereinafter referred to as the partner) if, due to objective and reasonable circumstances, the partner is no longer able to fulfill the Contract, including, but not limited to, cases where the partner does not comply with the provisions of the VPP or other legal acts, poses a threat to the national security, international sanctions applied to the partner as defined in the Law on International Sanctions of the Republic of Lithuania (hereinafter referred to as the Law on Sanctions), the partner's difficult financial condition leading to non-execution of the Agreement and/or refusal to execute it, or other unforeseen objective reasons leading to the withdrawal of the partner from the joint venture agreement.

3.3.2. The supplier performing the Agreement on the basis of joint activity has the right to change the partner if, due to reorganization, restructuring or bankruptcy procedures, the rights and duties of the original partner are fully or partially taken over by another partner. Such a change of the Supplier cannot lead to other fundamental changes to the Agreement, and thus cannot be aimed at avoiding the application of the VPP and other legal acts.

3.3.3. The Supplier must submit a reasoned written request and the following documents to the Buyer no later than 10 (ten) working days before the expected change of partner or refusal:

3.3.3.1. a request to change the composition of the Supplier and the evidence justifying at least one circumstance of refusal or change of the partner specified in the Agreement;

3.3.3.2. a copy of the new joint venture agreement or an amendment to the existing joint venture agreement, in which, if the partner withdraws, it must be stated that the remaining joint venture partner (hereinafter - the remaining partner) takes over the obligations of the withdrawing partner in full;

3.3.3.3. documents confirming the qualifications of the remaining or newly employed partner. In all cases, the qualification of the remaining partner or the newly engaged partner must not be lower than that of the withdrawing partner (corresponding to the qualification requirements set out in the procurement documents, which the withdrawing partner met, and corresponding to the qualifications of specialists specified in the withdrawing partner's offer and other conditions to support the quality criteria set out in the procurement documents (if applicable) If a new partner is used, also, in accordance with the requirements specified in the procurement documents, documents justifying the absence of grounds for the exclusion of the used partner and compliance with national security interests and origin requirements (if applicable).

3.3.4. The Buyer, after receiving the Supplier's request with other documents specified in the Agreement, evaluates the possibility of replacement within 10 (ten) working days and informs the Supplier in writing about the termination of the Agreement or about the permission to refuse or change the partner. Upon the Buyer's agreement, the Parties sign the Agreement, which is considered an integral part of the Agreement.

3.4. Direct billing arrangements with sub-suppliers

3.4.1. At the request of the suppliers, the Buyer will settle with them directly. The buyer envisages the possibility of direct

4.1. Šalių bendradarbiavimo pareiga

4.1.1. Vykdydamos Sutartį, Šalys privalo maksimaliai bendradarbiauti ir operatyviai keistis informacija, taip pat pateikti viena kitai rašytinius pranešimus nedelsiant apie tai, kad atsirado ar egzistuoja bet koks įvykis, sąlyga ar aplinkybė, kuri gali paveikti Sutarties vykdymą ar sąlygoti jos pažeidimą.

4.1.2. Šalys įsipareigoja užtikrinti, kad viena kitai teiks dokumentus ir (ar) kitą informaciją, kurie yra būtini Šalių tinkamam įsipareigojimų įvykdymui pagal Sutartį.

4.1.3. Jeigu Šalis susiduria su Sutarties vykdymo kliūtimi, ji turi nedelsdama, bet ne vėliau kaip per 5 (penkias) darbo dienas, įspėti kitą Šalį apie tokias kliūtis ir imtis visų nuo jos priklausančių protingų priemonių toms kliūtims pašalinti.

4.2. Kontaktiniai asmenys

4.2.1. Kiekviena iš Šalių Sutarties sudarymo metu privalo paskirti kontaktinį asmenį, atsakingą už Sutarties vykdymą (pavyzdžiui, Prekių priėmimą, užsakymų teikimą ir gavimą ir kt.), ir nurodyti jų kontaktinius duomenis Specialiosiose sąlygose.

4.2.2. Tuo atveju, kai Šalis nori atšaukti paskirtą kontaktinį asmenį ir paskirti kitą asmenį arba nori paskirti kitą asmenį laikinai vykdyti kontaktinio asmens funkcijas kontaktinio asmens laikino negalėjimo vykdyti savo funkcijas laikotarpiu, Šalis privalo iš anksto apie tai informuoti kitą Šalį ir pateikti kitai Šaliai tokio asmens kontaktinius duomenis: vardą, pavardę, el. paštą ir telefono numerį.

4.2.3. Tuo atveju, kai paaiškėja, kad Šalies kontaktinis asmuo laikinai negali vykdyti savo pareigų (dėl ligos, traumos ar kitų nenumatytų priežasčių), Šalis privalo nedelsdama, bet ne vėliau nei kitą darbo dieną, paskirti kitą kontaktinį asmenį laikinai vykdyti kontaktinio asmens funkcijas ir pranešti apie tai kitai Šaliai. Keičiant kontaktinių asmenų funkcijas atliekančius asmenis Susitarimas, vadovaujantis Bendrųjų sąlygų 20.5 punktu, nesudaromas.

5. SUTARTIES VYKDYMO METU PATEIKIAMI DOKUMENTAI

5.1. Jeigu Tiekėjas turi parengti ir (ar) pateikti Pirkėjui Prekių naudojimo instrukcijas, jos turi būti aiškios ir detalios, kad Pirkėjas, vadovaudamasis jomis, galėtų tinkamai naudoti patiektas Prekes.

5.2. Tuo atveju, kai pagal Sutartį turi būti vykdomi mokymai ir (arba) atliekami bandymai, Tiekėjas privalo perduoti Pirkėjui naudojimo instrukcijas prieš tokius mokymus ir (arba) bandymus, o po mokymų ir (arba) bandymų patikslinti ir papildyti naudojimo instrukcijas, atsižvelgdamas į mokymų ir (arba) bandymų eigą ir rezultatus.

5.3. Jei Prekių naudojimui būtiniems dokumentams reikalingas vertimas, su tuo susijusios išlaidos tenka Tiekėjui. Jei Tiekėjas Prekių naudojimui būtinus dokumentus verčia savarankiškai, jis atsako už šių dokumentų vertimo tikslumą.

6. PREKIŲ TIEKIMO PABAIGA IR PREKIŲ PRIĖMIMAS

6.1. Prekių tiekimo pabaiga

6.1.1. Prekių tiekimas laikomas užbaigtu, kai yra įvykdytos visos šios sąlygos:

6.1.1.1. Tiekėjas pristatė visas Prekes pagal Sutarties ir įstatymų bei kitų teisės aktų reikalavimus (ir kai suteiktos visos

settlement with the sub-suppliers specified in the Agreement under the following conditions and procedures:

3.4.1.1. after concluding the Agreement, the Supplier undertakes to provide the Buyer with the names, contact details and their representatives of the sub-suppliers known at that time in writing no later than the date of execution of the Agreement. The Buyer also requires the Supplier to inform about changes in the aforementioned information and the use of new sub-suppliers throughout the execution of the Agreement;

3.4.1.2. The buyer informs the sub-suppliers in writing about the possibility of direct settlement no later than within 3 (three) working days from the day of receiving the information specified in point 3.4.1.1 of the General Conditions;

3.4.1.3. the sub-supplier, in order to take advantage of such an opportunity, submits a written request to the Buyer. When the sub-supplier expresses a desire to use the possibility of direct settlement, a tripartite agreement is concluded between the Buyer, the Supplier and this sub-supplier, which describes the procedure for direct settlement with the sub-supplier, taking into account the requirements set out in the Agreement and the sub-supplier agreement;

3.4.1.4. the possibility of direct settlement with sub-suppliers does not change the responsibility of the Supplier for the fulfillment of the Agreement.

4. COOPERATION BETWEEN THE PARTIES

4.1. Duty of cooperation of the parties

4.1.1. When performing the Agreement, the Parties must cooperate to the maximum extent and promptly exchange information, as well as provide each other with written notices immediately about the occurrence or existence of any event, condition or circumstance that may affect the execution of the Agreement or lead to its violation.

4.1.2. The Parties undertake to ensure that they provide each other with documents and/or other information that are necessary for the Parties to fulfill their obligations under the Agreement.

4.1.3. If the Party encounters an obstacle to the execution of the Agreement, it must immediately, but no later than within 5 (five) working days, warn the other Party about such obstacles and take all reasonable measures within its power to remove those obstacles.

4.2. Contact persons

4.2.1. At the time of conclusion of the Agreement, each of the Parties must appoint a contact person responsible for the execution of the Agreement (for example, receiving Goods, placing and receiving orders, etc.) and specify their contact details in the Special Conditions.

4.2.2. In the event that the Party wants to cancel the appointed contact person and appoint another person or wants to appoint another person to temporarily perform the functions of the contact person during the period of the contact person's temporary inability to perform his functions, the Party must inform the other Party about this in advance and provide the other Party with the contact details of such a person : name, surname, e-mail email and phone number.

4.2.3. In the event that it turns out that the Party's contact person is temporarily unable to perform his duties (due to illness, injury or other unforeseen reasons), the Party must immediately, but no later than the next working day, appoint another contact person to temporarily perform the functions of

su Prekėmis susijusios paslaugos, jei to reikalaujama),
6.1.1.2. Tiekėjas perdavė Pirkėjui visą reikalingą dokumentaciją, įskaitant naudojimo instrukcijas ir garantijas (jei to reikalaujama),
6.1.1.3. Tiekėjas apmokė Pirkėjo personalą, kaip naudoti Prekes (jeigu to reikalaujama),
6.1.1.4. buvo įformintas Prekių perdavimo-priėmimo aktas ar Prekių perdavimo-priėmimo aktai, jei numatytas Prekių pristatymas dalimis, ar kitas Sutartyje numatytas dokumentas, nuo kurio pasirašymo laikoma, kad Prekės buvo priimtos,
6.1.1.5. Tiekėjas įvykdė kitas sąlygas, numatytas įstatymuose bei kituose teisės aktuose, Sutartyje ir pasiūlyme, kurios turi būti įvykdytos tam, kad būtų laikoma, jog Prekių tiekimas yra užbaigtas, ir pateikė Pirkėjui tai įrodančius dokumentus.

6.2. Prekių perdavimas-priėmimas

6.2.1. Tiekėjas privalo pristatyti ir perduoti Prekes Pirkėjui, o Pirkėjas privalo kokybiškas ir Sutarties bei įstatymų ir kitų teisės aktų reikalavimus atitinkančias Prekes priimti. Prekės pristatomos Specialiosiose sąlygose nurodytais terminais ir adresu, pristatymą iš anksto suderinus su Pirkėju.

6.2.2. Prekės perduodamos Šalims pasirašant Prekių perdavimo-priėmimo aktą, kuris pasirašomas 2 (dviem) vienodą teisinę galią turinčiais egzemplioriais (išskyrus atvejus, kai Prekių perdavimo-priėmimo aktas pasirašomas saugiu elektroniniu parašu), po vieną kiekvienai Šaliai. Jeigu Prekių perdavimo-priėmimo akto, kaip atskiro dokumento, reikalauti neprivaloma, Šalys susitaria, ir tai aiškiai nurodo Specialiosiose sąlygose, Prekių perdavimo-priėmimo aktu laikoma sąskaita.

6.2.3. Tiekėjui pristatčius Prekes, Pirkėjas atlieka jų patikrinimą ir privalo:

6.2.3.1. ne vėliau kaip per 5 (penkias) darbo dienas nuo faktinio Prekių perdavimo priimti Prekes, pasirašydamas Prekių perdavimo-priėmimo aktą; arba

6.2.3.2. priimti Prekes su išlygomis, pasirašydamas Prekių perdavimo-priėmimo aktą ir Prekių patikrinimo metu sudarytą defektų aktą, kuriame Pirkėjas privalo nurodyti per Prekių priėmimą pastebėtus Prekių ar pateikiamų Tiekėjo dokumentų trūkumus ir tų trūkumų pašalinimo tvarką (toliau – **Defektų aktas**); arba

6.2.3.3. atsisakyti priimti Prekes ar jų dalį ir įteikti (arba išsiųsti) Defektų aktą Tiekėjui dėl netinkamų Prekių ar jų dalies.

6.2.4. Prekių perdavimo-priėmimo akte turi būti nurodoma data, kada Tiekėjas pristatė visas Prekes (ar atitinkamą jų dalį, kai Sutartyje numatytas pristatymas dalimis) ir pateikė visus reikiamus dokumentus.

6.2.5. Prekes, neatitinkančias Sutarties, įstatymų bei kitų teisės aktų (jei taikoma) reikalavimų, Tiekėjas privalo atsiimti savo sąskaita per Pirkėjo Defektų akte nustatytą terminą, taip pat Pirkėjo reikalavimu atlyginti tokių Prekių saugojimo išlaidas.

6.2.6. Jeigu nustatoma Prekių trūkumų, kurie nereiškia neatitikimo Sutartyje nustatytiems reikalavimams, ir jų pašalinimas netrukdo Pirkėjui naudotis Prekėmis pagal paskirtį, Pirkėjas gali priimti Prekes su išlygomis, sudaryti Defektų aktą ir nustatyti protingus terminus Tiekėjui pašalinti Prekių trūkumus. Tiekėjas privalo pašalinti Prekių trūkumus per Pirkėjo nurodytus protingus terminus, vadovaudamasis Bendrųjų sąlygų 7.3 poskyriu „Prekių trūkumų šalinimas“. Jeigu Tiekėjas praleidžia Prekių trūkumų pašalinimo terminus, taikomos Bendrųjų sąlygų 7.4 poskyrio „Pirkėjo teisės, Tiekėjui nepašalinus Prekių trūkumų“ nuostatos.

6.2.7. Jeigu Pirkėjas per 5 (penkias) darbo dienas nepateikia

the contact person and notify it's for another Party. In the case of changing the persons performing the functions of contact persons, the Agreement pursuant to clause 20.5 of the General Terms and Conditions shall not be concluded.

5. DOCUMENTS SUBMITTED DURING THE PERFORMANCE OF THE CONTRACT

5.1. If the Supplier has to prepare and/or provide the Buyer with instructions for the use of the Goods, they must be clear and detailed so that the Buyer can properly use the supplied Goods in accordance with them.

5.2. In the event that training and/or tests are to be carried out under the Contract, the Supplier must provide the Buyer with the instructions for use before such training and/or tests, and after the training and/or tests to clarify and supplement the instructions for use, taking into account the results of the training and and/or test progress and results.

5.3. If the documents necessary for the use of the Goods require translation, the related costs shall be borne by the Supplier. If the Supplier independently translates the documents necessary for the use of the Goods, he is responsible for the accuracy of the translation of these documents.

6. END OF SUPPLY OF GOODS AND ACCEPTANCE OF GOODS

6.1. End of supply

6.1.1. The supply of goods is considered complete when all of the following conditions are met:

6.1.1.1. The Supplier has delivered all Goods in accordance with the requirements of the Contract and laws and regulations (and when all services related to the Goods have been provided, if required),

6.1.1.2. The Supplier has provided the Buyer with all necessary documentation, including instructions for use and warranties (if required),

6.1.1.3. The Supplier has trained the Buyer's personnel in the use of the Goods (if required),

6.1.1.4. an act of transfer-acceptance of the Goods or acts of transfer-acceptance of the Goods, if the delivery of the Goods in parts is provided for, or another document provided for in the Agreement, upon the signing of which the Goods are considered to have been accepted,

6.1.1.5. The Supplier has fulfilled other conditions stipulated by laws and other legal acts, the Agreement and the offer, which must be fulfilled in order to consider that the supply of Goods is complete, and has submitted documents proving this to the Buyer.

6.2. Delivery of goods - acceptance

6.2.1. The Supplier must deliver and hand over the Goods to the Buyer, and the Buyer must accept the Goods that are of good quality and meet the requirements of the Agreement and laws and other legal acts. The goods are delivered within the terms and address specified in the Special Terms and Conditions, after the delivery has been agreed upon with the Buyer in advance.

6.2.2. Goods are transferred to the Parties by signing the Goods Transfer-Acceptance Act, which is signed in 2 (two) copies with equal legal force (except for cases where the Goods Transfer-Acceptance Act is signed with a secure electronic signature), one for each Party. If it is not mandatory to require the Goods transfer-acceptance deed as a separate document, the

(neišsiunčia) Tiekėjui Defektų akto, laikoma, kad Pirkėjas Prekes priėmė ir joms pretenzijų neturi.

6.2.8. Prekių praradimo ar sugadinimo ar atsitiktinio žuvimo rizika Pirkėjui iš Tiekėjo pereina nuo faktinio Prekių priėmimo momento.

6.2.9. Pirkėjas turi teisę naudotis Prekėmis tik po Prekių perdavimo-priėmimo akto pasirašymo.

6.2.10. Jeigu Tiekėjas Prekes pristatė per Specialiosiose sąlygose nustatytą Prekių pristatymo terminą, tačiau jos turi trūkumų ir Tiekėjas šių trūkumų neištaiso iki Specialiosiose sąlygose nurodyto Prekių pristatymo termino pabaigos, Tiekėjui iki tinkamų Prekių pristatymo dienos taikomos Specialiosiose sąlygose nurodyto dydžio netesybos.

7. TIEKĖJO GARANTINIAI ĮSIPAREIGOJIMAI

7.1. Garantiniai terminai (jei taikoma)

7.1.1. Prekėms taikomas teisės aktuose nustatytas ir (ar) gamintojo taikomas garantinis terminas, jeigu Techninėje specifikacijoje ar Specialiosiose sąlygose nėra nurodytas kitas garantinis terminas. Jeigu garantinis terminas nėra niekur nustatytas, Prekėms taikomas 24 (dvidešimt keturių) mėnesių garantinis terminas. Garantinis terminas pradėdamas skaičiuoti nuo pristatytų Prekių perdavimo-priėmimo akto pasirašymo dienos.

7.1.2. Garantiniai terminai sustabdomi tiek laiko, kiek Pirkėjas negali tinkamai naudoti Prekių dėl nustatytų Prekių trūkumų, už kuriuos atsako Tiekėjas. Jeigu Pirkėjas dėl Prekių trūkumų negali naudoti tik apibrėžtos Prekių dalies, garantiniai terminai sustabdomi tik tokios dalies atžvilgiu.

7.1.3. Tiekėjas neatsako už Prekių trūkumus, kurie atsirado dėl Prekių normalaus susidėvėjimo, jų netinkamo naudojimo ar priežiūros arba Pirkėjo, jo personalo arba trečiųjų asmenų kaltės, su sąlyga, kad nėra Tiekėjo kaltės dėl tokių Prekių trūkumų, Prekių netinkamo naudojimo ar priežiūros.

7.2. Pretenzijos dėl Prekių trūkumų

7.2.1. Pirkėjas, per garantinius terminus nustatęs Prekių trūkumų, turi nedelsdamas, bet ne vėliau nei per 30 (trisdešimt) dienų ir ne vėliau nei iki garantinio termino pabaigos, pareikšti rašytinę pretenziją Tiekėjui ir nustatyti protingus terminus, jeigu jų nėra nustatyta Specialiosiose sąlygose, Prekių trūkumams pašalinti.

7.2.2. Tiekėjas privalo neatlygintinai pašalinti visus Prekių trūkumus, už kuriuos atsako Tiekėjas, per Pirkėjo pretenzijoje nustatytus protingus terminus, jeigu konkretūs terminai nėra nustatyti Specialiosiose sąlygose, kurie skaičiuojami nuo pretenzijos gavimo dienos.

7.2.3. Jei Tiekėjas nepripažįsta Prekių trūkumų, kiekviena iš Šalių gali kreiptis dėl nepriklausomos ekspertizės atlikimo. Jei Tiekėjas ilgiau nei 10 (dešimt) dienų nuo Pirkėjo kreipimosi neatsako / nepasitelkia nepriklausomo su Pirkėju suderinto (Pirkėjas negali nepagrįstai neduoti pritarimo Tiekėjui pasitelkti siūlomą ekspertą eksperto ginčui spręsti ar (ir) jei ginčas užtruko ilgiau nei 30 (trisdešimt) dienų nuo Pirkėjo pirmojo kreipimosi), tai Pirkėjas turi teisę savarankiškai kreiptis dėl ekspertizės atlikimo prieš tai suderinęs su Tiekėju nepriklausomo eksperto kandidatūrą. Tokiu atveju ekspertizės išlaidas padengia:

7.2.3.1. jei Prekės atitinka Sutartyje nurodytus reikalavimus – Pirkėjas;

7.2.3.2. jei Prekės neatitinka Sutartyje nurodytų reikalavimų – Tiekėjas.

Parties agree and clearly state this in the Special Terms and Conditions, the Invoice is considered as the Goods transfer-acceptance act.

6.2.3. After the Supplier delivers the Goods, the Buyer inspects them and must:

6.2.3.1. no later than within 5 (five) working days from the actual transfer of the Goods, to accept the Goods by signing the Goods transfer-acceptance act; or

6.2.3.2. to accept the Goods with reservations by signing the Goods handover-acceptance act and the Defects Act drawn up during the Goods inspection, in which the Buyer must indicate the defects of the Goods or documents provided by the Supplier and the procedure for removing those defects (hereinafter - **the Defects Act**); or

6.2.3.3. refuse to accept the Goods or their part and deliver (or send) the Defect Act to the Supplier due to the unsuitable Goods or their part.

6.2.4. The date on which the Supplier delivered all the Goods (or a corresponding part of them, when delivery in parts is provided for in the Agreement) and submitted all the necessary documents must be indicated in the act of transfer-acceptance of the goods.

6.2.5. Goods that do not meet the requirements of the Contract, laws and other legal acts (if applicable) must be collected by the Supplier at his own expense within the deadline set in the Buyer's Defects Act, as well as reimburse the storage costs of such Goods at the Buyer's request.

6.2.6. If defects in the Goods are found, which do not mean non-compliance with the requirements set out in the Agreement, and their removal does not prevent the Buyer from using the Goods for their intended purpose, the Buyer may accept the Goods with reservations, draw up a Defects Act and set reasonable terms for the Supplier to eliminate the Goods' defects. The Supplier must eliminate the defects of the Goods within the reasonable terms specified by the Buyer, in accordance with subsection 7.3 of the General Terms and Conditions "Elimination of the defects of the Goods". If the Supplier misses the deadlines for removing defects in the Goods, the provisions of subsection 7.4 of the General Terms and Conditions "Buyer's rights if the Supplier does not remove defects in the Goods" shall apply.

6.2.7. If the Buyer does not submit (does not send) the Defect Act to the Supplier within 5 (five) working days, it is considered that the Buyer has accepted the Goods and has no claims for them.

6.2.8. The risk of loss or damage or accidental death of the Goods passes to the Buyer from the Supplier from the moment of actual acceptance of the Goods.

6.2.9. The buyer has the right to use the Goods only after signing the Goods transfer-acceptance deed.

6.2.10. If the Supplier has delivered the Goods within the deadline for delivery of the Goods specified in the Special Conditions, but they have defects and the Supplier does not correct these defects by the end of the deadline for the delivery of the Goods specified in the Special Conditions, the Supplier shall be subject to defaults in the amount specified in the Special Conditions until the appropriate date of delivery of the Goods.

7. SUPPLIER'S WARRANTY OBLIGATIONS

7.1. Warranty terms (if applicable)

7.1.1. The goods are subject to the warranty period established by legislation and/or applied by the manufacturer, if no other warranty period is specified in the Technical Specification or

7.3. Prekių trūkumų šalinimas

7.3.1. Tiekėjas privalo pašalinti Prekių trūkumus, sutaisydamas Prekes ar jų dalį arba pakeisdamas Prekę nauja Preke ar jos dalimi.

7.3.2. Pirkėjas privalo suteikti prieigą Tiekėjui atlikti Prekių trūkumų pašalinimą, kad Tiekėjas galėtų atlikti tai per nustatytus terminus. Jei Prekių trūkumai šalinami Prekių naudojimo vietoje, Pirkėjas ir Tiekėjas privalo susitarti dėl Prekių trūkumų šalinimo laiko.

7.3.3. Sutaisytoje Prekių dalyje pakartotinai nustačius Prekių trūkumų, Tiekėjas privalo pakeisti Prekes naujomis kokybiškomis Prekėmis, nebent Pirkėjas raštu sutiktų Prekes dar kartą taisyti.

7.3.4. Pašalinus Prekių trūkumus, garantinis terminas sutaisytajai Prekių daliai ar naujoms Prekėms vėl pradedamas skaičiuoti nuo tinkamai sutaisytų ar pakeistų Prekių (ar jų dalių) perdavimo Pirkėjui dienos.

7.3.5. Jeigu Prekių trūkumų šalinimas gali turėti įtakos Prekių funkcionalumui, Pirkėjas gali pareikalauti Tiekėjo pakartotinai atlikti bandymus, atliktus pagal Sutartį (jei tokie buvo numatyti). Pirkėjas privalo raštu pateikti Tiekėjui tokį reikalavimą per 30 (trisdešimt) dienų po Prekių trūkumų pašalinimo. Tokie bandymai atliekami pagal anksčiau atliktų bandymų sąlygas, išskyrus tai, kad jie visais atvejais turi būti atliekami Tiekėjo rizika ir sąskaita.

7.3.6. Tiekėjas, pašalinęs visus Prekių trūkumus, privalo apie tai informuoti Pirkėją.

7.3.7. Pirkėjas per 5 (penkias) darbo dienas po Tiekėjo pranešimo apie Prekių trūkumų pašalinimą gavimo privalo patikrinti trūkumus, nurodytus Defektų akte arba Pirkėjo pretenzijoje, ir raštu patvirtinti, kurie Prekių trūkumai buvo pašalinti.

7.4. Pirkėjo teisės, Tiekėjui nepašalinus Prekių trūkumų

7.4.1. Jeigu Tiekėjas atsisako pašalinti arba nepašalina Prekių trūkumų per Pirkėjo nustatytus protingus terminus, Pirkėjas turi teisę:

7.4.1.1. pašalinti Prekių trūkumus pats arba pasamdydamas trečiuosius asmenis, iš anksto apie tai informuodamas Tiekėją, ir pareikalauti Tiekėjo atlyginti Prekių ekspertizės bei Prekių trūkumų šalinimo išlaidas ir padengti patirtus nuostolius; arba

7.4.1.2. reikalauti sumažinti Tiekėjui mokėtiną sumą ir grąžinti dėl šios sumos sumažinimo susidariusią permoką per 30 (trisdešimt) dienų nuo Tiekėjui nustatyto termino pašalinti Prekių trūkumus pabaigos; arba

7.4.1.3. grąžinti Prekes Tiekėjui ir nemokėti už tokias Prekes ar reikalauti grąžinti už Prekes sumokėtą sumą bei nutraukti Sutartį.

7.4.2. Tiekėjui pagal Sutartį mokėtina suma sumažinama tiek, kiek sumažėja Prekių vertė Pirkėjui dėl Prekių trūkumų. Į Prekių vertės sumažėjimą, be kita ko, įskaičiuojamos Pirkėjo išlaidos Prekių trūkumų įvertinimui ir šalinimui, Prekių vertės sumažėjimas, Pirkėjo esamų ar būsimų išlaidų Prekių eksploatavimui padidėjimas (jeigu tokios išlaidos buvo vertinamos pirkimo metu).

7.4.3. Tiekėjas privalo patenkinti Pirkėjo pagal Bendrųjų sąlygų 7.4.4 punktą pareikštą piniginį reikalavimą per 30 (trisdešimt) dienų arba per ilgesnį Pirkėjo reikalavime nurodytą protingą terminą.

7.4.4. Už vėlavimą pašalinti Prekių trūkumus Pirkėjas privalo reikalauti Tiekėjo sumokėti Specialiosiose sąlygose nustatytą dydžio netesybas.

8. PRISTATYMO TERMINAI

Special Conditions. If the warranty period is not specified anywhere, the Goods are subject to a 24 (twenty-four) month warranty period. The warranty period begins to be calculated from the day of signing the deed of transfer-acceptance of the delivered Goods.

7.1.2. Warranty terms are suspended for as long as the Buyer cannot use the Goods properly due to identified defects of the Goods for which the Supplier is responsible. If the Buyer cannot use only a defined part of the Goods due to defects in the Goods, the warranty terms are suspended only with respect to such part.

7.1.3. The Supplier shall not be liable for the defects of the Goods, which have arisen due to the normal wear and tear of the Goods, their improper use or maintenance, or the fault of the Buyer, his staff or third parties, provided that there is no fault of the Supplier for such defects in the Goods, improper use or maintenance of the Goods.

7.2. Claims for defects in Goods

7.2.1. The Buyer, who has identified defects in the Goods within the warranty period, must immediately, but no later than within 30 (thirty) days and no later than before the end of the warranty period, submit a written claim to the Supplier and set reasonable deadlines, if they are not specified in the Special Conditions, to eliminate the defects in the Goods .

7.2.2. The Supplier must eliminate all defects of the Goods for which the Supplier is responsible, free of charge, within the reasonable terms specified in the Buyer's claim, if specific terms are not specified in the Special Terms and Conditions, which are calculated from the date of receipt of the claim.

7.2.3. If the Supplier does not recognize the defects of the Goods, each of the Parties may apply for the performance of an independent examination. If the Supplier does not respond / does not use an independent expert agreed with the Buyer for more than 10 (ten) days from the Buyer's application (the Buyer cannot unreasonably refuse to give approval to the Supplier to use the proposed expert to resolve the expert's dispute or (and) if the dispute took longer than 30 (thirty) days from the Buyer's first application)), the Buyer has the right to independently apply for the performance of the expertise after coordinating with the Supplier the candidacy of an independent expert. In this case, the examination costs are covered by:

7.2.3.1. if the Goods meet the requirements specified in the Agreement - the Buyer;

7.2.3.2. if the Goods do not meet the requirements specified in the Contract - the Supplier.

7.3. Elimination of product defects

7.3.1. The Supplier is obliged to eliminate the defects of the Goods by repairing the Goods or their part or by replacing the Goods with a new Goods or its part.

7.3.2. The Buyer must provide access to the Supplier to eliminate defects in the Goods, so that the Supplier can do so within the set deadlines. If the defects of the Goods are removed at the place of use of the Goods, the Buyer and the Supplier must agree on the time of removal of the defects of the Goods.

7.3.3. If defects in the Goods are re-identified in the repaired part of the Goods, the Supplier must replace the Goods with new quality Goods, unless the Buyer agrees in writing to repair the Goods again.

7.3.4. After removing the defects of the Goods, the warranty period for the repaired part of the Goods or new Goods starts counting again from the day of handing over the properly

8.1. Pristatymo terminai ir Prekių tiekimo grafikas

8.1.1. Tiekėjas privalo pristatyti Prekes laikydamasis terminų, nurodytų Specialiosiose sąlygose.

8.1.2. Jei taikytina, Pirkėjas privalo ne vėliau kaip per 14 (keturiolika) darbo dienų nuo Sutarties įsigaliojimo arba per kitą pirkimo dokumentuose nurodytą terminą parengti ir pateikti Tiekėjui suderinimui Prekių tiekimo grafiką (toliau – **Grafikas**).

8.1.3. Jei aktualu, Grafike turi būti pažymėta, kurios Prekės gali būti pristatomos lygiagrečiai, o kurios gali būti pristatomos tik numatytu eiliškumu.

8.2. Netesybos už Prekių pristatymo vėlavimą

8.2.1. Jeigu Tiekėjas praleidžia Prekių pristatymo terminus, nustatytus Specialiosiose sąlygose, Tiekėjui iki Prekių pristatymo datos taikomos Specialiosiose sąlygose nurodyto dydžio netesybos.

8.2.2. Tiekėjui praleidus Prekių dalies pristatymo terminą, netesybos skaičiuojamos nuo Prekių dalies pristatymo termino pabaigos (neįskaitytinai) iki Prekių dalies pristatymo datos (įskaitytinai), nustatytos pagal Prekių perdavimo–priėmimo aktus.

8.2.3. Jei Tiekėjui pagal šią Sutartį yra priskaičiuotos netesybos, Pirkėjo už Prekes mokėtina suma mažinama priskaičiuotų netesybų suma. Taip pat Pirkėjas turi teisę priskaičiuotas netesybas vienašališkai išskaičiuoti iš bet kokių Tiekėjui atliekamų mokėjimų teisės aktų nustatyta tvarka, pranešant Tiekėjui raštu apie tokių netesybų įskaitymą.

9. PRIEVOLIŲ PAGAL SUTARTĮ ĮVYKDYMO UŽTIKRINIMO BŪDAI

Šalių prievolių pagal Sutartį įvykdymas yra užtikrinamas Specialiųjų sąlygų 8 skyriuje nurodytais prievolių pagal Sutartį įvykdymo užtikrinimo būdais, Bendrųjų sąlygų 10 skyriuje nustatyta sutartinių įsipareigojimų įvykdymo užtikrinimo tvarka, Bendrųjų sąlygų 12.1.3 punkte nurodytu avanso užtikrinimu (jeigu Specialiosiose sąlygose yra nurodytas avanso dydis ir yra reikalaujama avanso užtikrinimo), Specialiųjų sąlygų 9 skyriuje nurodytomis netesybomis.

10. SUTARTIES ĮVYKDYMO UŽTIKRINIMAS (JEI TAIKOMA)

10.1. Šio skyriaus nuostatos taikomos tuomet, jei Specialiosiose sąlygose numatyta, kad tinkamam Sutarties įvykdymui užtikrinti Tiekėjas turi pateikti banko garantiją arba draudimo bendrovės laidavimo draudimo raštą arba kitą Specialiosiose sąlygose nurodytą sutartinių įsipareigojimų įvykdymo užtikrinimą.

Pastaba. Kai Specialiosiose sąlygose nurodoma, kad Pirkėjas reikalauja pateikti kredito unijos išduotą Sutarties įvykdymo užtikrinimą, šio skyriaus nuostatos taikomos pagal poreikį ir Pirkėjas gali nusimatyti papildomus reikalavimus Specialiosiose sąlygose tokio Sutarties įvykdymo užtikrinimo pateikimui, atitinkančius įstatymų bei kitų teisės aktų nuostatas.

10.2. Tiekėjas privalo pateikti Pirkėjui Specialiosiose sąlygose nurodytos rūšies ir dydžio Sutarties įvykdymo užtikrinimą – pirmo pareikalavimo banko garantiją arba draudimo bendrovės laidavimo draudimo raštą (kartu su draudimo bendrovės laidavimo draudimo raštu turi būti pateiktas ir pasirašytas draudimo liudijimas (polisas) bei dokumentas, įrodantis, kad

repaired or replaced Goods (or their parts) to the Buyer.

7.3.5. If the removal of defects in the Goods may affect the functionality of the Goods, the Buyer may require the Supplier to repeat the tests carried out in accordance with the Agreement (if such were provided for). The Buyer must submit such a claim to the Supplier in writing within 30 (thirty) days after the elimination of defects in the Goods. Such tests shall be carried out in accordance with the conditions of the tests previously carried out, except that they shall in all cases be carried out at the risk and expense of the Supplier.

7.3.6. The Supplier, having eliminated all defects in the Goods, must inform the Buyer about this.

7.3.7. Within 5 (five) working days after receiving the Supplier's notice on the removal of defects in the Goods, the Buyer must check the defects indicated in the Defects Act or the Buyer's claim and confirm in writing which defects in the Goods have been removed.

7.4. Buyer's rights, if the Supplier does not remove the defects of the Goods

7.4.1. If the Supplier refuses to remove or does not remove the defects of the Goods within the reasonable terms set by the Buyer, the Buyer has the right to:

7.4.1.1. remove the defects of the Goods by yourself or by hiring third parties, informing the Supplier in advance about this, and demand that the Supplier reimburse the costs of the examination of the Goods and the elimination of the defects of the Goods and cover the losses incurred; or

7.4.1.2. to demand a reduction of the amount owed to the Supplier and to return the overpayment resulting from the reduction of this amount within 30 (thirty) days from the end of the deadline set for the Supplier to eliminate the defects of the Goods; or

7.4.1.3. return the Goods to the Supplier and not pay for such Goods or demand the return of the amount paid for the Goods and terminate the Agreement.

7.4.2. The amount payable to the Supplier under the Agreement is reduced to the extent that the value of the Goods to the Buyer is reduced due to defects in the Goods. The decrease in the value of the Goods includes, among other things, the Buyer's expenses for the assessment and elimination of defects in the Goods, the decrease in the value of the Goods, the increase in the Buyer's current or future expenses for the operation of the Goods (if such expenses were assessed at the time of purchase).

7.4.3. The Supplier must satisfy the monetary claim made by the Buyer in accordance with Clause 7.4.4 of the General Terms and Conditions within 30 (thirty) days or within a longer reasonable period specified in the Buyer's claim.

7.4.4. For the delay in eliminating the defects of the Goods, the Buyer must require the Supplier to pay the penalty in the amount specified in the Special Terms and Conditions.

8. DELIVERY TERMS

8.1. Delivery terms and schedule of supply of goods

8.1.1. The Supplier must deliver the Goods in accordance with the terms specified in the Special Conditions.

8.1.2. If applicable, the Buyer must, no later than within 14 (fourteen) working days from the entry into force of the Agreement or within another deadline specified in the procurement documents, prepare and submit to the Supplier for coordination the schedule for the supply of Goods (hereinafter referred to as **the Schedule**).

draudimo įmoka už išduotą laidavimo draudimo raštą yra sumokėta), atitinkantį Bendrųjų sąlygų 10 skyriuje nurodytas sąlygas, per Specialiosiose sąlygose nustatytą terminą (toliau – **Sutarties įvykdymo užtikrinimas**).

10.3. Jei Tiekėjas nepateikia Pirkėjui Sutartyje nustatytos vertės Sutarties įvykdymo užtikrinimo per Sutartyje nustatytą terminą, laikoma, kad Tiekėjas atsisakė sudaryti Sutartį ir Pirkėjas turi teisę VPĮ nustatyta tvarka pasiūlyti sudaryti Sutartį kitam tiekėjui.

10.4. Prieš pateikdamas Sutarties įvykdymo užtikrinimą, Tiekėjas gali prašyti Pirkėjo patvirtinti, kad Pirkėjas sutinka priimti Tiekėjo siūlomą Sutarties įvykdymo užtikrinimą. Tokiu atveju, Pirkėjas privalo atsakyti Tiekėjui ne vėliau kaip per 3 (tris) darbo dienas nuo Tiekėjo prašymo gavimo dienos.

10.5. Sutarties įvykdymo užtikrinime bankas (draudimo bendrovė) privalo neatšaukiamai ir besąlygiškai įsipareigoti ne vėliau kaip per 15 (penkiolika) dienų nuo Pirkėjo raštiško pranešimo apie Tiekėjo Sutartyje nustatytų prievolių pažeidimą, dalinį ar visišką jų nevykdymą arba netinkamą vykdymą gavimo dienos, sumokėti Pirkėjui Sutarties įvykdymo užtikrinime nurodytą sumą, pinigus pervedant į Pirkėjo sąskaitą.

10.6. Sutarties įvykdymo užtikrinime negali būti nurodyta, kad bankas (draudimo bendrovė) atsako tik už tiesioginių nuostolių atlyginimą. Bankas (draudimo bendrovė) neturi teisės reikalauti, kad Pirkėjas pagrįstų savo reikalavimą. Pirkėjas pranešime bankui (draudimo bendrovei) nurodo, kad Sutarties įvykdymo užtikrinimo suma jam priklauso dėl to, kad Tiekėjas iš dalies ar visiškai neįvykdė Sutarties ir (arba) ji buvo nutraukta dėl Tiekėjo kaltės. Pirkėjas neįsipareigoja įrodyti realiai patirtų nuostolių ir Tiekėjas, pasirašydamas Sutartį ir pateikdamas Sutarties įvykdymo užtikrinimą, patvirtina, kad Sutarties įvykdymo užtikrinimo suma laikytina minimaliais neįrodinėjamais Pirkėjo nuostoliais.

10.7. Sutarties įvykdymo užtikrinimas turi įsigalioti ne vėliau negu jo pateikimo Pirkėjui diena.

10.8. Sutarties įvykdymo užtikrinimo suma turi būti nurodoma ir išmokama eurais.

10.9. Sutarties įvykdymo užtikrinimas turi būti surašytas lietuvių arba kita kalba (esant Pirkėjo prašymui, turi būti pateiktas vertimas į lietuvių kalbą).

10.10. Sutarties įvykdymo užtikrinime nurodytas jo galiojimo terminas turi būti ne trumpesnis nei Sutarties galiojimo terminas.

10.11. Jeigu Sutarties trukmė yra ilgesnė nei 1 (vieneri) metai, Tiekėjas turi teisę pateikti 1 (vienerius) metus galiojantį Sutarties įvykdymo užtikrinimą, tačiau privalo pratęsti Sutarties įvykdymo užtikrinimo terminą arba pateikti naują Sutarties įvykdymo užtikrinimą ne vėliau kaip prieš 10 (dešimt) darbo dienų iki Sutarties įvykdymo užtikrinimo galiojimo termino pabaigos.

10.12. Jeigu Sutartyje nustatytomis sąlygomis Prekių pristatymo terminas yra pratęsiamas arba nukeliamas dėl Sutarties sustabdymo arba pristatyti Prekes arba taisyti Prekių trūkumus yra vėluojama, Tiekėjas privalo užtikrinti Sutarties įvykdymo užtikrinimo galiojimą visą Sutarties galiojimo laikotarpį ir ne vėliau kaip iki Sutarties įvykdymo užtikrinimo galiojimo termino pabaigos privalo Pirkėjui pateikti naują arba pratęstą Sutarties įvykdymo užtikrinimą.

10.13. Tiekėjui laiku nepratęsus Sutarties įvykdymo užtikrinimo galiojimo termino arba nepateikus naujo Sutarties įvykdymo užtikrinimo, Pirkėjas turi teisę reikalauti Specialiosiose sąlygose nustatyto dydžio netesybų už kiekvieną pradelstą dieną.

10.14. Pirkėjas nepriima Sutarties įvykdymo užtikrinimo ir (ar) laiko jį negaliojančiu, ir (ar) kreipiasi į Tiekėją dėl naujo

8.1.3. If relevant, the Schedule must indicate which Goods can be delivered in parallel and which can only be delivered in the prescribed sequence.

8.2. Sorry for the delay in the delivery of the Goods

8.2.1. If the Supplier misses the deadlines for the delivery of the Goods specified in the Special Terms and Conditions, the Supplier shall be subject to defaults in the amount specified in the Special Terms and Conditions until the date of delivery of the Goods.

8.2.2. If the supplier misses the deadline for the delivery of a part of the Goods, the delay is calculated from the end of the deadline for the delivery of the part of the Goods (not included) until the date of delivery of the part of the Goods (inclusive), determined according to the acts of transfer-acceptance of the Goods.

8.2.3. If the Supplier has accrued shortfalls under this Agreement, the amount payable by the Buyer for the Goods shall be reduced by the amount of accrued shortfalls. Also, the Buyer has the right to unilaterally deduct accrued shortfalls from any payments made to the Supplier in accordance with the procedure established by legal acts, by notifying the Supplier in writing about the offsetting of such shortfalls.

9. WAYS OF ENSURING FULFILLMENT OF OBLIGATIONS UNDER THE AGREEMENT

The fulfillment of the obligations of the parties under the Agreement is ensured by the methods of ensuring the fulfillment of obligations under the Agreement specified in Chapter 8 of the Special Conditions, the procedure for ensuring the fulfillment of contractual obligations established in Chapter 10 of the General Conditions, by guaranteeing the advance specified in Clause 12.1.3 of the General Conditions (if the amount of the advance is specified in the Special Conditions and is required guarantee of an advance), with the violations specified in Chapter 9 of the Special Conditions.

10. CONTRACT PERFORMANCE ASSURANCE (IF APPLICABLE)

10.1. The provisions of this section are applicable if the Special Terms and Conditions provide that, in order to ensure the proper performance of the Agreement, the Supplier must provide a bank guarantee or a surety bond from an insurance company or other security for the fulfillment of contractual obligations specified in the Special Terms and Conditions.

Note. When the Special Terms indicate that the Buyer requires the provision of a performance guarantee issued by the credit union, the provisions of this section shall be applied as needed and the Buyer may stipulate additional requirements in the Special Terms and Conditions for the provision of such Performance Guarantee in accordance with the provisions of laws and other legal acts.

10.2. The Supplier must provide the Buyer with the type and amount specified in the Special Terms and Conditions - a first demand bank guarantee or an insurance company's surety insurance letter (along with the insurance company's surety insurance letter, an insurance certificate (policy) and a document proving that the insurance premium must be submitted and signed for the issued letter of surety insurance has been paid), corresponding to the conditions specified in Chapter 10 of the General Terms and Conditions, within the deadline set in the Special Terms and Conditions (hereinafter - **Contract Performance Assurance**).

Sutarties įvykdymo užtikrinimo pateikimo Pirkėjui, o Tiekėjas privalo Sutarties įvykdymo užtikrinimą pateikti per trumpiausią įmanomą terminą, jei Sutarties įvykdymo užtikrinimas neatitinka Sutartyje keliamų reikalavimų arba Pirkėjas turi informacijos, susijusios su Sutarties įvykdymo užtikrinimą išdavusio banko (draudimo bendrovės) veiklos sustabdymu arba galimu veiklos sustabdymu (įskaitant nemokumą, likvidavimą ar teisinės apsaugos taikymo procedūras).

10.15. Jei Tiekėjas pažeidžia Sutartimi nustatytus įsipareigojimus, dalinai ar visiškai įsipareigojimų nevykdo (ar juos vykdo ne pagal Sutarties sąlygas), Pirkėjas gali pasinaudoti Sutarties įvykdymo užtikrinimu. Tiekėjas, siekdamas toliau vykdyti Sutarties įsipareigojimus, privalo per 10 (dešimt) darbo dienų nuo pranešimo apie Sutarties įvykdymo užtikrinimo sumokėjimą Pirkėjui pranešimo gavimo dienos pateikti Pirkėjui naują Specialiosiose sąlygose nurodyto dydžio Sutarties įvykdymo užtikrinimą.

10.16. Pirkėjas gali pasinaudoti Sutarties įvykdymo užtikrinimu, esant bet kuriai iš žemiau nurodytų aplinkybių:

10.16.1. Tiekėjas neįvykdė, nevykdo arba netinkamai vykdo savo įsipareigojimus pagal Sutartį;

10.16.2. Tiekėjas per protingai nustatytą laikotarpį neįvykdo Pirkėjo nurodymo ištaisyti Prekių trūkumus;

10.16.3. jei dėl bet kokių Tiekėjo veiksmų (veikimo ar neveikimo) Pirkėjas patyrė nuostolius (įskaitant, bet neapribojant, papildomas išlaidas, negautas pajamas ar kitus tiesioginius ir netiesioginius nuostolius, delspinigius ir (arba) baudas (jei tai yra numatyta Specialiosiose sutarties sąlygose);

10.16.4. Tiekėjas be pateisinamos priežasties (ne Sutartyje nustatytais atvejais) vienašališkai nutraukia Sutartį.

11. SUTARTIES KAINA IR JOS PERSKAIČIAVIMAS

11.1. Sutarties kaina, kurią Pirkėjas privalo sumokėti Tiekėjui už faktiškai pristatytas Prekes pagal Sutarties sąlygas, įskaitant visus Susitarimus, yra apskaičiuojama, taikant kainos apskaičiavimo būdą ar būdus, nurodytus Specialiosiose sąlygose.

11.2. Pradinės sutarties vertė yra nurodyta Specialiosiose sąlygose.

11.3. Laikoma, kad į Sutarties kainą yra įtrauktos visos Tiekėjo išlaidos, susijusios su visų Prekių pristatymu, taip pat su tinkamu šioje Sutartyje numatytų kitų Tiekėjo įsipareigojimų įvykdymu, įskaitant draudimus, muitus ir kitokias išlaidas, Tiekėjo patirtas vykdamas Sutartyje numatytus įsipareigojimus.

11.4. Sutarties kainos peržiūra atliekama Specialiosiose sąlygose nustatyta tvarka.

12. ATSISKAITYMO TVARKA

12.1. Išankstinis mokėjimas (avansas) (jei taikoma)

12.1.1. Bendrųjų sąlygų 12.1 poskyrio sąlygos taikomos tuo atveju, jei Specialiosiose sąlygose yra nurodyta, kad Tiekėjui mokamas išankstinis mokėjimas (avansas) (toliau – avansas).

12.1.2. Pirkėjas sumoka Tiekėjui avansą – ne daugiau kaip Specialiosiose sąlygose nurodytas avanso dydis.

12.1.3. Jei Specialiosiose sąlygose to reikalaujama, Tiekėjas, norėdamas gauti avansą, kreipdamasis dėl avanso išmokėjimo, ne vėliau kaip per 10 (dešimt) darbo dienų nuo Sutarties įsigaliojimo dienos kartu su išankstinio mokėjimo sąskaita Pirkėjui turi pateikti avanso užtikrinimą – banko garantiją arba draudimo bendrovės laidavimo draudimo raštą arba kitą sutartinių įsipareigojimų įvykdymo užtikrinimą ne mažesnei

10.3. If the Supplier does not provide the Buyer with the value of the Contract performance guarantee within the term specified in the Contract, it is considered that the Supplier has refused to enter into the Contract and the Buyer has the right to propose the conclusion of the Contract to another supplier in accordance with the procedure established by the Public Enterprise.

10.4. Before submitting the performance security, the Supplier may ask the Buyer to confirm that the Buyer agrees to accept the performance security offered by the Supplier. In such a case, the Buyer must respond to the Supplier no later than within 3 (three) working days from the date of receipt of the Supplier's request.

10.5. In the guarantee of performance of the contract, the bank (insurance company) must irrevocably and unconditionally undertake, no later than 15 (fifteen) days from the date of receipt of the Buyer's written notification about the breach, partial or complete non-fulfillment or improper performance of the obligations set forth in the Supplier's Agreement, to pay the Buyer specified in the guarantee of performance of the Contract amount by transferring the money to the Buyer's account.

10.6. The guarantee of performance of the contract cannot state that the bank (insurance company) is only responsible for the compensation of direct losses. The bank (insurance company) does not have the right to demand that the Buyer substantiate his claim. The Buyer indicates in the notification to the bank (insurance company) that the sum of the guarantee of the performance of the Agreement belongs to him due to the fact that the Supplier did not fulfill the Agreement partially or completely and/or it was terminated due to the fault of the Supplier. The Buyer does not undertake to prove actual losses and the Supplier, by signing the Agreement and submitting the performance guarantee, confirms that the amount of the performance guarantee is considered the minimum unproven losses of the Buyer.

10.7. The guarantee of performance of the contract must take effect no later than the day of its submission to the Buyer.

10.8. The amount of the security for the performance of the contract must be specified and paid in euros.

10.9. The guarantee of performance of the contract must be written in Lithuanian or another language (at the request of the Buyer, a translation into Lithuanian must be provided).

10.10. The term of validity specified in the guarantee of performance of the contract must not be shorter than the term of validity of the contract.

10.11. If the duration of the Agreement is longer than 1 (one) year, the Supplier has the right to submit a 1 (one) year guarantee of the performance of the Agreement, but must extend the term of the guarantee of the performance of the Agreement or submit a new guarantee of the performance of the Agreement no later than 10 (ten) working days before Expiration of the contract performance guarantee.

10.12. If, under the conditions set out in the Agreement, the deadline for the delivery of the Goods is extended or postponed due to the suspension of the Agreement, or there is a delay in delivering the Goods or correcting the defects of the Goods, the Supplier must ensure the validity of the Contract Performance Assurance for the entire period of validity of the Agreement and must provide the Buyer with a new or extended performance assurance.

10.13. If the Supplier does not extend the validity period of the Contract Performance Assurance or fails to provide a new Contract Performance Assurance, the Buyer has the right to demand damages in the amount determined in the Special Terms and Conditions for each day of delay.

kaip Specialiosiose sąlygose prašomo avanso dydžio sumai (toliau – **Avanso užtikrinimas**).

Pastaba. Kai Specialiosiose sąlygose nurodoma, kad Pirkėjas reikalauja pateikti kredito unijos išduotą Avanso užtikrinimą, šio poskyrio nuostatos taikomos pagal poreikį ir Pirkėjas gali nusimatyti papildomus reikalavimus Specialiosiose sąlygose tokio Avanso užtikrinimo pateikimui, atitinkančius įstatymų bei kitų teisės aktų nuostatas.

12.1.4. Prieš pateikdamas Avanso užtikrinimą, Tiekėjas gali prašyti Pirkėjo patvirtinti, kad Pirkėjas sutinka priimti Tiekėjo siūlomą Avanso užtikrinimą. Tokiu atveju, Pirkėjas privalo atsakyti Tiekėjui ne vėliau kaip per 5 (penkias) darbo dienas nuo Tiekėjo prašymo gavimo dienos.

12.1.5. Avanso užtikrinimu bankas (draudimo bendrovė) privalo neatšaukiamai ir besąlygiškai įsipareigoti ne vėliau kaip per 15 (penkiolika) dienų nuo Pirkėjo raštiško pranešimo apie Sutarties neįvykdymą ar Sutarties nutraukimą dėl Tiekėjo kaltės, sumokėti Pirkėjui sumą, neviršijančią išmokėto avanso sumos ir užtikrinimo sumos, pinigų pervedant į Pirkėjo sąskaitą.

12.1.6. Bankas (draudimo bendrovė) neturi teisės reikalauti, kad Pirkėjas pagrįstų savo reikalavimą. Pirkėjas pranešime bankui (draudimo bendrovei) nurodys, kad Avanso užtikrinimo suma jam priklauso dėl to, kad Tiekėjas iš dalies ar visiškai neįvykdė Sutarties sąlygų ir (arba) ji buvo nutraukta dėl Tiekėjo kaltės ir Tiekėjas negrąžino avanso.

12.1.7. Avanso užtikrinimo suma turi būti nurodoma ir išmokama eurais.

12.1.8. Avanso užtikrinimas turi būti surašytas lietuvių arba kita kalba (esant Pirkėjo prašymui, turi būti pateiktas vertimas į lietuvių kalbą).

12.1.9. Avanso užtikrinimas, neatitinkantis šiame Sutarties poskyryje nustatytų reikalavimų, nebus priimamas.

12.1.10. Jei Sutarties vykdymo metu Avanso užtikrinimą išdavęs bankas (draudimo bendrovė) negali įvykdyti savo įsipareigojimų, Pirkėjas gali raštu pareikalauti Tiekėjo per 10 (dešimt) darbo dienų pateikti naują Avanso užtikrinimą, tokiomis pačiomis sąlygomis kaip ir ankstesnysis.

12.1.11. Pirkėjas sumoka Tiekėjui avansą per Specialiosiose sąlygose numatytą terminą nuo išankstinio mokėjimo sąskaitos ir Avanso užtikrinimo (jei taikoma) gavimo dienos. Sumokėto avanso suma išskaitoma iš mokėtinos sumos.

12.1.12. Nutraukus Sutartį, Tiekėjas privalo grąžinti Pirkėjui gautą avansą per 5 (penkias) darbo dienas (jeigu dalis Prekių pristatyta, Pirkėjas jas yra priėmęs ir jomis gali naudotis pagal paskirtį – grąžinama ta avanso dalis, kuri viršija Pirkėjo priimtų Prekių kainą). Jei Tiekėjas negrąžina gauto avanso, Pirkėjas pasinaudoja Avanso užtikrinimu (jei taikoma). Tais atvejais, jei nebuvo taikytas Bendrųjų sąlygų 12.1.3 punktas, Tiekėjas turi sumokėti Specialiosiose sąlygose nurodyto dydžio netesybas, skaičiuojamas nuo grąžintinos avanso sumos už laikotarpį nuo avanso išmokėjimo iki jo grąžinimo.

12.2. Mokėjimų tvarka

12.2.1. Tiekėjas išrašo Sąskaitą tik Šalims pasirašius Prekių perdavimo–priėmimo aktą, jeigu kitaip nenumatyta Specialiosiose sąlygose:

12.2.1.1. elektroninę sąskaitą faktūrą, atitinkančią Europos elektroninių sąskaitų faktūrų standartą, kurio nuoroda paskelbta 2017 m. spalio 16 d. Komisijos įgyvendinimo sprendime (ES) 2017/1870 dėl nuorodos į Europos elektroninių sąskaitų faktūrų standartą ir sintaksių sąrašo paskelbimo pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą [2014/55/ES](#) (toliau – **Europos elektroninių sąskaitų faktūrų standartas**), Tiekėjas gali pateikti per informacinę sistemą „E. sąskaita“

10.14. The Buyer does not accept the Contract Performance Assurance and/or considers it invalid, and/or applies to the Supplier for submitting a new Contract Performance Assurance to the Buyer, and the Supplier must provide the Contract Performance Assurance within the shortest possible time if the Contract Performance Assurance does not meet the requirements of the Contract or the Buyer has information related to the suspension of operations or possible suspension of operations of the bank (insurance company) that issued the performance guarantee (including insolvency, liquidation or procedures for applying legal protection).

10.15. If the Supplier violates the obligations set out in the Agreement, partially or completely fails to fulfill its obligations (or does not fulfill them in accordance with the terms of the Agreement), the Buyer can use the guarantee of the fulfillment of the Agreement. In order to continue fulfilling the obligations of the Agreement, the Supplier must, within 10 (ten) working days from the date of receipt of the notification of the payment of the Agreement performance guarantee to the Buyer, provide the Buyer with a new Agreement performance guarantee in the amount specified in the Special Terms and Conditions.

10.16. The buyer can use the guarantee of the performance of the contract in any of the following circumstances:

10.16.1. The Supplier has not fulfilled, is not fulfilling or is not fulfilling its obligations under the Agreement;

10.16.2. The Supplier fails to comply with the Buyer's instruction to correct the defects of the Goods within a reasonable period of time;

10.16.3. if due to any actions (action or inaction) of the Supplier, the Buyer suffered losses (including, but not limited to, additional costs, lost income or other direct and indirect losses, late interest and/or fines (if this is provided for in the Special Contract Terms);

10.16.4. The Supplier unilaterally terminates the Agreement without a justifiable reason (in cases not specified in the Agreement).

11. CONTRACT PRICE AND ITS CALCULATION

11.1. The contract price, which the Buyer must pay to the Supplier for the actually delivered Goods according to the terms of the Contract, including all Agreements, is calculated using the price calculation method or methods specified in the Special Conditions.

11.2. The value of the initial contract is specified in the Special Conditions.

11.3. It is considered that the price of the Agreement includes all costs of the Supplier related to the delivery of all Goods, as well as the proper fulfillment of other obligations of the Supplier provided for in this Agreement, including insurance, customs duties and other costs incurred by the Supplier in fulfilling the obligations provided for in the Agreement.

11.4. The revision of the contract price is carried out in accordance with the procedure established in the Special Conditions.

12. PAYMENT PROCEDURE

12.1. Advance payment (advance) (if applicable)

12.1.1. The terms of subsection 12.1 of the General Terms and Conditions apply if the Special Terms and Conditions state that an advance payment (advance) is paid to the Supplier (hereinafter referred to as the advance).

(www.esaskaita.eu) arba per kitą savo pasirinktą informacinę sistemą;

12.2.1.2. Europos elektroninių sąskaitų faktūrų standarto neatitinkančią elektroninę sąskaitą faktūrą Tiekėjas privalo pateikti, naudodamasis informacinės sistemos „E. sąskaita“ priemonėmis (www.esaskaita.eu).

12.2.2. Pirkėjas elektronines sąskaitas faktūras priima ir apdoroja naudodamasis informacinės sistemos „E. sąskaita“ priemonėmis, išskyrus VPI nustatytus išimtinus atvejus.

12.2.3. Išankstinio mokėjimo sąskaitas (jeigu Specialiosiose sąlygose yra numatytas avanso mokėjimas) Tiekėjas privalo pateikti šiame Sutarties poskyryje nustatyta tvarka.

12.2.4. Pirkėjas atlieka mokėjimus už Prekes Specialiosiose sąlygose nustatytais terminais.

12.2.5. Už mokėjimų pagal Sutartį vėlavimus, Pirkėjui taikomos netesybos Specialiosiose sąlygose nustatyta tvarka.

12.2.6. Jei Prekės pristatomos dalimis, aukščiau nurodyta atsiskaitymo tvarka galioja kiekvienai tokiai daliai, jei Specialiosiose sąlygose nenustatyta kitaip.

12.2.7. Jeigu Šalys sudaro trišalį susitarimą su subtiekeju, Pirkėjas privalo pervesti subtiekeju mokėtiną sumą į subtiekejo banko sąskaitą, nurodytą trišaliame susitarime, o likutį pervesti į Tiekėjo banko sąskaitą po to, kai pagal Sutarties ir trišalio susitarimo reikalavimus sudaromas pristatytų Prekių perdavimo–priėmimo aktas ir Tiekėjas pateikia Sąskaitą už Prekes Pirkėjui.

12.3. Kiti atsiskaitymo klausimai

12.3.1. Pirkėjas privalo pervesti mokėjimus Tiekėjui į Tiekėjo banko sąskaitą, nurodytą Specialiosiose sąlygose.

12.3.2. Pirkėjas turi teisę sumas, gautinas iš Tiekėjo, išskaityti iš mokėjimų Tiekėjui pagal Sutartį (vienašališkai daryti įskaitymus). Dėl šios priežasties Tiekėjas neturi teisės perleisti arba įkeisti reikalavimo teisių į gautinas pagal Sutartį sumas tretiesiems asmenims arba kitaip jomis disponuoti be Pirkėjo sutikimo.

12.3.3. Visi mokėjimai pagal Sutartį atliekami eurais.

12.3.4. Už pavėluotus mokėjimus pagal Sutartį mokačioji Šalis privalo sumokėti kitai Šaliai Specialiosiose sąlygose nurodyto dydžio netesybas.

13. KONFIDENCIALI INFORMACIJA

13.1. Šalys įsipareigoja laikytis konfidencialumo ir be kitos Šalies rašytinio sutikimo neatskleisti tos Šalies informacijos, nurodytos kaip konfidencialios, jokiems Šalies darbuotojams, su Šalimi susijusiems ar kitiems tretiesiems asmenims, kuriems nėra būtina šią informaciją naudoti jų darbo tikslais, išskyrus žemiau nurodytus atvejus.

13.2. Šalis turi teisę atskleisti kitos Šalies konfidencialią informaciją šiais atvejais:

13.2.1. konfidencialios informacijos atskleidimas yra būtinas tinkamam Šalies teisių ar pareigų pagal Sutartį įgyvendinimui – tačiau tokiu atveju informaciją galima atskleisti tik ta apimtimi, kiek tai yra reikalinga sutartinių teisių ar pareigų įgyvendinimui, ir tik tokiems tretiesiems asmenims, kuriems būtina, su sąlyga, kad konfidencialią informaciją gaunantys tretieji asmenys prisiima tokius pačius konfidencialumo įsipareigojimus, kokie yra nustatyti šioje Sutartyje. Jeigu tretieji asmenys atskleidžia konfidencialią informaciją, Šalis atsako už jų veiksmus kaip už savo;

13.2.2. konfidencialią informaciją yra būtina atskleisti pagal įstatymų bei kitų teisės aktų reikalavimus, įskaitant atvejus, kai to reikalauja viešojo administravimo subjektai, taip, kai jie apibrėžti Lietuvos Respublikos viešojo administravimo

12.1.2. The Buyer pays an advance to the Supplier - no more than the amount of the advance specified in the Special Conditions.

12.1.3. If the Special Conditions require it, the Supplier, in order to receive an advance, applying for an advance payment, no later than within 10 (ten) working days from the date of entry into force of the Agreement, together with the advance payment invoice, must provide the Buyer with an advance security - a bank guarantee or a surety bond from an insurance company or other guarantee of fulfillment of contractual obligations for the amount of the advance requested in the Special Terms and Conditions (hereinafter - **Advance Guarantee**).

Note. When the Special Terms indicate that the Buyer requires the provision of Advance Security issued by the credit union, the provisions of this subsection shall apply as needed and the Buyer may provide additional requirements in the Special Terms for the provision of such Advance Security, which meet laws and other legal acts provisions.

12.1.4. Before providing the Advance Security, the Supplier may ask the Buyer to confirm that the Buyer agrees to accept the Advance Security offered by the Supplier. In this case, the Buyer must respond to the Supplier no later than within 5 (five) working days from the date of receipt of the Supplier's request.

12.1.5. By guaranteeing the advance, the bank (insurance company) must irrevocably and unconditionally undertake, no later than 15 (fifteen) days after the Buyer's written notification of non-fulfillment of the Agreement or termination of the Agreement due to the Supplier's fault, to pay the Buyer an amount not exceeding the amount of the advance payment and the security amount, by transferring the money to Buyer's account.

12.1.6. The bank (insurance company) does not have the right to demand that the Buyer substantiate his claim. The Buyer shall indicate in the notification to the bank (insurance company) that the amount of the Advance security belongs to him due to the fact that the Supplier has partially or completely failed to fulfill the terms of the Agreement and/or it has been terminated due to the Supplier's fault and the Supplier has not returned the advance.

12.1.7. The advance security amount must be specified and paid in euros.

12.1.8. The advance guarantee must be written in Lithuanian or another language (at the Buyer's request, a translation into Lithuanian must be provided).

12.1.9. Advance security that does not meet the requirements set forth in this subsection of the Agreement will not be accepted.

12.1.10. If the bank (insurance company) that issued the Advance Security during the performance of the Agreement cannot fulfill its obligations, the Buyer may demand in writing from the Supplier within 10 (ten) working days to submit a new Advance Security under the same conditions as the previous one.

12.1.11. The Buyer shall pay the advance payment to the Supplier within the period specified in the Special Terms and Conditions from the date of receipt of the advance payment invoice and the Advance Security (if applicable). The amount of advance payment is deducted from the amount due.

12.1.12. Upon termination of the Agreement, the Supplier must return the advance received to the Buyer within 5 (five) working days (if part of the Goods have been delivered, the Buyer has accepted them and can use them for their intended purpose - the part of the advance that exceeds the price of the Goods accepted by the Buyer is returned). If the Supplier does not return the advance received, the Buyer uses the Advance

įstatyme.

13.3. Prieš atskleisdama konfidencialią informaciją, Šalis privalo informuoti kitą Šalį (tiek, kiek tai nedraudžiama pagal įstatymus bei kitus teisės aktus) apie būtinybę arba gautą viešojo administravimo subjekto reikalavimą atskleisti konfidencialią informaciją ir imtis protingų priemonių, siekdama užtikrinti atskleistos informacijos konfidencialumą.

13.4. Šalis atsako:

13.4.1. už bet kokią neteisėtą, įskaitant atsitiktinį, kitos Šalies konfidencialios informacijos ar bet kurios jos dalies atskleidimą ar perdavimą arba konfidencialios informacijos neteisėtą naudojimą;

13.4.2. už tai, kad nesiėmė visų protingų veiksmų, kad išsaugotų ir apsaugotų kitos Šalies konfidencialią informaciją ar bet kurią jos dalį, užkirstų kelią tolesniam jos neteisėtam atskleidimui, perdavimui ar naudojimui.

13.5. Šalis nepagrįstai atskleidusi kitos Šalies konfidencialią informaciją privalo sumokėti kitai Šaliai Specialiosiose sąlygose nurodyto dydžio baudą.

14. ASMENS DUOMENŲ APSAUGA

14.1. Šalis įsipareigoja užtikrinti asmens duomenų saugumą bei asmens duomenų tvarkymą vykdyti teisėtai, vadovaujantis 2016 m. balandžio 27 d. priimto Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB (Bendrasis duomenų apsaugos reglamentas) ir kitų teisės aktų, reglamentuojančių asmens duomenų tvarkymą, nuostatomis.

14.2. Šalis patvirtina, kad jeigu siekiant užtikrinti tinkamą Sutarties vykdymą bus tvarkomi asmens duomenys, Šalis įsipareigoja sudaryti atskirą susitarimą dėl duomenų tvarkymo, kuriuo nustato duomenų tvarkymo dalyką ir trukmę, duomenų tvarkymo pobūdį ir tikslą, asmens duomenų rūšis ir duomenų subjektų kategorijas bei duomenų valdytojo prievolės ir teises.

15. INTELEKTINĖ NUOSAVYBĖ

15.1. Visi rezultatai ir su jais susijusios teisės, įgytos vykdančios Sutartį, įskaitant intelektinės nuosavybės teises, išskyrus asmenines neturtines teises į intelektinės veiklos rezultatus, yra Pirkėjo nuosavybė, pereinanti Pirkėjui nuo Prekių perdavimo–priėmimo momento be jokių apribojimų, kurią Pirkėjas gali naudoti, publikuoti, perleisti ar perduoti be atskiro Tiekėjo sutikimo tretiesiems asmenims, jei Specialiosiose sąlygose nenumatyta kitaip ar intelektinės nuosavybės teisės negali būti perduodamos nuosavybės teise dėl Prekių pobūdžio ar (ir) Prekių gamintojo išimtinių teisių, patentų ir kt.

15.2. Tiekėjas įsipareigoja atlyginti nuostolius Pirkėjui dėl bet kokių reikalavimų, kylančių dėl intelektinės nuosavybės teisių, įskaitant, bet neapsiribojant, dėl patento, prekių ženklo, pramoninio dizaino savininko (naudotojo) teisės (registruojamos arba ne), teisės, kylančios iš paraiškų bet kurioms minėtoms teisėms įregistruoti, autoriaus teisės, duomenų bazių gamintojų (sui generis) teisės, firmų, įmonių, organizacijų, verslo pavadinimų ar vardų savininkų ir kitos panašios teisės ar įsipareigojimai, nepriklausomai nuo to, ar jie registruoti Lietuvos Respublikoje, ar kitose šalyse, ar neregistruotini, kaip numatyta Sutartyje, išskyrus atvejus, kai toks pažeidimas atsiranda dėl Pirkėjo kaltės.

15.3. Tiekėjas neturi teisės be išankstinio rašytinio Pirkėjo sutikimo naudoti Pirkėjo simbolių, pavadinimo ir ženklo reklamoje, rinkodaroje, taip pat naudotis Pirkėjo sukurtais intelektualiais veiklos rezultatais. Pažeidus reikalavimą,

Security (if applicable). In cases where Clause 12.1.3 of the General Terms and Conditions has not been applied, the Supplier must pay the amount specified in the Special Terms and Conditions, calculated from the refundable advance amount for the period from the payment of the advance until its return.

12.2. Payment procedure

12.2.1. The Supplier issues the Invoice only after the Parties have signed the Goods Transfer-Acceptance Act, unless otherwise provided in the Special Conditions :

12.2.1.1. an electronic invoice that complies with the European standard for electronic invoices, the reference of which was published in 2017. October 16 Commission Implementing Decision (EU) 2017/1870 on the reference to the European electronic invoicing standard and publication of the list of syntaxes in accordance with Directive 2014/55/EU of the European Parliament and of the Council (hereinafter referred to as **the European Electronic Invoicing Standard standard**), the Supplier can submit through the information system "E. account" (www.esaskaita.eu) or through another information system of your choice;

12.2.1.2. The Supplier must submit an electronic invoice that does not comply with the European electronic invoice standard using the information system "E. account" means (www.esaskaita.eu).

12.2.2. The buyer accepts and processes electronic invoices using the information system "E. account" means, except for exceptional cases established by the Public Enterprise.

12.2.3. Prepayment invoices (if advance payment is provided for in the Special Conditions) must be submitted by the Supplier in accordance with the procedure set forth in this subsection of the Agreement.

12.2.4. The Buyer makes payments for the Goods within the terms specified in the Special Terms and Conditions.

12.2.5. For delays in payments under the Agreement, the Buyer shall be subject to penalties in accordance with the procedure set forth in the Special Terms and Conditions.

12.2.6. If the Goods are delivered in parts, the above billing procedure applies to each such part, unless otherwise specified in the Special Terms and Conditions.

12.2.7. If the Parties enter into a tripartite agreement with the sub-supplier, the Buyer must transfer the amount due to the sub-supplier to the sub-supplier's bank account specified in the tripartite agreement, and transfer the balance to the Supplier's bank account after a deed of transfer-acceptance of the delivered Goods is drawn up in accordance with the requirements of the Agreement and the tripartite agreement and the Supplier submits Invoice for the Goods to the Buyer.

12.3. Other billing issues

12.3.1. The Buyer must transfer payments to the Supplier to the Supplier's bank account specified in the Special Conditions.

12.3.2. The Buyer has the right to deduct amounts receivable from the Supplier from payments to the Supplier in accordance with the Agreement (unilaterally set off). For this reason, the Supplier has no right to transfer or pledge claim rights to amounts receivable under the Agreement to third parties or otherwise dispose of them without the Buyer's consent.

12.3.3. All payments under the Agreement are made in euros.

12.3.4. For late payments under the Agreement, the paying Party must pay the other Party a penalty in the amount specified

Tiekėjui taikoma 1 (vieno) procento bauda nuo Sutarties kainos be PVM.

16. PAREIŠKIMAI IR GARANTIJOS

16.1. Kiekviena iš Šalių pareiškia ir garantuoja kitai Šaliai, kad:
16.1.1. yra teisėtai priimti ir galioja visi būtini sprendimai, gauti leidimai bei sutikimai, taip pat teisėtai atlikti ir galioja kiti teisiniai veiksmai, reikalingi Sutarties sudarymui, galiojimui ir vykdymui;

16.1.2. sudarydama Sutartį, Šalis neviršija savo kompetencijos ir nepažeidžia jai taikomų įstatymų bei kitų teisės aktų, teismo ar arbitražo teismo sprendimų, administracinių aktų, sutarčių ar kitų prievolių pagal taikomą privatinę teisę, viešąją teisę, Europos Sąjungos teisę arba tarptautinę teisę;

16.1.3. Šalies atstovas turi visus reikiamus įgaliojimus sudaryti ir įvykdyti Sutartį; Šalies atstovas, sudarydamas ir pasirašydamas Sutartį, nepažeidžia Šalies įstatų, nuostatų ir kitų vidaus dokumentų, Šalies valdymo ir kitų organų ir (ar) kreditorių teisių ir teisėtų interesų, sudarydamas Sutartį jis Šalies ir Šalies organų narių, kreditorių atžvilgiu veikia sąžiningai ir protingai;

16.1.4. Šalis įvertino visas aplinkybes, turinčias esminės reikšmės Sutarties sudarymui ir jos vykdymui; nė viena iš Sutartyje nurodytų sąlygų ir aplinkybių neturi neigiamos įtakos Šalies valiai sudaryti Sutartį tokiomis sąlygomis, kurios nurodytos Sutartyje, ir vykdyti iš Sutarties kylančius įsipareigojimus;

16.1.5. Sutartis sudaroma vadovaujantis sąžiningumo, protingumo, teisingumo ir Šalių lygiateisiškumo principais, nenaudojant apgaulės ar spaudimo. Šalys atskleidė viena kitai visą joms žinomą informaciją, turinčią esminės reikšmės Sutarties sudarymui ir jos vykdymui;

16.1.6. visi Šalies pareiškimai ir garantijos yra išsamūs ir nepalieka nutylėtų jokių aplinkybių, kurios darytų šiuos pareiškimus ar garantijas neteisingais.

16.2. Tiekėjas papildomai pareiškia ir garantuoja Pirkėjui, kad Tiekėjas, subtiekiejai, jungtinės veiklos partneriai ir specialistai turi galiojančius ir teisėtus visus įstatymuose bei kituose teisės aktuose numatytus leidimus, licencijas, atestatus, teisės pripažinimo dokumentus, reikalingus vykdant Sutartį.

16.3. Tiekėjas pareiškia, kad parduodamų Prekių disponavimo, valdymo ir naudojimosi teisės nėra apribotos ir jokie tretieji asmenys neturi pretenzijų į Sutartimi perduodamas Prekes (įkeitimai, areštai ar pan.).

17. BENDRIEJI ATSAKOMYBĖS KLAUSIMAI

17.1. Netesybų už vėlavimą ar pareigų pagal Sutartį pažeidimą sumokėjimas neatleidžia Šalies nuo Sutartyje numatytų jos pareigų vykdymo.

17.2. Netesybų sumokėjimas ir (ar) Sutarties įvykdymo užtikrinimo gavimas nepanaikina Šalies teisės reikalauti, kad kita Šalis kompensuotų jos patirtus nuostolius. Šioje Sutartyje nustatytos netesybos yra laikomos minimaliais, neįrodinėtinais Šalių nuostoliais. Kiekviena iš Šalių turi teisę gauti iš kitos Šalies nuostolių, atsiradusių dėl kitos Šalies netinkamo įsipareigojimų pagal Sutartį vykdymo ar nevykdymo, neviršijant Pradinės sutarties vertės be PVM, jei teisės aktai nenumato, kad privalo būti kompensuota didesnė suma. Šiame punkte numatytas atsakomybės ribojimas netaikomas, jei žala atsirado dėl konfidencialumo įsipareigojimų, asmens duomenų apsaugą reglamentuojančių teisės aktų ar intelektualinės nuosavybės teisių pažeidimo.

17.3. Tuo atveju, jei paaiškėja, kad kuris nors iš šioje Sutartyje pateiktų pareiškimų ar garantijų buvo iš esmės neteisingas,

in the Special Conditions.

13. CONFIDENTIAL INFORMATION

13.1. The Parties undertake to maintain confidentiality and, without the written consent of the other Party, not to disclose information of that Party designated as confidential to any employees of the Party, related to the Party or other third parties who do not need to use this information for their work purposes, except for the cases specified below.

13.2. A Party has the right to disclose confidential information of the other Party in the following cases:

13.2.1. the disclosure of confidential information is necessary for the proper implementation of the Party's rights or obligations under the Agreement - however, in such a case, information may be disclosed only to the extent necessary for the implementation of contractual rights or obligations, and only to such third parties as necessary, provided that those receiving confidential information third parties assume the same confidentiality obligations as set forth in this Agreement. If third parties disclose confidential information, the Party is responsible for their actions as for its own;

13.2.2. it is necessary to disclose confidential information in accordance with the requirements of laws and other legal acts, including cases when it is required by public administration entities, as defined in the Law on Public Administration of the Republic of Lithuania.

13.3. Before disclosing confidential information, the Party must inform the other Party (to the extent that it is not prohibited by laws and other legal acts) about the necessity or received requirement of the public administration entity to disclose confidential information and take reasonable measures to ensure the confidentiality of the disclosed information.

13.4. The party shall answer:

13.4.1. for any unauthorized, including accidental, disclosure or transmission of the other Party's confidential information or any part thereof, or unauthorized use of the confidential information;

13.4.2. for failing to take all reasonable steps to preserve and protect the other Party's confidential information or any part thereof, to prevent its further unauthorized disclosure, transfer or use.

13.5. If the Party unreasonably discloses the confidential information of the other Party, it must pay the other Party a fine in the amount specified in the Special Conditions.

14. PROTECTION OF PERSONAL DATA

14.1. The parties undertake to ensure the security of personal data and to carry out the processing of personal data legally, in accordance with the 2016 April 27 the adopted Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council on the protection of natural persons in the processing of personal data and on the free movement of such data and which repeals Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation) and other legal acts regulating the processing of personal data, regulations.

14.2. The Parties confirm that if personal data will be processed in order to ensure the proper execution of the Agreement, the Parties undertake to conclude a separate agreement on data processing, which determines the subject and duration of data processing, the nature and purpose of data processing, the types of personal data and categories of data subjects, as well as the obligations of the data controller and rights.

melagingas ar klaidinantis, Šalis pažeidžia nukentėjusiai Šaliai privalo atlyginti visus nuostolius, kuriuos nukentėjusioji Šalis patyrė dėl tokio neteisingo, melagingo ar klaidinančio pareiškimo ar garantijos.

17.4. Šioje Sutartyje numatytos teisių gynbos priemonės neapriboja Šalių teisės pasinaudoti kitomis teisėtomis teisių gynbos priemonėmis.

17.5. Atsakomybės apribojimai pagal Sutartį netaikomi, kai žala padaroma tyčia arba dėl didelio neatsargumo, padaroma neturtinė žala, sužalojama sveikata ar atimama gyvybė, taip pat kai padaroma žala (nuostoliai) tretiesiems asmenims, įskaitant atvejus, jeigu vienos Šalies padarytą žalą tretiesiems asmenims atlygina kita Šalis.

17.6. Pasibaigus Sutarties galiojimui, Šalys neatleidžiamos nuo atsakomybės už Sutarties pažeidimą. Pasibaigus Sutarties galiojimui, Šalys nepraranda teisės reikalauti atlyginti dėl Sutarties nevykdymo patirtus nuostolius bei sumokėti netesybas.

18. NENUGALIMA JĖGA (FORCE MAJEURE)

18.1. Atsakomybė pagal Sutartį netaikoma, taip pat Šalys gali būti visiškai ar iš dalies atleistos nuo civilinės atsakomybės šiais pagrindais:

18.1.1. dėl nenugalimos jėgos (force majeure) – taikomos Lietuvos Respublikos civilinio kodekso 6.212 straipsnio ir Lietuvos Respublikos Vyriausybės 1996 m. liepos 15 d. nutarimu Nr. 840 „Dėl Atleidimo nuo atsakomybės esant nenugalimos jėgos (force majeure) aplinkybėms taisyklių patvirtinimo“ patvirtintų taisyklių nuostatos;

18.1.2. dėl Europos Sąjungos valstybių veiksmų – kai prievolę pagal Sutartį įvykdyti neįmanoma dėl privalomų ir nenumatytų Europos Sąjungos valstybės institucijų veiksmų (aktų), kurių Šalys neturėjo teisės ginčyti ir šie veiksmai negalėjo būti iš anksto numatyti.

18.2. Šalis, prašanti ją atleisti nuo atsakomybės, privalo pranešti kitai Šaliai apie nenugalimos jėgos aplinkybes nedelsiant, bet ne vėliau kaip per 5 (penkias) dienas nuo tokių aplinkybių atsiradimo ar paaiškėjimo, pateikdama įrodymus, kad ji ėmėsi visų pagrįstų atsargumo priemonių ir dėjo visas pastangas, kad sumažintų išlaidas ar neigiamas pasekmes, taip pat pranešti galimą įsipareigojimų įvykdymo terminą. Šalis taip pat turi pateikti kitai Šaliai atitinkamą pranešimą, kai išnyksta įsipareigojimų nevykdymo pagrindas.

18.3. Pagrindas atleisti Šalį nuo atsakomybės atsiranda nuo nenugalimos jėgos aplinkybių atsiradimo momento arba, jeigu laiku nebuvo pateiktas pranešimas, nuo pranešimo pateikimo momento. Jeigu Šalis laiku neišsiunčia pranešimo arba neinformuoja, ji privalo kompensuoti kitai Šaliai žalą, kurią ši patyrė dėl laiku nepateikto pranešimo arba dėl to, kad nebuvo jokio pranešimo.

18.4. Jeigu nenugalimos jėgos (force majeure) aplinkybės tęsiasi ilgiau negu 1 (vieną) mėnesį nuo pranešimo apie jas gavimo dienos, bet kuri Šalis gali nutraukti Sutartį apie tai pranešusi kitai šaliai prieš 5 (penkias) darbo dienas. Nenugalima jėga nelaikoma tai, kad Šalis neturi reikiamų finansinių išteklių arba skolininko kontrahentai pažeidžia savo prievolės, arba skolininkas pažeidžia savo prievolės kontrahentams.

19. SUTARTIES NUOSTATŲ NEGALIOJIMAS

19.1. Jeigu kuri nors Sutarties nuostata yra arba tampa dalinai ar pilnai negaliojanti, Šalys privalo kuo skubiau sudaryti Susitarimą, ir juo pakeisti negaliojančią nuostatą kita nuostata, kuri, kiek tai yra įmanoma, turėtų tokį patį ekonominį ir teisinį

15. INTELLECTUAL PROPERTY

15.1. All results and related rights acquired during the execution of the Agreement, including intellectual property rights, with the exception of personal non-property rights to the results of intellectual activity, are the property of the Buyer, transferred to the Buyer from the moment of transfer-acceptance of the Goods without any restrictions, which the Buyer can use, publish, transfer or transfer without separate consent of the Supplier to third parties, if the Special Conditions do not provide otherwise or intellectual property rights cannot be transferred due to the nature of the Goods or (and) the exclusive rights, patents, etc. of the Goods manufacturer.

15.2. The Supplier undertakes to indemnify the Buyer for any claims arising from intellectual property rights, including but not limited to patent, trademark, industrial design owner (user) rights (registered or not), rights arising from applications for registration of any of the aforementioned rights, copyrights, rights of database producers (sui generis), owners of firms, companies, organizations, business names or names and other similar rights or obligations, regardless of whether they are registered in the Republic of Lithuania or in other countries, or unregistrable as stipulated In the contract, except in cases where such violation occurs due to the fault of the Buyer.

15.3. The Supplier has no right to use the Buyer's symbols, name and brand in advertising and marketing, as well as to use intellectual activity results created by the Buyer, without the prior written consent of the Buyer. In case of violation of the requirement, the Supplier shall be fined 1 (one) percent of the Contract price excluding VAT.

16. REPRESENTATIONS AND WARRANTIES

16.1. Each Party represents and warrants to the other Party that:

16.1.1. all necessary decisions, permissions and consents have been legally adopted and are valid, as well as other legal actions necessary for the conclusion, validity and execution of the Agreement have been legally performed and are valid;

16.1.2. when concluding the Agreement, the Party does not exceed its competence and does not violate applicable laws and other legal acts, court or arbitration court decisions, administrative acts, contracts or other obligations under applicable private law, public law, European Union law or international law;

16.1.3. The representative of the party has all the necessary powers to conclude and execute the Agreement; When concluding and signing the Agreement, the representative of the Party does not violate the Party's statutes, regulations and other internal documents, the rights and legitimate interests of the Party's management and other bodies and/or creditors, when concluding the Agreement, he acts honestly and reasonably towards the Party and the members of the Party's bodies, creditors;

16.1.4. The Party has evaluated all the circumstances that are of fundamental importance for the conclusion of the Agreement and its execution; none of the conditions and circumstances specified in the Agreement have a negative impact on the will of the Party to conclude the Agreement under the conditions specified in the Agreement and to fulfill the obligations arising from the Agreement;

16.1.5. The contract is concluded in accordance with the principles of honesty, reasonableness, justice and equality of the Parties, without the use of deception or pressure. The parties have disclosed to each other all information known to them, which is of fundamental importance for the conclusion

efektą, kokio buvo siekta susitariant dėl negaliojančios Sutarties nuostatos. Tokia negaliojanti nuostata nedaro negaliojančiomis kitų Sutarties nuostatų, jeigu tai nepažeidžia įstatymų bei kitų teisės aktų ir galima daryti prielaidą, kad Sutartis būtų buvusi teisėtai sudaryta ir neįtraukus nuostatos, kuri yra negaliojanti.

19.2. Jeigu Specialiosiose sąlygose numatytas Bendrųjų sąlygų nuostatos pakeitimas yra arba tampa dalinai ar pilnai negaliojantis, negali būti taikoma tos Bendrųjų sąlygų nuostatos redakcija, buvusi iki pakeitimo. Tokiu atveju Šalys privalo veikti pagal Bendrųjų sąlygų 19.1 punktą.

20. SUTARTIES PAKEITIMAI

20.1. Sutarties sąlygos Sutarties galiojimo laikotarpiu negali būti keičiamos, išskyrus tokias Sutarties sąlygas, kurių keitimas numatytas Sutartyje ir (ar) galimas vadovaujantis VPĮ nuostatomis.

20.2. Sutarties pakeitimai įforminami Šalims sudarant Susitarimą.

20.3. Šalis, inicijuojanti Susitarimą, privalo pateikti kitai Šaliai pranešimą dėl Sutarties pakeitimo bei pagrindimą dėl to, jog yra faktinis ir teisinis pagrindas sudaryti Susitarimą. Kita Šalis per 5 (penkias) darbo dienas (arba per kitą Šalių raštu sutartą terminą) privalo išanalizuoti ir įvertinti gautą informaciją, pateikti savo pastabas ir pasiūlymus, pagrįstus Sutarties arba imperatyviomis įstatymų bei kitų teisės aktų nuostatomis.

20.4. Susitarimai įsigalioja nuo jų sudarymo, jei Susitarime nenurodyta kitaip. Susitarimą Pirkėjas privalo pavišinti VPĮ 33 ir 86 straipsniuose nustatyta tvarka.

20.5. Specialiosiose sąlygose nurodytų duomenų apie kontaktinius asmenis bei rekvizitų pasikeitimas nelaikomas Sutarties pakeitimu (išskyrus Tiekėjo, jungtinės veiklos partnerio, subtiekejo ar specialisto pakeitimą kitu asmeniu) ir Šalis turi pakeisti tuos duomenis vienašališkai, informuodama apie tai kitą Šalį. Bet kuriuo atveju Sutarties pakeitimu negali būti iš esmės keičiama Sutartis.

21. SUTARTIES SUSTABDYMAS

21.1. Nesant Tiekėjo kaltės ir esant aplinkybėms, kurių Tiekėjas negalėjo numatyti, dėl kurių Tiekėjas negali vykdyti savo sutartinių įsipareigojimų ir (arba) esant kitoms nenumatytoms aplinkybėms, Sutarties šalys turi teisę inicijuoti Prekių (jų dalies) tiekimo sustabdymą iki atitinkamų aplinkybių pasibaigimo.

21.2. Prekių (jų dalies) tiekimas gali būti stabdomas esant bent vienai iš šių aplinkybių:

21.2.1. esant Bendrųjų sąlygų 18 skyriuje numatytoms nenugalimos jėgos aplinkybėms, sutartinių įsipareigojimų vykdymo terminai stabdomi nuo kliūtis atsiradimo momento arba jeigu apie ją nėra laiku pranešta, nuo pranešimo momento ir atnaujinami, kai minėtos aplinkybės nebetrūkdo vykdyti Sutarties;

21.2.2. Pirkėjas Sutartyje nurodyta tvarka negali priimti Prekių (pavyzdžiui, nebaigta įrengti patalpa, kurioje turi būti įmontuojamos Prekės), o Tiekėjas dėl to negali vykdyti Sutarties;

21.2.3. dėl nenumatytų prekių, paslaugų ir (ar) darbų, susijusių su perkamu objektu, kurių poreikis paaiškėjo tik vykdant Sutartį;

21.2.4. ne dėl Pirkėjo kaltės vėluoja kitos Pirkėjo pirkimo sutarties, turinčios tiesioginės įtakos šiai Sutarčiai, vykdymas;

21.2.5. esant įrodymais pagrįstoms kliūtims ar trukdymams, sukeltiems Tiekėjui kitų trečiųjų asmenų ne dėl Tiekėjo ne

of the Agreement and its execution;

16.1.6. all representations and warranties of a Party are complete and do not omit any circumstances that would render such representations or warranties incorrect.

16.2. The Supplier additionally declares and guarantees to the Buyer that the Supplier, sub-suppliers, joint venture partners and specialists have all valid and legal permits, licenses, certificates, legal recognition documents required for the execution of the Agreement, provided for in laws and other legal acts .

16.3. The Supplier declares that the rights of disposal, management and use of the sold Goods are not restricted and no third parties have claims to the Goods transferred under the Agreement (mortgage, seizure, etc.).

17. GENERAL MATTERS OF LIABILITY

17.1. Payment of penalties for delay or breach of obligations under the Agreement does not exempt the Party from fulfilling its obligations under the Agreement.

17.2. Payment of penalties and (or) obtaining assurance of performance of the Agreement does not cancel the Party's right to demand that the other Party compensates for the losses suffered by it. Failures established in this Agreement are considered minimal, unprovable losses of the Parties. Each of the Parties has the right to receive from the other Party losses caused by the other Party's improper performance or non-performance of its obligations under the Agreement, not exceeding the Initial Contract value without VAT, if legal acts do not provide that a higher amount must be compensated. The limitation of liability provided for in this clause does not apply if the damage is caused by the violation of confidentiality obligations, legal acts regulating the protection of personal data or intellectual property rights.

17.3. In the event that any of the representations or warranties made in this Agreement are found to be materially incorrect, false or misleading, the offending Party shall compensate the injured Party for all losses suffered by the injured Party as a result of such incorrect, false or misleading representation or warranty.

17.4. The remedies provided for in this Agreement do not limit the right of the Parties to use other legal remedies.

17.5. Limitations of liability under the Agreement do not apply when damage is caused intentionally or due to gross negligence, non-pecuniary damage, health injury or loss of life, as well as when damage (loss) is caused to third parties, including cases where damage caused by one Party to third parties is compensated by another Party.

17.6. After the expiration of the Agreement, the Parties are not released from responsibility for the violation of the Agreement. After the expiration of the Agreement, the Parties do not lose the right to claim compensation for losses incurred due to non-performance of the Agreement and to pay arrears.

18. FORCE MAJEURE

18.1. Liability under the Agreement does not apply, and the Parties may be fully or partially exempted from civil liability on the following grounds:

18.1.1. due to force majeure - Article 6.212 of the Civil Code of the Republic of Lithuania and Article 6.212 of the Government of the Republic of Lithuania in 1996 apply. July 15 by resolution no. 840 Provisions of the approved rules "Regarding approval of the rules for Exemption from liability in case of force majeure";

18.1.2. due to the actions of the European Union states - when

laiku ar netinkamai pagal Sutarties sąlygas ir tvarką įvykdyti sutartinių įsipareigojimų;

21.2.6. pasikeitus galiojančiam teisės aktui ar įsigaliojus naujam teisės aktui, kuris turi įtakos šios Sutarties vykdymui;

21.2.7. sutartinių įsipareigojimų stabdymo būtinybė atsirado dėl sustabdyto / persikirstyto / negauto ir panašiai Pirkėjo Prekių pirkimui skirto finansavimo arba finansavimo trūkumo;

21.2.8. dėl teisminių (arbitražinių) ginčų su Pirkėju ar trečiaisiais asmenimis, kurių dalykas yra tiesiogiai susijęs su Sutarties vykdymu.

21.3. Jei Prekių (jų dalies) tiekimo stabdymas atliekamas dėl Bendrųjų sąlygų 21.2 punkte nurodytų aplinkybių ir tęsiasi ne ilgiau kaip 3 (tris) mėnesius, toks stabdymas laikomas Sutarties keitimu joje numatytais sąlygomis.

21.4. Jei Prekių (jų dalies) stabdymas vykdomas dėl kitų aplinkybių, nenurodytų Bendrųjų sąlygų 21.2 punkte ar (ir) Bendrųjų sąlygų 21.2 punkte nurodytos aplinkybės tęsiasi ilgiau nei 3 (tris) mėnesius ir (ar) nesilaikant šiame skyriuje nustatytos tvarkos, tai laikoma Sutarties keitimu, kuris turi būti atliekamas, vadovaujantis VPĮ nuostatomis.

21.5. Sutartinių įsipareigojimų vykdymas gali būti stabdomas tik Sutarties galiojimo laikotarpiu tokia tvarka:

21.5.1. Atsiradus aplinkybėms, dėl kurių Tiekėjas negali vykdyti sutartinių įsipareigojimų, Tiekėjas apie tai nedelsdamas privalo informuoti Pirkėją. Tiekėjo rašytiniame prašyme turi būti nurodyta stabdymo aplinkybė (Bendrųjų sąlygų 21.2 punktas) ir aplinkybės atsiradimą bei galimą terminą pagrindžiantys argumentai, objektyvūs faktai ir įrodymai. Pirkėjas, įvertinęs prašymą, ne vėliau kaip per 3 (tris) darbo dienas raštu informuoja Tiekėją apie priimtą sprendimą dėl sutartinių įsipareigojimų vykdymo stabdymo. Tiekėjui nepateikus konkrečių argumentų, faktų, pagrįstų įrodymais, Pirkėjas turi teisę raštu atsisakyti patvirtinti stabdymą.

21.5.2. Pirkėjui raštu informavus Tiekėją ir pateikus jam argumentuotą paaiškinimą, dėl kokių aplinkybių ir kuriam terminui yra būtina stabdyti sutartinių įsipareigojimų vykdymo terminą, Tiekėjas ne vėliau kaip per 3 (tris) darbo dienas raštu informuoja Pirkėją ir patvirtina, kad sutinka su stabdymu. Tiekėjas turi teisę prieštarauti sutartinių įsipareigojimų vykdymo stabdymui tik tuo atveju, jei Tiekėjas savo sąskaita ir jėgomis gali pašalinti atsiradusias aplinkybes, dėl kurių kilo būtinybė stabdyti sutartinių įsipareigojimų vykdymą.

21.5.3. Tiekėjas, gavęs Pirkėjo raštišką pranešimą apie stabdymą, privalo nedelsiant, bet ne vėliau kaip per 3 (tris) darbo dienas po patvirtinimo išsiuntimo Pirkėjui dienos, sustabdyti sutartinių įsipareigojimų vykdymą. Jei Sutartis sustabdyta, Šalys negali vykdyti jokių jiems pagal Sutartį priskirtų įsipareigojimų.

21.6. Šalys sutartinių įsipareigojimų vykdymo stabdymą įformina rašytiniu susitarimu, nurodant priežastis ir sustabdymo terminą, bei pridedant dokumentus, patvirtinančius sustabdymo pagrindą, ir patvirtina Šalių įgaliotų atstovų parašais. Tokie susitarimai yra neatskiriama Sutarties dalis.

21.7. Sutartinių įsipareigojimų vykdymas stabdomas ne ilgesniam kaip konkrečios, pagrįstos aplinkybės egzistavimo laikotarpiui.

21.8. Šalys susitaria, kad sutartinių įsipareigojimų vykdymo sustabdymo terminas į Sutarties vykdymo terminą nėra įskaičiuojamas, jo metu sutartiniai įsipareigojimai nevykdomi ir už šį periodą Pirkėjas Tiekėjui nemoka jokių mokėjimų, baudų ar prastovų.

it is impossible to fulfill the obligation under the Agreement due to mandatory and unforeseen actions (acts) of the European Union state institutions, which the Parties had no right to dispute and these actions could not have been foreseen in advance.

18.2. The Party requesting exemption from liability must notify the other Party of the circumstances of force majeure immediately, but no later than within 5 (five) days from the occurrence or discovery of such circumstances, providing evidence that it has taken all reasonable precautions and made all efforts, in order to minimize costs or negative consequences, as well as to communicate a possible deadline for the fulfillment of obligations. A Party must also provide the other Party with appropriate notice when the ground for default ceases to exist.

18.3. The basis for exempting the Party from responsibility arises from the moment of occurrence of force majeure circumstances or, if the notification was not submitted in time, from the moment of submission of the notification. If the Party does not send a notification or inform in a timely manner, it is obliged to compensate the other Party for the damage that it suffered due to the late notification or the fact that there was no notification.

18.4. If the circumstances of force majeure continue for more than 1 (one) month from the date of notification, either Party may terminate the Agreement by notifying the other party 5 (five) working days in advance. Force majeure is not considered to be the fact that the Party does not have the necessary financial resources or the borrower's counterparties breach their obligations, or the borrower breaches his obligations to the counterparties.

19. INVALIDITY OF CONTRACT PROVISIONS

19.1. If any provision of the Agreement is or becomes partially or fully invalid, the Parties must conclude the Agreement as soon as possible, and replace the invalid provision with another provision that, as far as possible, would have the same economic and legal effect as was sought when agreeing on the invalid Agreement provisions. Such an invalid provision does not invalidate other provisions of the Agreement, if it does not violate laws and other legal acts and it can be assumed that the Agreement would have been legally concluded without the inclusion of the invalid provision.

19.2. If the amendment of the provision of the General Terms and Conditions provided for in the Special Terms and Conditions is or becomes partially or fully invalid, the wording of that provision of the General Terms and Conditions, which existed before the amendment, cannot be applied. In such a case, the Parties must act in accordance with Clause 19.1 of the General Terms and Conditions.

20. AMENDMENTS TO THE AGREEMENT

20.1. The terms of the Agreement may not be changed during the validity period of the Agreement, except for those terms of the Agreement, the change of which is provided for in the Agreement and/or is possible in accordance with the provisions of the Public Enterprise.

20.2. Amendments to the Agreement are formalized when the Parties conclude the Agreement.

20.3. The party initiating the Agreement must provide the other Party with a notice regarding the amendment of the Agreement and justification for the fact that there is a factual and legal basis for concluding the Agreement. The other Party within 5 (five) working days (or within another term agreed upon in

21.9. Jeigu Sutartyje numatytų prievolių įvykdymo terminai buvo sustabdyti Sutartyje nustatytais pagrindais, jie atnaujinami pasibaigus sustabdymą lėmusioms aplinkybėms arba Šalių susitarime nurodytam terminui, priklausomai nuo to, kuris įvyksta anksčiau.

21.10. Atnaujinus Sutarties vykdymą, neįvykdytų prievolių (jų dalies) įvykdymo terminai ir Sutarties galiojimas nukeliami tokiam terminui, kiek buvo likę laiko jų įvykdymui (Sutarties galiojimui) jų sustabdymo metu.

21.11. Jei sutartinių įsipareigojimų vykdymas buvo sustabdytas ilgesniam nei 3 (trijų) mėnesių laikotarpiui, praėjus šiam terminui, viena Šalis gali rašytiniu pranešimu kitos Šalies pareikalauti atnaujinti Sutarties vykdymą. Šaliai be pagrįstų aplinkybių neatnaujinus Sutarties vykdymo per 10 (dešimt) dienų nuo atitinkamo kreipimosi, kita Šalis gali nutraukti Sutartį, apie tai įspėjusi kitą Šalį prieš 10 (dešimt) dienų.

22. SUTARTIES NUTRAUKIMAS

Sutartis gali būti nutraukiama VPI 90 straipsnyje ir Sutartyje numatytais atvejais, įskaitant galimybę nutraukti Sutartį Šalių susitarimu.

22.1. Pretenzijos dėl Sutarties pažeidimų

22.1.1. Jeigu Šalis pažeidžia Sutartį arba įstatymus bei kitus teisės aktus, kita Šalis turi teisę pareikšti jai rašytinę pretenziją, nurodyti, kokią Sutarties ar įstatymų bei kitų teisės aktų nuostatą ir kokiū būdu priešinga Šalis pažeidė bei nustatyti protingą terminą ištaisyti pažeidimą.

22.1.2. Pretenziją gavusi Šalis privalo nedelsdama, bet ne vėliau nei per 5 (penkias) darbo dienas, atsakyti į pretenziją ir nurodyti, kokių priemonių imsis siekdama ištaisyti pažeidimą per pretenzijoje nustatytą terminą arba motyvuotai pasiūlyti kitą pagrįstą terminą. Tiekėjo teisė siūlyti kitą terminą nelaikoma Pirkėjo pareiga tą terminą priimti. Pretenziją gavusios Šalies pasiūlytasis terminas pakeičia terminą, nurodytą pretenzijoje, tik jeigu kita Šalis jį patvirtina.

22.2. Sutarties nutraukimas Pirkėjo iniciatyva

22.2.1. Pirkėjas vienašališkai nutraukia Sutartį, įspėjęs Tiekėją raštu prieš ne trumpesnę nei 5 (penkių) dienų terminą, jeigu Tiekėjas padaro esminį Sutarties pažeidimą, nurodytą Specialiosiose sąlygose. Pirkėjas taip pat turi teisę nutraukti Sutartį, jeigu Tiekėjas padaro Sutarties pažeidimą, kuris atitinka esminio Sutarties pažeidimo požymius, nurodytus Lietuvos Respublikos civiliniame kodekse, ir, gavęs Pirkėjo pretenziją, per pretenzijoje nurodytą terminą neištaiso pažeidimo.

22.2.2. Pirkėjas turi teisę vienašališkai nutraukti Sutartį ar jos dalį raštu įspėjęs Tiekėją prieš ne trumpesnę nei 10 (dešimties) dienų terminą, jeigu:

22.2.2.1. Tiekėjui yra iškelta bankroto byla, pradėtas bankroto procesas ne teismo tvarka, jis tampa nemokus arba yra nemokumo tikimybė, sustabdo ūkinę veiklą ar susidaro įstatymuose ir kituose teisės aktuose nustatyta tvarka analogiška situacija;

22.2.2.2. Tiekėjo padėtis pasikeičia ir jis atitinka pirkimo dokumentuose nustatytą pašalinimo pagrindą, kuris taikomas ir Sutarties galiojimo metu;

22.2.2.3. pasikeičia teisės aktai, susiję su Sutarties objektu, Sutarties vykdymu, ar su Pirkėjo vykdoma veikla, kuriai buvo sudaryta Sutartis, ir dėl tokių pakeitimų Pirkėjas nusprendžia nutraukti Sutartį;

writing by the Parties) must analyze and evaluate the received information, submit its comments and suggestions based on the Agreement or mandatory provisions of laws and other legal acts .

20.4. Agreements enter into force upon their conclusion, unless otherwise specified in the Agreement. The Buyer must make the agreement public in accordance with the procedure established in Articles 33 and 86 of the Civil Code.

20.5. The change of data on contact persons and requisites specified in the Special Conditions is not considered a change of the Agreement (except for the replacement of the Supplier, joint venture partner, sub-supplier or specialist with another person) and the Party must change those data unilaterally, informing the other Party about it. In any case, the amendment of the Agreement cannot fundamentally change the Agreement.

21. SUSPENSION OF CONTRACT

21.1. In the absence of the Supplier's fault and in the event of circumstances that the Supplier could not foresee, due to which the Supplier cannot fulfill its contractual obligations and/or in the event of other unforeseen circumstances, the parties to the Agreement have the right to initiate the suspension of the supply of Goods (part thereof) until the end of the relevant circumstances.

21.2. The supply of goods (part of them) may be stopped in at least one of the following circumstances:

21.2.1. in case of force majeure circumstances provided for in Chapter 18 of the General Terms and Conditions, the deadlines for the performance of contractual obligations are suspended from the moment of occurrence of the obstacle or, if it is not notified in time, from the moment of notification and renewed when the aforementioned circumstances no longer prevent the performance of the Agreement;

21.2.2. The Buyer cannot accept the Goods according to the procedure specified in the Agreement (for example, the room where the Goods are to be installed has not been completed), and the Supplier cannot perform the Agreement as a result;

21.2.3. due to unforeseen goods, services and/or works related to the purchased object, the need for which became apparent only during the execution of the Agreement;

21.2.4. the execution of another purchase agreement of the Buyer, which has a direct impact on this Agreement, is delayed through no fault of the Buyer;

21.2.5. in the event of evidence-based obstacles or hindrances caused to the Supplier by other third parties not due to the Supplier's untimely or improper fulfillment of contractual obligations in accordance with the terms and conditions of the Agreement;

21.2.6. in the event of a change in the valid legal act or the entry into force of a new legal act that affects the execution of this Agreement;

21.2.7. the necessity of suspending contractual obligations has arisen due to suspended/redistributed/unreceived and similar funding or lack of funding for the purchase of the Buyer's Goods;

21.2.8. due to legal (arbitration) disputes with the Buyer or third parties, the subject of which is directly related to the execution of the Agreement.

21.3. If the suspension of the supply of the Goods (part thereof) is carried out due to the circumstances specified in clause 21.2 of the General Conditions and lasts no longer than 3 (three) months, such suspension is considered a change of the Agreement under the conditions stipulated therein.

21.4. If the suspension of the Goods (part thereof) is carried out due to other circumstances not specified in clause 21.2 of the

22.2.2.4. Pirkėjas nusprendžia nebevykdyti veiklos, kurios vykdymui Sutartimi įsigyjamoms Prekėms ir Sutarties poreikis išnyksta;

22.2.2.5. Pirkėjo valdymo organas priima sprendimą, dėl kurio Sutarties poreikis išnyksta;

22.2.2.6. pasikeičia (pablogėja) Pirkėjo finansinė padėtis ar Pirkėjas negauna / netenka finansavimo ir dėl šios priežasties nusprendžia nutraukti Sutartį;

22.2.2.7. keičiasi Pirkėjo organizacinė struktūra – juridinis statusas, pobūdis ar valdymo struktūra ir tai gali turėti įtakos tinkamam Sutarties įvykdymui arba Sutarties poreikiui;

22.2.2.8. nebelieka perkamų Prekių poreikio;

22.2.2.9. Pirkėjas iš pirkimų priežiūrą atliekančių institucijų gauna nurodymą / rekomendaciją nutraukti Sutartį;

22.2.2.10. Tiekėjas vėluoja pateikti Sutarties įvykdymo užtikrinimo prašimą ilgiau kaip 10 (dešimt) darbo dienų nuo paskutinio Sutarties įvykdymo užtikrinimo galiojimo termino pabaigos arba atsisako jį pateikti;

22.2.2.11. Tiekėjas atsisako pašalinti arba nepašalina Prekių trūkumų per Pirkėjo nustatytus protingus terminus;

22.2.2.12. Tiekėjas pažeidžia Sutartį arba įstatymus bei kitus teisės aktus ir per Pirkėjo rašytinėje pretenzijoje nurodytą terminą neištaiso pažeidimo.

22.2.3. Sutartis laikoma niekine ir negaliojančia, jei nustatoma, kad Sutarties vykdymas prieštarauja Lietuvos Respublikoje įgyvendinamoms privalomoms tarptautinėms sankcijoms, kaip tai apibrėžta Sankcijų įstatyme ir kituose tarptautiniuose, Europos Sąjungos ir Lietuvos Respublikos teisės aktuose (bent vienai iš taikomų sankcijų). Sutarties negaliojimo momentas nustatomas vadovaujantis minėtu įstatymu.

22.2.4. Pirkėjas nedelsiant, bet ne vėliau kaip per 5 (penkias) dienas, vienašališkai nutraukia Sutartį arba sustabdo jos vykdymą privalomų tarptautinių sankcijų, kaip tai apibrėžta Sankcijų įstatyme ir kituose tarptautiniuose, Europos Sąjungos ir Lietuvos Respublikos teisės aktuose, įgyvendinimo laikotarpiui, apie tai išspėjęs Tiekėją raštu, jei Sutartis įsigaliojo iki šių tarptautinių sankcijų Lietuvos Respublikoje įgyvendinimo nustatymo. Draudžiama prisiimti naujas prievoles pagal Sutartį, kurių vykdymas prieštarautų Lietuvos Respublikoje įgyvendinamoms tarptautinėms sankcijoms.

22.2.5. Jei Sutartis nutraukiama Tiekėjui iš esmės pažeidus Sutartį ar Tiekėjui nepagrįstai nutraukus Sutarties vykdymą ne Sutartyje nustatyta tvarka, ir jeigu Specialiosiose sąlygose nėra numatyta, kad tinkamas Sutarties įvykdymas yra užtikrinamas Sutarties įvykdymo užtikrinimu, Tiekėjas išipareigoja sumokėti Pirkėjui Specialiosiose sąlygose nurodyto dydžio baudą ir atlyginti nuostolius, susijusius su Sutarties nutraukimu. Jeigu Specialiosiose sąlygose yra numatyta, kad tinkamas Sutarties įvykdymas yra užtikrinamas Sutarties įvykdymo užtikrinimu, Tiekėjas išipareigoja Pirkėjui sumokėti likusią dalį Specialiosiose sąlygose nurodyto dydžio baudos ir atlyginti nuostolius, susijusius su Sutarties nutraukimu, kiek jų nepadengia Sutarties įvykdymo užtikrinimas. Pirkėjui pareiškus reikalavimą atlyginti patirtus nuostolius, baudos suma įskaitoma į nuostolių atlyginimą.

22.2.6. Pirkėjas turi teisę vienašališkai nutraukti Sutartį ir kitais Specialiosiose sąlygose (jei taikoma) ir įstatymuose bei kituose teisės aktuose įtvirtintais atvejais.

22.2.7. Sutartis laikoma nutraukta kitą dieną po to, kai pasibaigia išpėjimo apie Sutarties nutraukimą terminas.

22.2.8. Tais atvejais, kai Tiekėjas pašalina pažeidimą ar išnyksta aplinkybės, dėl kurių buvo inicijuota Sutarties nutraukimo procedūra, Sutartis negali būti nutraukiama ir išpėjimas apie Sutarties nutraukimą netenka galios, jei Tiekėjas informuoja Pirkėją apie pašalintą pažeidimą ar išnykusias

General Conditions or (and) the circumstances specified in clause 21.2 of the General Conditions continue for more than 3 (three) months and/or without following the procedure established in this section, this is considered a change to the Agreement, which must be carried out in accordance with the provisions of the PPA.

21.5. The performance of contractual obligations may be suspended only during the validity period of the Agreement in the following manner:

21.5.1. In the event of circumstances that prevent the Supplier from fulfilling its contractual obligations, the Supplier must immediately inform the Buyer. The supplier's written request must specify the circumstances of the suspension (Clause 21.2 of the General Terms and Conditions) and the arguments, objective facts and evidence justifying the occurrence of the circumstances and the possible deadline. The Buyer, after evaluating the request, not later than within 3 (three) working days, informs the Supplier in writing about the adopted decision regarding the suspension of contractual obligations. If the Supplier does not provide specific arguments, facts, based on evidence, the Buyer has the right to refuse to confirm the suspension in writing.

21.5.2. After the Buyer informs the Supplier in writing and provides him with a reasoned explanation, due to which circumstances and for what period it is necessary to suspend the term of performance of the contractual obligations, the Supplier informs the Buyer in writing no later than within 3 (three) working days and confirms that he agrees to the suspension. The Supplier has the right to object to the suspension of the performance of contractual obligations only if the Supplier can, at his own expense and by his own efforts, remove the circumstances that made it necessary to suspend the performance of contractual obligations.

21.5.3. The Supplier, upon receiving the Buyer's written notice of suspension, must immediately, but no later than within 3 (three) working days after the date of sending the confirmation to the Buyer, suspend the performance of contractual obligations. If the Agreement is suspended, the Parties cannot perform any obligations assigned to them under the Agreement.

21.6. The Parties formalize the suspension of contractual obligations in a written agreement, indicating the reasons and the suspension term, and attaching documents confirming the basis for the suspension, and confirm it with the signatures of the Parties' authorized representatives. Such agreements are an integral part of the Agreement.

21.7. The performance of contractual obligations is suspended for no longer than the period of existence of specific, reasonable circumstances.

21.8. The parties agree that the term of suspension of contractual obligations is not included in the term of the Agreement, during which contractual obligations are not fulfilled and the Buyer does not pay any payments, fines or downtime to the Supplier for this period.

21.9. If the deadlines for the fulfillment of the obligations provided for in the Agreement have been suspended on the grounds established in the Agreement, they are renewed after the end of the circumstances that led to the suspension or the deadline specified in the agreement of the Parties, depending on which occurs earlier.

21.10. After renewing the execution of the Agreement, the deadlines for the fulfillment of unfulfilled obligations (part of them) and the validity of the Agreement are postponed to such

aplinkybes, dėl kurių buvo inicijuota Sutarties nutraukimo procedūra.

22.3. Sutarties nutraukimas Tiekėjo iniciatyva

22.3.1. Tiekėjas turi teisę vienašališkai nutraukti Sutartį, įspėjęs Pirkėją raštu prieš ne trumpesnę nei 30 (trisdešimties) dienų terminą, jeigu Pirkėjas pažeidžia atsiskaitymo su Tiekėju terminus (išskyrus atvejus, kai Pirkėjas naudojami savo teise sulaikyti mokėjimus), ir Pirkėjo skola Tiekėjui viršija 20 (dvidešimt) proc. Pradinės sutarties vertės be PVM ir Pirkėjas, gavęs Tiekėjo pretenzija, per 30 (trisdešimt) dienų nesumoka Tiekėjui mokėtinų sumų.

22.3.2. Tiekėjas turi teisę vienašališkai nutraukti Sutartį, įspėjęs Pirkėją raštu prieš ne trumpesnę nei 10 (dešimties) dienų terminą, jeigu:

22.3.2.1. Pirkėjui yra iškelta bankroto byla, pradėtas procesas dėl bankroto ne teismo tvarka, jis tampa nemokumo arba yra nemokumo tikimybė, Pirkėjas sustabdo veiklą, arba įstatymuose ir kituose teisės aktuose numatyta tvarka susidaro analogiška situacija;

22.3.2.2. Pirkėjas pažeidžia Sutartį arba įstatymus bei kitus teisės aktus ir per Tiekėjo rašytinėje pretenzijoje nurodytą terminą neištaiso pažeidimo, išskyrus Bendrųjų sąlygų 22.3.1 punkte nustatytą atvejį.

22.3.3. Jeigu Bendrųjų sąlygų 22.3.1 punkte nurodytos aplinkybės yra susijusios tik su atskira dalimi arba atskiru Susitarimu, Tiekėjas turi teisę nutraukti Sutartį tik tos dalies atžvilgiu arba nutraukti tik tokį Susitarimą.

22.3.4. Tiekėjas turi teisę vienašališkai nutraukti Sutartį ir kitais įstatymuose bei kituose teisės aktuose įtvirtintais atvejais.

22.3.5. Jei Sutartis nutraukiama Pirkėjui iš esmės pažeidus Sutartį ar Pirkėjui nepagrįstai nutraukus Sutarties vykdymą ne Sutartyje nustatyta tvarka, Pirkėjas įsipareigoja sumokėti Tiekėjui Specialiosiose sąlygose nurodyto dydžio baudą ir atlyginti nuostolius, susijusius su Sutarties nutraukimu.

22.3.6. Sutartis laikoma nutraukta kitą dieną po to, kai pasibaigia įspėjimo apie Sutarties nutraukimą terminas.

22.3.7. Tais atvejais, kai per įspėjimo apie Sutarties nutraukimą terminą Pirkėjas pašalina pažeidimą arba išnyksta aplinkybės, dėl kurių buvo inicijuota Sutarties nutraukimo procedūra, Sutartis negali būti nutraukiama ir įspėjimas apie Sutarties nutraukimą netenka galios, jei Pirkėjas informuoja apie pašalintą pažeidimą arba išnykusias aplinkybes, dėl kurių buvo inicijuota Sutarties nutraukimo procedūra, Tiekėją.

22.4. Šalių teisės ir pareigos Sutarties nutraukimo atveju

22.4.1. Sutarties nutraukimas neturi įtakos ginčų nagrinėjimo tvarką nustatančių Sutarties sąlygų ir kitų Sutarties sąlygų, kurios pagal savo esmę lieka galioti ir po Sutarties nutraukimo, galiojimui.

22.4.2. Nutraukus Sutartį, Šalis privalo:

22.4.2.1. įsitikinti, jog iki Sutarties nutraukimo dienos pristatytos Prekės ir kiti atlikti veiksmai atitinka Sutarties reikalavimus ir Šalis dėl to viena kitai nebereikš pretenzijų;

22.4.2.2. atsiskaityti už iki Sutarties nutraukimo pristatytas Prekes, atitinkančias Sutarties reikalavimus;

22.4.2.3. per 10 (dešimt) dienų nuo pranešimo apie Sutarties nutraukimą gavimo dienos ar Susitarimo dėl Sutarties nutraukimo sudarymo dienos perduoti viena kitai visus dokumentus, kuriuos buvo būtina perduoti pagal Sutarties nuostatas.

a period as there was time left for their fulfillment (for the validity of the Agreement) at the time of their suspension.

21.11. If the performance of contractual obligations has been suspended for a period of more than 3 (three) months, after this period has passed, one Party may request the other Party to renew the performance of the Agreement by means of a written notice. If the Party without reasonable circumstances does not resume the performance of the Agreement within 10 (ten) days from the relevant request, the other Party may terminate the Agreement by notifying the other Party 10 (ten) days in advance.

22. TERMINATION OF THE AGREEMENT

The Agreement may be terminated in the cases provided for in Article 90 of the General Agreement and the Agreement, including the possibility of terminating the Agreement by agreement of the Parties.

22.1. Claims for violations of the Agreement

22.1.1. If a Party violates the Agreement or laws and other legal acts, the other Party has the right to file a written claim against it, specify which provision of the Agreement or laws and other legal acts and in what way the opposite Party has violated and set a reasonable deadline for correcting the violation.

22.1.2. The Party receiving the claim must respond to the claim immediately, but no later than within 5 (five) working days, and indicate what measures it will take to remedy the violation within the time limit specified in the claim or propose another reasonable time limit. The Supplier's right to offer another term is not considered the Buyer's obligation to accept that term. The term proposed by the Party receiving the claim replaces the term specified in the claim only if the other Party confirms it.

22.2. Termination of the contract at the Buyer's initiative

22.2.1. The Buyer unilaterally terminates the Agreement by notifying the Supplier in writing no less than 5 (five) days in advance, if the Supplier commits a fundamental breach of the Agreement specified in the Special Conditions. The Buyer also has the right to terminate the Agreement if the Supplier commits a breach of the Agreement that corresponds to the signs of a fundamental breach of the Agreement specified in the Civil Code of the Republic of Lithuania and, upon receiving the Buyer's claim, does not correct the breach within the time limit specified in the claim.

22.2.2. The Buyer has the right to unilaterally terminate the Agreement or its part by notifying the Supplier in writing no less than 10 (ten) days in advance, if:

22.2.2.1. A bankruptcy case has been filed against the supplier, an out-of-court bankruptcy proceeding has been initiated, he becomes insolvent or there is a possibility of insolvency, he stops his economic activity or there is an analogous situation according to the procedure established in laws and other legal acts;

22.2.2.2. The supplier's position changes and he meets the grounds for exclusion established in the procurement documents, which also apply during the validity of the Agreement;

22.2.2.3. the legal acts related to the object of the Agreement, the execution of the Agreement, or the activities performed by the Buyer for which the Agreement was concluded change, and the Buyer decides to terminate the Agreement due to such changes;

23. PREKIŲ MODELIO AR GAMINTOJO KEITIMAS

23.1. Tiekėjas turi teisę keisti Prekių modelį ar gamintoją, jei yra visos toliau nurodytos sąlygos:

23.1.1. jei Tiekėjo pasiūlyme nurodytos Prekės nebegaminamos ar iš esmės sutriko jų tiekimas ir gautas gamintojo patvirtinimas ir (ar) Prekės, jų gamintojas kelia grėsmę nacionaliniam saugumui ir (ar) Prekių tiekimas prieštarauja Lietuvos Respublikoje įgyvendinamoms privalomoms tarptautinėms sankcijoms, kaip tai apibrėžta Sankcijų įstatyme ir (ar) Prekės, jų sudedamosios dalys ar (ir) gamintojas neatitinka VPĮ 45 straipsnio 2¹ dalies nuostatų;

23.1.2. jei keičiamos Prekės visiškai atitinka visus pirkimo dokumentų reikalavimus, yra ne prastesnės, o lygiavertės ar geresnės kokybės nei Tiekėjo pasiūlyme nurodytos Prekės ir Tiekėjas pateikia tai patvirtinančius dokumentus. Jeigu pirkimo procedūrų metu Tiekėjas buvo pateikęs Prekių pavyzdžius, pristatomos Prekės turi būti ne prastesnės kokybės nei pateikti pavyzdžiai;

23.1.3. jei Tiekėjas, ne vėliau kaip prieš 10 (dešimt) dienų iki numatomo Prekių keitimo, pateikė Pirkėjui rašytinį prašymą su keitimą pagrindžiančiais dokumentais bei gavo Pirkėjo rašytinį sutikimą. Pirkėjas turi teisę nesutikti su Prekės keitimu ir turi teisę nutraukti Sutartį, jei Tiekėjas nepateikė įrodymų ar jų pateikimas nepagrindžia keičiamos Prekės atitikimo pirkimo dokumentams ir lygiavertiškumo ar geresnės kokybės nei šiuo metu tiekiamos Prekės;

23.1.4. Šalys sudarė rašytinį susitarimą prie Sutarties dėl Prekių keitimo.

23.2. Šiame Bendrųjų sąlygų skyriuje nurodytu atveju Prekės turi būti pristatytos už ne didesnę nei pasiūlyme nurodytą kainą.

24. BENDRAVIMO TVARKA IR KALBA

24.1. Sutartis sudaroma lietuvių kalba. Jeigu Sutartis ar kuris nors ją sudarantis dokumentas sudaromas kita kalba arba išverčiamas į kitą kalbą, visais atvejais autentišku laikomas tik lietuvių kalba parengtas Sutarties tekstas (jei yra neatitikimų, pirmenybė teikiama lietuvių kalba parengtam tekstui).

24.2. Jeigu Šalis praneša kitai Šaliai apie savo naujus kontaktinius duomenis, tai po to, kai kita Šalis gauna tokį pranešimą, ji visus remiantis Sutartimi siunčiamus pranešimus ir informaciją turi siųsti pagal naujuosius kontaktinius duomenis. Jei Šalis nepraneša apie kontaktinių duomenų pasikeitimą arba kol kita Šalis negauna tokio pranešimo, pranešimo išsiuntimas pagal paskutinius Šaliai žinomus kontaktinius duomenis laikomas tinkamu.

24.3. Jeigu pranešimas yra įteikiamas asmeniškai arba siunčiamas paštu ar per kurjerį, jis turi būti įteikiamas pasirašytinai ir laikomas gautu gavimo patvirtinime nurodytą dieną.

24.4. Jeigu pranešimas siunčiamas el. paštu, laikoma, kad Šalis jį gavo kitą darbo dieną.

24.5. Jeigu pranešimas siunčiamas keliais skirtingais būdais, laikoma, kad gavėjas jį gavo tada, kai jis gavo pirmesnijį pranešimą.

25. PRETENZIJOS IR GINČŲ SPRENDIMAS

25.1. Bet kokie ginčai, nesutarimai ar reikalavimai, kylantys iš Sutarties arba susiję su Sutartimi, jos pažeidimu, nutraukimu ar galiojimu, visų pirma privalo būti sprendžiami derybomis tarp Šalių vadovų arba jų įgaliotų asmenų.

25.2. Jeigu Šalys neišsprendžia ginčo derybų būdu tuomet toks ginčas, nesutarimas ar reikalavimas, kylantis iš šios Sutarties arba susijęs su ja ar jos pažeidimu, nutraukimu arba

22.2.2.4. The buyer decides to stop carrying out activities for the performance of which the need for the Goods purchased under the Agreement and the Agreement disappears;

22.2.2.5. The Buyer's governing body makes a decision that eliminates the need for the Agreement;

22.2.2.6. the Buyer's financial situation changes (deteriorates) or the Buyer does not receive / loses financing and for this reason decides to terminate the Agreement;

22.2.2.7. the Buyer's organizational structure – legal status, nature or management structure – changes and this may affect the proper performance of the Agreement or the need for the Agreement;

22.2.2.8. there is no longer a need for purchased Goods;

22.2.2.9. The buyer receives an instruction/recommendation to terminate the Agreement from the procurement supervision authorities;

22.2.2.10. The Supplier is late in submitting the extension of the Contract Performance Assurance for more than 10 (ten) working days from the end of the last validity period of the Contract Performance Assurance or refuses to submit it;

22.2.2.11. The Supplier refuses to remove or does not remove the defects of the Goods within reasonable terms set by the Buyer;

22.2.2.12. The Supplier violates the Agreement or laws and other legal acts and does not correct the violation within the deadline specified in the written claim of the Buyer.

22.2.3. The Agreement is considered null and void if it is determined that the implementation of the Agreement is in conflict with mandatory international sanctions implemented in the Republic of Lithuania, as defined in the Law on Sanctions and other international, European Union and Republic of Lithuania legal acts (at least one of the applicable sanctions). The moment of invalidity of the contract is determined in accordance with the aforementioned law.

22.2.4. The Buyer shall immediately, but not later than within 5 (five) days, unilaterally terminate the Agreement or suspend its implementation for the period of implementation of mandatory international sanctions, as defined in the Law on Sanctions and other international legal acts of the European Union and the Republic of Lithuania, after notifying the Supplier in writing, if the Agreement entered into force before the determination of the implementation of these international sanctions in the Republic of Lithuania. It is forbidden to assume new obligations under the Agreement, the performance of which would be contrary to the international sanctions implemented in the Republic of Lithuania.

22.2.5. If the Agreement is terminated due to the Supplier's material breach of the Agreement or the Supplier's unjustified termination of the Agreement in a manner other than the Agreement, and if the Special Conditions do not provide that the proper performance of the Agreement is ensured by guaranteeing the performance of the Agreement, the Supplier undertakes to pay the Buyer a fine in the amount specified in the Special Conditions and compensate for losses related to termination of the Agreement. If the Special Terms and Conditions stipulate that proper performance of the Agreement is ensured by performance assurance, the Supplier undertakes to pay the Buyer the remaining part of the fine specified in the Special Terms and Conditions and to compensate for losses related to the termination of the Agreement, to the extent that they are not covered by the performance assurance. If the buyer makes a claim for damages, the amount of the fine is included in the damages.

22.2.6. The buyer has the right to unilaterally terminate the Agreement in other cases stipulated in the Special Conditions (if applicable) and laws and other legal acts.

negaliojimu, yra galutinai sprendžiamas Lietuvos Respublikos teismuose Lietuvos Respublikos įstatymuose nustatyta tvarka.
25.3. Kilę ginčai nesudaro pagrindo Šalims atsisakyti vykdyti savo prievoles pagal Sutartį.

22.2.7. The Agreement is considered terminated the day after the expiry of the notice period for termination of the Agreement.

22.2.8. In cases where the Supplier eliminates the violation or the circumstances that led to the initiation of the Contract termination procedure disappear, the Agreement cannot be terminated and the notice of termination of the Contract becomes invalid if the Supplier informs the Buyer about the removed violation or the disappeared circumstances that led to the initiation of the Contract termination procedure.

22.3. Termination of the contract at the Supplier's initiative

22.3.1. The Supplier has the right to unilaterally terminate the Agreement by notifying the Buyer in writing no less than 30 (thirty) days in advance, if the Buyer violates the settlement terms with the Supplier (except for cases where the Buyer exercises its right to withhold payments), and the Buyer's debt to the Supplier exceeds 20 (twenty) percent The initial contract value without VAT and the Buyer, upon receiving the Supplier's claim, does not pay the amounts due to the Supplier within 30 (thirty) days.

22.3.2. The Supplier has the right to unilaterally terminate the Agreement by notifying the Buyer in writing no less than 10 (ten) days in advance, if:

22.3.2.1. A bankruptcy case has been filed against the Buyer, an out-of-court bankruptcy proceeding has been initiated, he becomes insolvent or there is a possibility of insolvency, the Buyer suspends his activities, or an analogous situation arises in accordance with the procedure provided for in laws and other legal acts;

22.3.2.2. The Buyer violates the Agreement or laws and other legal acts and does not correct the violation within the deadline specified in the written claim of the Supplier, except for the case specified in Clause 22.3.1 of the General Terms and Conditions.

22.3.3. If the circumstances specified in Clause 22.3.1 of the General Conditions relate only to a separate part or a separate Agreement, the Supplier has the right to terminate the Agreement only with respect to that part or to terminate only such Agreement.

22.3.4. The supplier has the right to unilaterally terminate the Agreement in other cases established by laws and other legal acts.

22.3.5. If the Agreement is terminated due to the Buyer's substantial breach of the Agreement or the Buyer's unjustified termination of the Agreement in a manner not specified in the Agreement, the Buyer undertakes to pay the Supplier a fine in the amount specified in the Special Terms and Conditions and compensate for the losses related to the termination of the Agreement.

22.3.6. The Agreement is considered terminated the day after the expiry of the notice period for termination of the Agreement.

22.3.7. In cases where, within the term of the notice of termination of the Agreement, the Buyer removes the violation or the circumstances that led to the termination of the Agreement disappear, the Agreement cannot be terminated and the notice of termination of the Agreement becomes invalid if the Buyer informs about the removed violation or the disappearance of the circumstances that led to the termination of the Agreement. the Contract termination procedure has been initiated, the Supplier.

22.4. Rights and obligations of the parties in the event of termination of the Agreement

22.4.1. Termination of the Agreement does not affect the validity of the terms and conditions of the Agreement, which determine the procedure for handling disputes, and other terms of the Agreement, which by their essence remain valid even after the termination of the Agreement.

22.4.2. Upon termination of the Agreement, the Parties must:

22.4.2.1. to make sure that the delivered Goods and other actions performed before the date of termination of the Agreement meet the requirements of the Agreement and the Parties will no longer have any claims against each other as a result;

22.4.2.2. pay for the Goods delivered before the termination of the Agreement that meet the requirements of the Agreement;

22.4.2.3. within 10 (ten) days from the date of receipt of the notice of termination of the Agreement or the date of conclusion of the Agreement on Termination of the Agreement transfer to each other all documents that were necessary to transfer according to the provisions of the Agreement.

23. CHANGE OF PRODUCT MODEL OR MANUFACTURER

23.1. The Supplier has the right to change the model or manufacturer of the Goods if all the following conditions are met:

23.1.1. if the Goods specified in the Supplier's offer are no longer manufactured or their supply has been fundamentally disrupted and the manufacturer's approval has been received and/or the Goods, their manufacturer poses a threat to national security and/or the supply of the Goods is contrary to mandatory international sanctions implemented in the Republic of Lithuania, as defined in the Law on Sanctions and (or) The goods, their components or (and) the manufacturer do not comply with the provisions of Article 45, Paragraph 2, ¹ of the Civil Code ;

23.1.2. if the exchanged Goods fully meet all the requirements of the procurement documents, are not inferior, but of equal or better quality than the Goods specified in the Supplier's offer and the Supplier provides documents confirming this. If the Supplier had provided samples of the Goods during the procurement procedures, the delivered Goods must not be of inferior quality to the samples provided;

23.1.3. if the Supplier, no later than 10 (ten) days before the expected replacement of the Goods, has submitted a written request to the Buyer with documents justifying the replacement and received the written consent of the Buyer. The Buyer has the right to disagree with the replacement of the Product and has the right to terminate the Agreement if the Supplier has not provided evidence or their submission does not substantiate the compliance of the replaced Product with the purchase documents and the equivalent or better quality than the currently supplied Products ;

23.1.4. The parties concluded a written agreement to the Agreement on the exchange of goods.

23.2. In the case specified in this section of the General Terms and Conditions, the Goods must be delivered at a price no higher than the price specified in the offer.

24. PROCEDURE AND LANGUAGE OF COMMUNICATION

24.1. The contract is concluded in Lithuanian. If the Agreement or any document constituting it is drawn up in

another language or translated into another language, in all cases only the text of the Agreement prepared in Lithuanian is considered authentic (if there are discrepancies, priority is given to the text prepared in Lithuanian).

24.2. If the Party notifies the other Party about its new contact details, then after the other Party receives such notification, it must send all messages and information sent under the Agreement according to the new contact details. If the Party does not notify about the change of contact details or until the other Party receives such notification, the sending of the notification according to the last contact details known to the Party is considered appropriate.

24.3. If the notice is delivered in person or sent by post or courier, it must be signed and considered received on the date specified in the acknowledgment of receipt.

24.4. If the message is sent by e-mail by post, the Party is deemed to have received it on the next business day.

24.5. If the message is sent in several different ways, the recipient is considered to have received it when he received the first message.

25. RESOLUTION OF CLAIMS AND DISPUTES

25.1. Any disputes, disagreements or claims arising from the Agreement or related to the Agreement, its violation, termination or validity must first of all be resolved through negotiations between the heads of the Parties or their authorized persons.

25.2. If the Parties do not resolve the dispute through negotiations, then such a dispute, disagreement or claim arising from this Agreement or related to it or its violation, termination or invalidity shall be finally resolved in the courts of the Republic of Lithuania. The procedure established by the laws of the Republic of Lithuania.

25.3. Disputes that have arisen do not constitute grounds for the Parties to refuse to fulfill their obligations under the Agreement.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

No.	Parameter	Parameter value	Value of the parameters proposed by the supplier (Shall be completed by the supplier)
<i>1</i>	<i>2</i>	<i>3</i>	<i>4</i>
1.	Purpose	A suite of gamified, user-friendly, and expert-endorsed neurocognitive tasks, purpose-built and psychometrically validated to comprehensively assess the primary cognitive functions underlying addictive behaviors.	Meets the requirements ✓
2.	Intended for	Not less than 3500 assessments	3500 (<i>enter number</i>) assessments
3.	The main components of the system that assess at least these of the following cognitive functions:	<ol style="list-style-type: none"> <li data-bbox="528 685 995 846">1. Response inhibition (via the CogFlo Stop Signal Task (SST); primary metric: stop signal reaction time (SSRT), where higher SSRT indicates poorer control) <li data-bbox="528 887 995 1137">2. Reward-related attentional bias (via the CogFlo Value Modulated Attentional Capture (VMAC) Task; primary metric: VMAC score, reflecting reaction time differences under high- versus low-value distractions, with higher scores indicating greater attentional bias) <li data-bbox="528 1178 995 1473">3. Cognitive flexibility (via the CogFlo Value Modulated Attentional Capture-Reversal (VMAC-R) Task; primary metric: VMAC-R score, reflecting reaction time differences under previous high- versus previous low-value distractions, with higher scores indicating greater cognitive inflexibility) <li data-bbox="528 1514 995 1720">4. Goal-directed decision-making (via the CogFlo Sequential Decision-Making Task (SDT); primary metric: mixing weight (w), where higher scores suggest more model-based, goal-directed decision-making) <li data-bbox="528 1760 995 1944">5. Risky decision making (via the CogFlo Balloon Analogue Risk Task (BART); primary metric: average pre-committed pumps per trial, with higher values indicating riskier decisions under uncertainty) <li data-bbox="528 1984 995 2065">6. Temporal Discounting (via the CogFlo Delayed Discounting Task (DDT); primary measure: 	<p data-bbox="1018 685 1342 719">Meets the requirements ✓</p> <p data-bbox="1018 887 1342 920">Meets the requirements ✓</p> <p data-bbox="1018 1178 1342 1211">Meets the requirements ✓</p> <p data-bbox="1018 1473 1342 1507">Meets the requirements ✓</p> <p data-bbox="1018 1709 1342 1742">Meets the requirements ✓</p> <p data-bbox="1018 1944 1342 1977">Meets the requirements ✓</p>

		discounting rate, where higher values show a preference for immediate, but smaller rewards)	
4.	Requirements for software and data review not worse than listed below:	<ol style="list-style-type: none"> 1. All data is stored on encrypted disks and no task data is cached on the device. 2. Researchers get permissions to access the raw data in real-time. 3. The raw data is in JSON format and includes key outcome measures for each data entry. 4. Access to read or manipulate data is restricted, following the principles of 'least privilege' and 'need to know'. The database security rules are configured so that task data can only be written through the CogFlo. 5. Data storage and security are regularly audited by the CogFlo team. 6. Neurocognitive tests for the user are presented in Lithuanian language. 	<p>Meets the requirements ✓</p>
5.	Program data security standards must meet at least:	<ol style="list-style-type: none"> 1. Transfer of personal data must comply with the requirements of data protection, good clinical practice (GCP), GDPR (General Data Protection Regulation) and Health Insurance Portability and Accountability Act (HIPAA) 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Transfer of personal data from the program (Meets the requirements ✓) of data protection, good clinical practice (GCP), GDPR (General Data Protection Regulation) and Health Insurance Portability and Accountability Act (HIPAA).
6.	Security requirements for log-in to the program	<ol style="list-style-type: none"> 1. Highly secure HTTPS encryption of at least 128 bits is applied. 2. Study data is only accessible to authorized users who use servers in a safe private environment provisioned by accredited suppliers. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. <u>Yes</u> Highly secure HTTPS 256 bit encryption is applied. 2. <u>Yes</u> Study data is only accessible to authorized users who use servers in a safe private environment provisioned by accredited supplier.
7.	Documentation provided together with a program	User manual in English.	<u>Yes</u> The user manual in English is provided together with the program.
8.	Other requirements	<ol style="list-style-type: none"> 1. The program's tests have to be performed when assessing: <ol style="list-style-type: none"> 1.1. addiction-related neurocognition. 1.2. links of such psychiatric disorders as obsessive-compulsive 	<ol style="list-style-type: none"> 1. The program's tests have been performed when assessing: <ol style="list-style-type: none"> 1.1. addiction-related neurocognition. 1.2. links of such psychiatric disorders as obsessive-compulsive disorder with worsened cognitive functions.

		<p>disorder with worsened cognitive functions.</p> <p>2. The validity of the testing program has to be proven by at least 5 <i>peer reviewed</i> publications.</p>	<p>2. The validity of the testing program has been proved by 5 <i>peer reviewed</i> publications.</p>
--	--	--	---

The Council of the Queensland Institute of Medical Research (QIMR Berghofer),
ABN 31 411 813 344

(Legal form, registered office, contact information, name of the register where data about the economic operator are collected and stored, legal entity code, value added taxpayer code, if the legal entity is a value-added taxpayer)

300 Herston Rd, Herston, QLD 4006, Australia
(Addressee (Contracting Authority))

PROPOSAL
NEUROCOGNITIVE TASK ANALYSIS SYSTEM FOR COGNITIVE FUNCTION RESEARCH
PROCUREMENT

When filling out this form, the economic operator must provide all the information requested below. If the economic operator does not complete or deletes clauses 2 and/or 3, it shall be deemed that it will not use quasi-suppliers, sub-suppliers or third parties on whose capacity it relies/the offer does not contain confidential information.

10 October 2024 No. _____
(Date)
Brisbane, Australia
(Place of completion)

Economic operator's name (if a group of economic operators is participating, all the names of the participants shall be drawn up: Responsible partner: Partner No. 1: Partner No. 2 etc.:)	QIMR Berghofer
Economic operator's address (if a group of economic operators is participating, all the participants' addresses are recorded)	300 Herston Rd, Herston, QLD 4006, Australia
Name of the person responsible for the proposal	
Telephone number	
Fax number	
E-mail address	

1. With this proposal, we note that we accept all the terms and conditions of the purchase set out in:
 - 1.1. In the contract notice published in accordance with the procedure established by the Law on Public Procurement of the Republic of Lithuania;
 - 1.2. in these Tender Conditions;
 - 1.3. other procurement documents (their explanations, supplements).
 - 1.4. By submitting a proposal to the CVP IS, I certify that the digital copies of the documents and the data provided by electronic means are true.

2. We confirm that:

2.1. for the performance of the contract, sub-suppliers* will be used (if known) (subject to Tender Conditions (3.5.) the following requirements are met):

No.	Part of the Procurement Agreement for which sub-suppliers will be used*	Name of sub-supplier. Indication: Legal entity code (if a legal entity is used), address or name, surname, e-mail address (if a natural person is used)
1	Other (to be completed if used)	

*- Sub-supplier whose capabilities the economic operator does not rely on – a third person whose qualifications the economic operator does not rely on is used for the performance of the economic operator contract in order to meet the qualification requirements (Methodology p. 2.7).

3. This proposal contains the following confidential information (to be completed if confidential information is provided):

No.	Name of the document submitted	Number of pages	Explanation of what specific information contained in the document is confidential and why ¹

Note: ¹- in order to indicate that the information is confidential, please provide documents and arguments proving confidentiality. The entire economic operator's tenders shall not be treated as confidential information. In the event that the table or its separate rows are not completed, the Commission will consider that the information on the proposal or the relevant part of it is not confidential.

Please note that according to the Law on Public Procurement and (or, respectively), confidential information that meets the characteristics and conditions set out in Article 20(2) of the Law on Public Procurement cannot be considered, and in case the Commission has doubts about the confidentiality of the information specified in the Economic operator's tender, it shall contact the economic operator with a request to prove the confidentiality of the information specified. In the absence of such evidence by the economic operator within the time limit specified by the Commission (which may not be less than 3 business days) or in the event of the submission of inadequate evidence, such information contained in the tender shall be considered to be non-confidential.

4. We offer the object of procurement at the following price:

No.	Name of the object of procurement	Measuring units	Quantity	Model of the proposed product (if applicable) and code (if applicable)	Manufacturer	Unit price, in Euro without VAT	Total price, in Euro without VAT
				(to be completed by the economic operator)	(to be completed by the economic operator)	(to be completed by the economic operator)	(to be completed by the economic operator)
1.1.	Neurocognitive task analysis system for	Kit	1		QIMR Berghofer	70,000	70,000

	cognitive function research						
Total bid price in Euro excluding VAT (in figures)							70,000
VAT amount (figures)							-
Total bid price in Euro including VAT (figures)							70,000

Notes:

- a) the total bid price with VAT shall be indicated in the proposal in rounded form, leaving two decimal places;
- b) in cases where the economic operator does not have to pay VAT under the applicable legislation, the economic operator may not fill in the line "VAT (figures)", but must state the reasons for not paying VAT: Organisation under Australian law (stating the reasons):
- c) the total bid price must correspond to the sum of the components;
- d) if the total price of the offer is higher than the amount of funds allocated for the procurement – EUR 70 000.00 excluding VAT provided for in paragraph 2.4 of the Tender Conditions, the economic operator's offer will be rejected;
- (e) if the economic operator does not indicate the model and/or code of the product, the model and/or code of the product will be considered not to apply;

- ✓ When making this tender, we confirm that the price of our tender includes all costs and all taxes and that we bear the risk of all costs that we have had to include in the bid price in accordance with the requirements set out in the procurement documents;
- ✓ We also confirm that all the information contained in the proposal is correct, true and includes everything necessary for the full and proper performance of the Agreement.
- ✓ We confirm that the subject-matter of the procurement meets the requirements set out in the technical specification in Annex 1 to the tender conditions.
- ✓ **For proof of conformity of the technical specification, we provide the completed tender conditions Annex 1, the technical characteristics of the proposed procurement object are indicated in column 4.**
- ✓ We confirm that the purchase agreement will be carried out only by persons having the right to engage in the activity in question.

5. Proposed criteria for evaluating the most economically advantageous tender for our product:

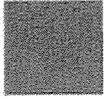
Evaluation criterion		Condition	Value indicated by the economic operator (The economic operator shall indicate the specific value of the criterion or mark "present / not present")
1		3	4
Criterion 1	(Additional requirement of the	In relation to the Neurocognitive Task Analysis System for	PRESENT

	<p><i>Technical Specification)</i></p> <p>To provide consultations to the Contracting Authority's specialists operating the Neurocognitive Task Analysis System on system configuration, content management, and administration.</p>	<p>Cognitive Function Research</p> <p>an additional condition is established, namely, to provide consultations to the professionals operating the Neurocognitive Task Analysis System on system configuration, content management, and administration.</p>	
--	--	---	--

** If the value in the evaluated tender is marked as "NOT PRESENT", no points will be awarded.*

7. The tender is valid until _____
(The tender shall be valid for at least the period specified in clause 7.13 of the Tender Conditions. If the tender does not specify a period of validity, the tender shall be deemed to be valid for the period specified in the procurement documents).

Interim Chief Commercial Officer
 (Title of the economic operator's or his authorised representative's position)



Licence agreement

—

The Council of the Queensland Institute of Medical
Research (**QIMR Berghofer**)

Lithuanian University of Health Sciences (**Licensee**)

—

Details

Date

Parties

Name The Council of the Queensland Institute of Medical Research, a body corporate established under the *Queensland Institute of Medical Research Act 1945 (Qld)*
ABN 31 411 813 344
Short form name **QIMR Berghofer**
Notice details 300 Herston Rd, Herston, Queensland 4006, Australia
Postal address: Locked Bag 2000, Royal Brisbane Hospital QLD 4029, Australia
Email: businessdevelopment@qimrberghofer.edu.au
Attention: Business Development

Name Lithuanian University of Health Sciences
Legal Entity Code 302536989
Short form name **Licensee**
Notice details A. Mickevičius str. 9, LT-44307 Kaunas

Background

- A QIMR Berghofer has developed the Software Product.
- B QIMR Berghofer wishes to grant Licensee a licence to Exploit the Licensed IP and Licensee wishes to accept that licence, on the terms and conditions of this agreement.
- C The Parties have entered into an agreement titled Special Conditions of the Contract for the Purchase and Sale of Goods ("Special Conditions") on 25 November 2024.

Agreed terms

1. Defined terms and interpretation

1.1 Defined terms

In this agreement:

Background IP means the Intellectual Property Rights developed by or on behalf of QIMR Berghofer, or assigned to QIMR Berghofer, that subsist in:

- (a) the Existing Software Products (including their Source Code); and
- (b) the database schemas, documentation, configuration details and other information and materials needed to compile, install and deploy the Existing Software Products.

Software Product means each of the software products described in Schedule 1 (notwithstanding any changes to the Software Product name), as they have been developed by or on behalf of QIMR Berghofer prior to the Start Date.

Exploit, in relation to Intellectual Property Rights, means to do anything that the owner of the Intellectual Property Rights has the exclusive right to do, including:

- (a) in respect of a patent, to exploit the invention or innovation for which the patent was granted (or is to be granted, in the case of a patent application), including by researching or developing the invention or innovation to the extent that the patent owner has the exclusive right to undertake research and development;
- (b) in respect of copyright, to reproduce in material form a substantial part of any work in which the copyright subsists, to publish such a work, to perform such a work in public, to communicate such a work to the public, to make an adaptation of such a work, and to do any of these things in relation to a work that is an adaptation of the first mentioned work; and
- (c) in respect of a trade secret, know-how or other confidential information, to use or disclose it.

Intellectual Property Rights means all intellectual property rights, including the following rights:

- (a) patents, copyright (including future copyright), rights in circuit layouts, designs, trade and service marks (including goodwill in those marks), domain names and trade names and any right to have confidential information kept confidential;
- (b) any application or right to apply for registration of any of the rights referred to in paragraph (a); and
- (c) all rights of a similar nature to any of the rights in paragraphs (a) and (b) that may subsist anywhere in the world,

whether or not such rights are registered or capable of being registered.

Law means any statute, regulation, by-law, ordinance or subordinate legislation in force from time to time, the common law and equity as applicable from time to time, and any applicable industry codes of conduct.

Start Date means the later of:

- (a) the date on which this agreement is executed by the last of the parties to execute it; and
- (b) the date on which the condition precedent set out in clause **Error! Reference source not found.** is either fulfilled or waived in accordance with clause **Error! Reference source not found.**

Term means the term of this agreement, as set out in clause 2.1.

Territory means the world.

2. Term

2.1 Term

This agreement starts on the Start Date and continues for 24 months unless it is terminated earlier by written agreement of the parties or in accordance with its terms.

2.2 Extension

This agreement may be extended for one or more further terms by Licensee agreement between the Parties.

3. Licence to Licensee of Licensed IP

3.1 Grant of licence

QIMR Berghofer grants to Licensee a non-exclusive, non-transferable licence to Exploit the Licensed IP, for the Term, on the terms and conditions set out in this agreement.

4. Licensee must not grant sub-licences of its rights under the Licence. Protection of Licensed IP

4.1 Protection of Licensed IP

- (a) QIMR Berghofer may seek and maintain registered protection for all or any part of the Licensed IP in any jurisdiction in the Territory.
- (b) Licensee must provide QIMR Berghofer with reasonable assistance in the making of any applications for registered protection of any Licensed IP assigned by Licensee to QIMR Berghofer under clause **Error! Reference source not found.**

4.2 No challenge to Licensed IP

Licensee must not, and must ensure that any Sub-Licensee does not:

- (a) challenge or in any way impugn QIMR Berghofer's complete ownership of, or rights in relation to, any part of the Licensed Products (including any Licensed IP); and
- (b) itself apply for any registration in respect of any of the Licensed IP.

4.3 Compliance with Laws

Licensee must exercise its rights in connection with the Licensed IP, and Commercialise the Licensed Products and the New Products, in accordance with all applicable Laws from time to time.

4.4 Notification of infringement or Claim

- (a) A party must notify the other party immediately if it becomes aware of any:
 - (i) actual, suspected, anticipated or threatened infringement of any of the Licensed IP; or
 - (ii) an allegation or Claim (written or otherwise) that any Exploitation of Licensed IP by a party or any of its licensees or sub-licensees infringes any third party rights.
- (b) Any notification given under paragraph (a) must include full particulars of the infringement, allegation or Claim, to the extent known by the party giving that notification.

5. Warranties

5.1 Mutual warranties

Each party represents and warrants that:

- (a) it has all necessary power and authority to enter into this agreement;
- (b) its execution of, and performance of its obligations under, this agreement will not cause it to be in conflict with, or constitute a breach of:
 - (i) its constitution or other organisational documents;
 - (ii) any contract or arrangement (whether written or oral) with any third party; or
 - (iii) any other court order or other arrangement by which it is bound; and
- (c) its execution of, and performance of its obligations under, this agreement does not and will not be in material conflict with any Laws.

5.2 Exclusion of implied warranties

Each party excludes from this agreement all conditions, warranties and liabilities implied or imposed by statute, general law or custom, except any liability or implied condition or warranty, the exclusion or limitation of which would contravene any statute or cause any term of this agreement to be void.

6. Liability

6.1 Limitation of liability

Neither party will have any liability under or in connection with this agreement for any loss of contract, loss or damage of the character of loss of profit or revenue, loss of opportunity, loss of production, loss of customers or goodwill, production stoppage, loss or corruption of data, loss of use of data, loss of privacy of communications, or any special, indirect or consequential loss or damage.

7. Termination

7.1 Termination of Special Conditions

In the event the Special Conditions expire and/or are terminated this License shall automatically terminate.

7.2 Termination for breach

A party may terminate this agreement for cause with immediate effect by giving notice to the other party if the other party:

- (a) breaches any provision of this agreement and fails to remedy the breach within 20 Business Days after receiving notice requiring it to do so; or
- (b) breaches a material provision of this agreement where that breach is not capable of remedy.

7.3 Termination for Insolvency Event

A party may terminate this agreement for cause with immediate effect by giving notice to the other party if any Insolvency Event happens to the other party (subject to any applicable statutory stay on the exercise of rights, including sections 415D, 434J and 451E of the *Corporations Act 2001* (Cth) (as the case may be)).

8. Notices and other communications

8.1 Service of notices

A notice, demand, consent, approval or communication under this agreement (**Notice**) must be:

- (a) in writing, in English and signed by a person duly authorised by the sender; and
- (b) hand delivered or sent by prepaid priority post or email to the recipient's address for Notices specified in the details section of this agreement, as varied by any Notice given by the recipient to the sender.

9. General

9.1 Paramountcy

In the event of any inconsistency between this License and the Special Conditions, the Special Conditions shall prevail.

9.2 Alterations

This agreement may be altered only in writing signed by each party.

9.3 Assignment

Neither party may assign any of its rights or purport to novate any of its obligations under this agreement to a third party without the other party's prior written consent.

9.4 Costs

Each party must pay its own costs of negotiating, preparing and executing this agreement.

9.5 Counterparts

This agreement may be executed in counterparts. All executed counterparts constitute one document.

9.6 Warranty of authority

Where this agreement is signed by one or more persons for and on behalf of a party, that party warrants that those persons have express authority to enter into this agreement for and on behalf of that party, and thereby to bind that party to the obligations of that party contained in this agreement.

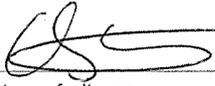
Schedule 1 –Software Products

[A neurocognitive task analysis system for conducting cognitive function tests.]

Signing page

EXECUTED as an agreement.

Executed by **The Council of the Queensland Institute of Medical Research** by its authorised representative in the presence of


Signature of witness

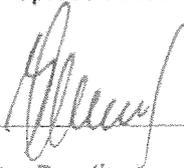

Signature of authorised representative

21/11/24
Date (print)

INTERIM CHIEF COMMERCIAL OFFICER
Title of authorised representative (print)

29/11/24
Date (print)

Executed by **Lithuanian University of Health Sciences** its authorised representative in the presence of


Signature of witness

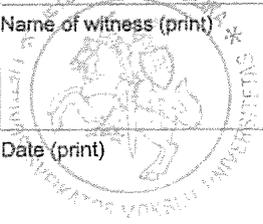
Signature of authorised representative

Professor Rimantas Benetis
Rector
Lithuanian University of Health Sciences

Name of authorised representative (print)

Name of witness (print)

Title of authorised representative (print)


Date (print)

Date (print)

